叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 西班牙谎言的诽谤(a Libell Of Spanish Lies) 000001

2. 西班牙谎言的诽谤(a Libell Of Spanish Lies) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西班牙谎言的诽谤(A libell of Spanish lies)

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ['prɪntɪd] [ə'raʊnd] - ,
This book is a faithful reproduction of the original book printed around 1600 ,
这 书 是 一个 忠实 生殖 的 这 原来的 书 打印 大约 - ,

本书是对1600年左右印刷的原书的忠实复刻。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['erərz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'dɪʃn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iːtekst] [mein'teinz] [ðæt]
including all the printing errors of that edition , and this etext maintains that
包括 全部 这 印刷 错误 的 那 版 , 和 这 电子文本 保持 那
['kerf(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] .
careful reproduction .
小心 生殖 .

包括该版本的所有印刷错误，而本电子文本则保持了这种精心的复制。

[noʊ] ['spelɪŋ] [ɔːr][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd]['mɪnɪm(ə)l] ['speɪsɪŋ]
No spelling or punctuation corrections have been made , and minimal spacing
不 拼写 或者 标点 更正 有 到过 制成 , 和 最低限度 间距
[ə'dʒʌstmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,
adjustments have been made ,
调整 有 到过 制成 ,

未进行任何拼写或标点符号修正，仅进行了极少的间距调整。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk] .
in order to preserve the historical value of the original work .
在 命令 到 保存 这 历史 价值 的 这 原来的 工作 .

为了保护原作的历史价值。

[ðə; ði][ˌdaɪə'krɪtɪkl] ~ (['tɪldə]) [mɑːrk][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['letərz] [ə; eɪ] ,
The diacritical ~ (tilde) mark is sometimes used in this book on the letters a ,
这 变音符号 ~ (波浪号) 标记 是 有时 用过的 在 这 书 在 这 信件 一个 ,

本书中，字母 a 有时会使用变音符号 ~（波浪号），

[iː] , [oʊ] , [juː][ænd; ənd][kjuː] . [ðiːz] [wɪl] [dɪ'spleɪ] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]['juːnɪˌkoʊd] [kəm'baɪnɪŋ] ['tɪldə][ˌdaɪə'krɪtɪkl]
e , o , u and q . These will display , using the Unicode combining tilde diacritical
e , o , 你 和 q . 这些 将要 展示 , 使用 这 Unicode 结合 波浪号 变音符号
,
,
,

e、o、u 和 q。这些字母将使用 Unicode 组合波浪号 (~) 变音符号显示。

[ɑːn] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [æz; əz] :
on this device as :
在 这 设备 作为 :

在此设备上显示为：

[eɪ] , , [oʊ] , , q̃ .
ã , ẽ , õ , ũ , q̃ .
一个 , ẽ , õ , ũ , q̃ .

ã, ẽ, õ, ũ, q̃.

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [es] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][es] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['iːtekst] .

The	long	-	s	ſ	has	been	replaced	by	s	throughout	the	etext	.
这	长的	-	s	ſ	有	到过	替换	经过	s	自始至终	这	电子文本	.

电子文本中所有长 s ſ 都被替换成了 s。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [fæk'sɪməli][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	subsequent	facsimile	is	made	from	the	original	in	the	possession	of	the
这	随后的	传真	是	制成	从	这	原来的	在	这	拥有	的	这

['doʊnər] .

donor	.
捐赠者	.

随后的复制品是根据捐赠者所拥有的原件制作的。

['oʊnli][faɪv] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] : [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn]['pʌblɪk]

Only	five	copies	of	it	appear	to	be	known	:	three	of	these	are	in	public
仅有的	五	副本	的	它	出现	到	是	已知	:	三	的	这些	是	在	民众

['laɪbrɛˌriːz] ,

libraries	,
图书馆	,

目前已知的副本只有五份：其中三份收藏于公共图书馆。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɜːrfɪkt] : [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɒnts] [fɔːr]

and	two	of	the	three	are	more	or	less	imperfect	:	one	of	them	wants	four
和	二	的	这	三	是	更多的	或者	较少的	不完善	:	一	的	他们	想要	四

['peɪdʒɪz] ,

pages	,
页面	,

这三者中有两者或多或少都不完美：其中一者需要四页纸，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] [noʊts] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] ,

and	of	the	other	some	of	the	marginal	notes	have	been	cut	away	,
和	的	这	其他	一些	的	这	边缘	笔记	有	到过	切	离开	,

其他一些书页边缘的注释也被剪掉了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [liːf] [dɪ'strɔɪd] .

and	a	portion	of	a	leaf	destroyed	.
和	一个	部分	的	一个	叶子	损毁	.

一片叶子被毁坏了。

[ðə; ði]['kɑːntents] , [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər]['vælјuː][ɪn][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

The	contents	,	besides	their	value	in	an	historical	point	of	view	,
这	内容	,	除了	他们的	价值	在	一个	历史	观点	的	看法	,

除了其历史价值之外，这些内容

[ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [men][æz; əz][sɜːr]

are	of	interest	in	reference	to	the	biographies	of	two	such	men	as	Sir
是	的	兴趣	在	参考	到	这	传记	的	二	这样的	男人	作为	先生

['frænsɪs] [dreɪk] [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] ,

Francis	Drake	and	Sir	John	Hawkins	,
弗朗西斯	德雷克	和	先生	约翰	霍金斯	,

与弗朗西斯·德雷克爵士和约翰·霍金斯爵士这两位人物的传记相关的资料很有意思。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæmflət]

both	of	whom	perished	in	the	course	of	the	enterprise	to	which	the	pamphlet
两个都	的	谁	遇难	在	这	课程	的	这	企业	到	哪个	这	小册子

[rɪ'leɪts] .

relates	.
相关	.

他们二人均在小册子所描述的这项事业中丧生。

[dʒeɪ] . [piː] . [siː] .
J . **P** . **C** .
J . P . C .

联合政策中心

[ə; eɪ] [laɪbɛl] [ʌv; əv]
A **LIBELL** **OF**
一个 诽谤 的

诽谤

['spænɪʃ] [laɪz] :
Spanish **Lies** :
西班牙语 谎言 :

西班牙谎言：

- [æt; ət][ðə; ði]
FOVND **AT** **THE**
- 在 这

在

[sæk] [ʌv; əv] ['keɪlz] , [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [ɪn]
Sacke **of** **Cales** **,** **discoursing** **the** **fight** **in**
麻袋 的 卡路里 , 论述 这 斗争 在

卡莱斯的萨克，正在讨论这场战斗

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [twɪkst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] -
the **West** **Indies** **,** **twixt** **the** **English** **Nauie**
这 西方 印第斯 , 中间 这 英语 -

西印度群岛，位于英属瑙伊岛之间

['biːɪŋ] - [ʃɪps] [ænd; ənd] [pɪnæsɪz] , [ænd; ənd]
being **fourteene** **Ships** **and** **Pinasses** **,** **and**
存在 - 船舶 和 针叶树 , 和

包括十四艘船和皮纳斯，以及

[ə; eɪ] [ʌv; əv] [twɛnti] ['seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
a **fleete** **of** **twentie** **saile** **of** **the** **king**
一个 舰队 的 二十 赛尔 的 这 国王

国王的二十艘帆船组成的舰队

[ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ]
of **Spaines** **,** **and** **of** **the** **death**
的 - , 和 的 这 死亡

西班牙人的死亡

[ʌv; əv][sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] .
of **Sir** **Francis** **Drake** **.**
的 先生 弗朗西斯 德雷克 .

弗朗西斯·德雷克爵士。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] - [kən'fjuːtɪŋ] [ðə; ði]
With **an** **answere** **briefely** **confuting** **the**
和 一个 答案 - 反驳 这

并简要地反驳了.....

['spænɪʃ] [laɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ə'kɔːrdɪŋ]
Spanish **lies** **,** **and** **a** **short** **Relation** **of** **the** **fight** **according**
西班牙语 谎言 , 和 一个 短的 关系 的 这 斗争 根据

西班牙的谎言，以及根据.....的简短战斗记述

[tuː; tə] [truːθ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['hɛnɝi] - ['eskwaɪə] ,
to **truth** **,** **written** **by** **Henrie** **Sauile** **Esquire** **,**
到 真相 , 书面 经过 亨利 - 《时尚先生》 ,

真理，作者：亨利·索伊尔先生

[ɪm'plɔɪd] [kæp'teɪn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
employed **Captaine** **in** **one** **of** **her** **Maiesties**
受雇 船长 在 一 的 她 五月

受雇于船长的一位女领主

, [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'genst]
Shippes **,** **in** **the** **same** **seruice** **against**
船舶 , 在 这 相同的 雪莉 反对

Shippes，在同一服务中对抗

[ðə; ði]['spænjərd] .
the **Spaniard** **.**
这 西班牙人 .

西班牙人。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] , [baɪ][sɜːr]
And **also** **an** **Approbation** **of** **this** **discourse** **,** **by** **Sir**
和 还 一个 赞许 的 这 话语 , 经过 先生

此外，先生也对这篇论述表示赞同。

['tɔməs] - , [ðen] ['dʒɛnərəli][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðæt]
Thomas **Baskeruile** **,** **then** **Generall** **of** **the** **English** **fleete** **in** **that**
托马斯 - , 然后 一般 的 这 英语 舰队 在 那

当时的英国舰队司令托马斯·巴斯克鲁伊尔

:
seruice **:**
雪莉 :

醋栗：

- [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ˌðer'ʌv] , ['pɜːrsənəli] [ɪn]
Auowing **the** **maintenance** **thereof** **,** **personally** **in**
- 这 维护 其中 , 亲自 在

授权亲自维护该设施

['ɑːrmz] [ə'genst] [dɑːn] - , [ɪf] ['hiː] [ʃæl; ʃəl] [teɪk]
Armes **against** **Don** **Bernaldino** **,** **if** **hee** **shall** **take**
武器 反对 大学教师 - , 如果 嘿 将 拿

如果唐·贝尔纳迪诺胆敢采取任何行动，就对他使用武器。

[ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɪərə]
exceptions **to** **that** **which** **is** **heere**
例外情况 到 那 哪个 是 这里

此处所述内容的例外情况

[set] ['daʊn] ,
set **downe** **,**
放 唐恩 ,

放下，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [twɪkst][bəuθ] - , [ɔːr]
Touching **the** **fight** **twixt** **both** **Nauies** **,** **or**
接触 这 斗争 中间 两个都 - , 或者

触及两个瑙伊人之间的战斗，或者

- [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [moʊst] ['fɔːlsli] [rɪ'pɔːrtɪd]
iustifie **that** **which** **he** **hath** **most** **falsely** **reported**
- 那 哪个 他 有 最多 错误地 据报道

证明他所报道的最不实之事是正当的

[ɪn][hɪz; ɪz] [veɪn] ['prɪntɪd] ['letər] .
in **his** **vaine** **Printed** **letter** **.**
在 他的 虚荣 打印 信 .

在他那封虚荣的印刷信件中。

- . - .
Prouerb . 19 .
- . - .

普鲁尔布。19。

[vɜːr] . [naɪn] .
ver . 9 .
版本 . 9 .

版本9。

[ə; eɪ] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt]
A false witnes shall not bee vnpunished , and he that
一个 错误的 证人 将 不是 蜜蜂 - , 和 他 那

作伪证者不应受惩罚，而作伪证者……

['spiːkəθ] [laɪz] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .
speaketh lies shall perish .
说话 谎言 将 沦 .

说谎者必遭灭亡。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['prɪntɪd] [baɪ] [jɒn] [wɪndɪt] , ['dwelɪŋ] [baɪ] ['pɔlz] [wɔːrf]
Printed by Iohn Windet , dwelling by Pauls Wharfe
打印 经过 约翰 风车 , 住宅 经过 保罗 沃夫

由约翰·温德特印刷，保罗·沃夫居住

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgneɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] ['kiːz] , [ænd; ənd]
at the signe of the Crosse Keyes , and
在 这 标志 的 这 克罗斯 基斯 , 和

在十字钥匙的标志下，以及

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [spld] . [wʌn] [faɪv] [naɪn] [sɪks] .
are there to be solde . 1 5 9 6 .
是 那里 到 是 已售出 . 1 5 9 6 .

是用来出售的。1 5 9 6。

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːvɝ] -
TO THE COVR -
到 这 新冠病毒 -

致封面-

- ['riːdər] .
teous Reader .
- 读者 .

读者。

[ˌwer'æz] , [dɑːn] - [dɛlgɑː'dɪloʊ] [diː] [ɑː,vejɑː'neðɑː] , ['dʒɛnərəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ,
WHereas , Don Bernaldino Delgadillo de Avellaneda , Generall of the Spanish fleete ,
然而 , 大学教师 - 德尔加迪略 德 阿韦利亚内达 , 一般 的 这 西班牙语 舰队 ,

鉴于西班牙舰队将军唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·阿维拉内达，

[hæθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['letərz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] - ,
hath by his Printed letters published to the worlde diuers vntruthes ,
有 经过 他的 打印 信件 已发布 到 这 世界 迪厄尔斯 - ,

他通过印刷信件向世人宣扬了各种真理，

[kən'sɜːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌðer'ʌv] , ['siːkɪŋ] [θɝːbi] [hɪz; ɪz] [oʊn]
concerning **our** **fleete** **and** **the** **Commaunders** **thereof** **,** **seeking** **therby** **his** **owne**
有关 我们的 舰队 和 这 - 其中 , 寻求 瑟比 他的 拥有
['glɔːri] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪs'greɪs] ;
glorie **,** **and** **our** **disgrace** **;**
荣耀 , 和 我们的 耻辱 ;

关于我们的舰队及其指挥官，他想借此谋取自己的荣耀，而使我们蒙羞；

[aɪ] [haʊ] ['teɪkən][ˌviː'piːɒn][ˌem 'iː] ([ðoʊ] [ʌv; əv] ['meni] [liːst] ['eɪb(ə)l]) [tuː; tə] [kən'fjuːt] [ðə; ði] [seɪm] ,
I **haue** **taken** **vpon** **me** **(** **though** **of** **many** **least** **able** **)** **to** **confute** **the** **same** **,**
我 豪厄 已采取 vpon 我 (尽管 的 许多 至少 有能力的) 到 驳斥 这 相同的 ,

我（尽管是许多人中最无能为力的人）已承担起反驳这一观点的责任。

[ðə; ði] ['ræðər] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [kɑːpi] [keɪm] [fɜːrst]['ɪntuː][maɪ][hændz] ,
the **rather** **for** **that** **the** **printed** **Coppie** **came** **first** **into** **my** **hands** **,**
这 相当 为了 那 这 打印 科皮 来了 第一的 进入 我的 双手 ,

更确切地说，是印刷版的副本最先落到了我手中。

[maɪ] ['self] ['biːn] [kæp'teɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
hauing **my** **selfe** **beene** **Captaine** **of** **one** **of** **her** **Maiesties** **shippes** **in** **the** **same**
豪因 我的 自 蜜蜂 船长 的 一 的 她 五月 船舶 在 这 相同的
['vɔɪɪdʒ] :
voyage **:**
航程 :

在同一航程中，我曾担任她旗下其中一艘船的船长：

[teɪk] [ðɪs] ['ðɛrˌfɔːr] (['dʒent(ə)l] ['riːdər]) [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [ænd; ənd] [luː] [tuː; tə]
Take **this** **therfore** **(** **gentle** **Reader** **)** **as** **a** **token** **of** **my** **dutie** **and** **loue** **to**
拿 这 因此 (温和的 读者) 作为 一个 令牌 的 我的 职责 和 路易 到
[maɪ] ['kʌntriː] [ænd; ənd] ['kʌntriː] - [men] ,
my **Countrie** **and** **Countrie** **-** **men** **,**
我的 国家 和 国家 - 男人 ,

因此，（亲爱的读者）请将此视为我对我的祖国和同胞的责任和爱意的象征。

[ænd; ənd][ɪk'spekt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pleɪn] [truːθ] , [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ] ,
And **expect** **onely** **a** **plaine** **truth** **,** **as** **from** **the** **pen** **of** **a** **Souldier** **,**
和 预计 仅 一个 平原 真相 , 作为 从 这 笔 的 一个 士兵 ,

只期待从士兵的笔下读到朴实无华的真理。

[ænd; ənd] - : [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪn] [gʊd] ['pɑːtɪd] , [meɪ] [drɔː] [ˌem 'iː] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə][ə; eɪ]
and **Nauigator** **:** **Which** **if** **you** **take** **in** **good** **parte** **,** **may** **draw** **me** **shortly** **to** **a**
和 - : 哪个 如果 你 拿 在 好的 部分 , 可能 画 我 不久 到 一个
['greɪtər] ['leɪbər] ,
greater **labour** **,**
更大的 劳动 ,

还有Nauigator：如果你能欣然接受，或许不久之后我就能投身于一项更大的事业。

[baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ʌntuː][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['vɔɪɪdʒ] .
by **publishing** **vnto** **you** **our** **whole** **voyage** **.**
经过 出版 vnto 你 我们的 所有的 航程 .

通过向您发布我们的整个航程。

['hɛnɝi] - .
Henrie **Sauile** **.**
亨利 - .

亨利·索伊尔。

[ðə; ði] [truː] [kɑːpi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sækɪŋ] [ʌv; əv] ['keɪlz] ,
THe **true** **Coppie** **of** **a** **letter** **found** **at** **the** **sacking** **of** **Cales** **,**
这 真的 科皮 的 一个 信 成立 在 这 解雇 的 卡路里 ,

在卡莱斯城劫掠中发现的信件的真实副本

['rɪt(ə)n] [baɪ] [dɑ:n] - [dɛlgɑ:'dɪloʊ][di:][ɑ:,vejɑ:'neðɑ:] ,
written **by** **Don** **Bernaldino** **Delgadillo** **de** **Avellaneda** **,**
书面 经过 大学教师 - 德尔加迪略 德 阿韦利亚内达 ,

作者：唐·伯纳尔迪诺·德尔加迪略·德·阿维拉内达，

['dʒɛnərəli][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði][west] ['ɪndiz] , [sent]['ʌntu:]['dɑ:ktər]
Generall **of** **the** **king** **of** **Spaine** **his** **Nauie** **in** **the** **west** **Indies** **,** **sent** **vnto** **Doctor**
一般 的 这 国王 的 西班牙 他的 - 在 这 西方 印第斯 , 发送 vnto 医生
['pi:tər]['flɔ:rɪs; 'floʊri:z] ,
Peter **Flores** **,**
彼得 弗洛雷斯 ,

西班牙国王在西印度群岛的海军上将，派往彼得·弗洛雷斯博士处。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][pʊt][ɪn][prɪnt]
President **of** **the** **Contraction** **house** **for** **the** **Indies** **,** **and** **by** **him** **put** **in** **Print**
总统 的 这 收缩 房子 为了 这 印第斯 , 和 经过 他 放 在 打印
,
,
,

印度印刷局局长，并由他出版发行。

[wɪð; wɪθ] - : [wer'ɪn] [ɪz] [dɪ'klerd] [mɛnj] - , [ænd; ənd] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rts] ,
with **priueledge** **:** **wherein** **is** **declared** **manye** **vntruthes** **,** **and** **false** **reports** **,**
和 - : 其中 是 声明 许多 - , 和 错误的 报告 ,

带有特权：其中声明了许多真相和虚假报道，

['tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
tending **to** **the** **disgrace** **of** **the** **seruice** **of** **her** **Maiesties** **Nauie** **,** **and** **the**
倾向于 到 这 耻辱 的 这 雪莉 的 她 五月 - , 和 这
- [ˌðer'ʌv] ,
Commaunders **thereof** **,**
- 其中 ,

有损其领主及其指挥官的尊严，

['leɪtli] [sent][tu:; tə][ðə; ði][west] ['ɪndiz] , [ðə; ði] [ʌv; əv][sɜ:r] ['frænsɪs] [dreɪk] ,
lately **sent** **to** **the** **west** **Indies** **,** **vnder** **the** **Commaund** **of** **Sir** **Frances** **Drake** **,**
最近 发送 到 这 西方 印第斯 , 下 这 公章 的 先生 弗朗西丝 德雷克 ,

最近奉弗朗西斯·德雷克爵士之命被派往西印度群岛，

[ænd; ənd][sɜ:r] [jɒn] ['hɔ:kɪnz] ['dʒenrəlz] [æt; ət][ðə; ði] [si:] ; [ænd; ənd][sɜ:r] ['tɔməs] -
and **Sir** **Iohn** **Hawkins** **Generals** **at** **the** **Sea** **;** **and** **Sir** **Thomas** **Baskeruile**
和 先生 约翰 霍金斯 将军们 在 这 海 ; 和 先生 托马斯 -
['dʒɛnərəli][æt; ət][lænd] :
Generall **at** **land** **:**
一般 在 土地 :

以及约翰·霍金斯爵士的《海上将领》；以及托马斯·巴斯克鲁伊尔爵士的《陆地将领》：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɑ:nfju:'teɪʃn][ʌv; əv] ['grɑ:s] [laɪz][ænd; ənd] - , - [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
with **a** **confutation** **of** **diuers** **grosse** **lies** **and** **vntruthes** **,** **contayned** **in** **the** **same**
和 一个 反驳 的 迪厄尔斯 大 谎言 和 - , - 在 这 相同的
['letər] :
letter **:**
信 :

信中还驳斥了各种弥天大谎和谎言：

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .
together **with** **a** **short** **relation** **of** **the** **fight** **according** **to** **the** **truth** **.**
一起 和 一个 短的 关系 的 这 斗争 根据 到 这 真相 .

以及根据事实对这场战斗的简短描述。

['koʊpiə][di:][ˌviːˌɛn'eɪ]['kɑːrtə] , q̃ - [dɑːn] - [dɛlgɑː'dɪloʊ][diː] - ,

COPIA	DE	VNA	Carta	,	q̃	embio	Don	Bernaldino	Delgadillo	de	Auellaneda	,
纸巾	德语	越南	卡塔	,	q̃	-	大学教师	-	德尔加迪略	德	-	,

COPIA DE VNA Carta，q̃ embio Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda，

['dʒen(ə)rəl][diː][lɑː][ɑːr'mɑːdə][diː][suː] - ,

General	de	la	Armada	de	su	Magestad	,
一般的	德	拉	舰队	德	苏	-	,

马格斯塔德舰队将军，

- [ɑːl]['dɑːktər]['pedroʊ] [flɔ'rɛz] [ˌprɛzɪ'dɛntiː] [diː][lɑː][kæsə][diː][lɑː] - [diː][læs] - ,

embiada	al	Doctor	Pedro	Florez	Presidente	de	la	casa	de	la	Contratacion	de	las	Yndias	,
-	al	医生	佩德罗	弗洛雷斯	总统	德	拉	卡萨	德	拉	-	德	最后	-	,

恩比亚达·佩德罗·弗洛雷斯博士 拉斯·因迪亚斯契约之家总统，

[ɪn] [ˌkju ju 'i]['trɑːtə][del][suːsɛsoʊ][diː][lɑː][ɑːr'mɑːdə][diː] - , [dɛ'spwɛs] [ˌkju ju 'i][pɑːtiːoʊ][diː]

en	que	trata	del	sucesso	de	la	Armada	de	Ynglaterra	,	despues	que	pattio	de
英文	que	特拉塔	del	成功	德	拉	舰队	德	-	,	之后	que	PattiO	德

['pænəmɑː] ,

Panama	,
巴拿马	,

en que trata del sucesso de la Armada de Ynglaterra, despues que pattio de巴拿马,

[diː][ˌkju ju 'i][fjuː]['pɔr]['dʒen(ə)rəl][frən'sɪskoʊ] - , [waɪ][diː][suː]['mwɛrteɪ] .

de	que	fue	por	general	Francisco	Draque	,	y	de	su	muerte	.
德	que	燃料	por	一般的	弗朗西斯科	-	,	是	德	苏	死亡	.

de que fue por 弗朗西斯科·德拉克将军，y de su muerte。

[diː] - [ˌdiː 'aɪ]['kwɛntə][ə; eɪ] . [viː] . [em] . ['koʊmoʊ]['es eɪ eɪ'laɪ][del] - ['dɛlə][ˌsiːuː'dæd][diː]

DE	Cartageua	di	cuenta	a	.	V	.	m	.	como	sali	del	puetto	dela	ciudad	de
德语	-	迪	cuenta	一个	.	V	.	米	.	como	萨利	del	-	德拉	城市	德

[lɪsboʊnə] ,

Lisbona	,
里斯本	,

卡塔赫亚迪昆塔 a. V.m.里斯本城的港口，

[ɪn] ['buːskə][diː][lɑː][ɑːr'mɑːdə]

en	busca	de	la	armada
英文	寻找	德	拉	舰队

寻找舰队

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

- , ['ɑːŋkeɪ] ['pɔr][lɑː] ['mʌtʃə] - , [en iː][ˌes 'iː] - [rɛpɝ] [tæm'biːɛn] [lɔːs] [gɑːliːoʊnz]

Ynglesa	,	aunque	por	la	mucha	priessa	,	ne	se	pudierou	reparar	tambien	los	Galeones
-	,	虽然	por	拉	穆夏	-	,	ne	塞	-	修复	也	洛杉矶	帆船

['koʊmoʊ]['fwɛrə][nɛtʃɛsɑːriːoʊ] ,

como	fuera	necessario	,
como	外	必要的	,

Ynglesa，aunque por la mucha priessa，ne se pudierou reparar tambien los Galeones como fuera necessario，

[waɪ][koʊnəl]['tiːˌɛmpoʊ][ˌes 'iː] - [ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ] , [waɪ]['pɔr] [dɪsgrɑɪtʃə] [ˌes 'iː][kweɪmoʊ] [ən] - ,

y	conel	tiempo	se	perdio	uno	,	y	por	desgracia	se	quemo	un	Filibote	,
是	康奈尔	时间	塞	-	一	,	是	por	耻辱	塞	quemo	联合国	-	,

y conel tiempo se perdio uno, y por desgracia se quemo un Filibote,

[waɪ] - - ['muːtʃoʊs]['diːəs] [ɪn] ['buːskə][del][ɛnəmiːgoʊ] , ['hæstə, 'ɑːstə][ˌkju ju 'i] [lɛg] [ə; eɪ]

y	aviẽdo	andado	muchos	dias	en	busca	del	enemigo	,	hasta	que	llegue	a
是	-	-	很多	迪亚斯	英文	寻找	del	敌人	,	哈斯塔	que	列格	一个

[ˌkɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] ,

Cartagena	,
卡塔赫纳	,

y aviẽdo andado muchos dias enbusca del enemigo, hasta que llegue a Cartagena,

['dɑːnd] - [təmɑːdoʊ][el] [pɛrɪsɤ] [diː] [dɑːn] ['pedroʊ][diː][ɑː'kuːnə] - [waɪ]['kæpɪtən]

donde	auiendo	tomado	el	parecer	de	Don	Pedro	de	Acuna	Gouernador	y	capitan
donde	-	番茄	el	帕雷瑟	德	大学教师	佩德罗	德	阿库尼亚	-	是	船长

['dʒen(ə)rəl][diː] [ə'keɪjə] [ˌsiːuː'dæd] ,

general	de	aquella	ciudad	,
一般的	德	那	城市	,

Don de auiendo tomado el parecer de Don Pedro de Acuna Gouernador 和 capan General de aquella ciudad,

['pɔːrkeɪ] ['tinɪə] ['mʌtʃə] - [diː]['ɑːgwə] , [waɪ] [rɛpɤ] [lɔːs] - ['pɔr][ˌkju ju 'i] - -

porque	tenia	mucha	necessidad	de	agua	,	y	reparar	los	Nauios	por	que	venian	faltos
因为	特尼亚	穆夏	-	德	水	,	是	修复	洛杉矶	-	por	que	-	-

['delə] ,

della	,
德拉	,

porque tenia mucha necessidad de agua, y reparar los Nauios por que venian faltos della,

[ˌem 'iː] - [ɪn] [ə'kɛl] [p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɤ] , [ə; eɪ] - ['tuːvɛ][noʊ'tiːsiːə]['pɔr] [ən] [ɑniːsoʊ] ,

me	detuue	en	aquel	puerto	,	a	doude	tuve	noticia	por	un	Aniso	,
我	-	英文	那个	波多黎各	,	一个	-	tuve	消息	por	联合国	异	,

我在 aquel puerto 的 detuue, a doude tuve noticia por un Aniso,

[ˌkju ju 'i][frən'sɪskoʊ] - [mjʊriːoʊ] [ɪn] ['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] , [diː] ['pinə] [diː]['aʊər][pər'diːdoʊ]['tæntoʊz]

que	Francisco	Draque	murio	en	nombre	de	Dios	,	de	pena	de	auer	perdido	tantos
que	弗朗西斯科	-	穆里奥	英文	名称	德	神	,	德	佩纳	德	奥尔	佩尔迪多	短刀

- [waɪ]['dʒɛnti] ,

Baxeles	y	gente	,
-	是	人	,

弗朗西斯科·德拉克·穆里奥（Francisco Draque murio）以迪奥斯的名义，以巴克塞尔和绅士的名义，

['ɑːŋkeɪ] [[ˌtuː'tuː]]

aunque	[	2	]
虽然	[	2	]

尽管[2]

[dɛ'spwɛs] [ˌes 'iː][suːpoʊ][mɑːs]['pɔr] - ,

despues	se	supo	mas	por	estenso	,
之后	塞	苏波	mas	por	-	,

despues se supo mas por estenso,

[waɪ] - ['deɪdoʊ][ə; eɪ] . [viː] . [em] . ['kwɛntə][diː][loʊ][ˌkju ju 'i]['hæstə, 'ɑːstə]['æli][ə; eɪ][suːʃeɪdiːdoʊ]['ægərə]

y	aviẽdo	dado	a	.	V	.	m	.	cuenta	de	lo	que	hasta	alli	a	sucedido	agora
是	-	墙裙	一个	.	V	.	米	.	cuenta	德	洛	que	哈斯塔	艾莉	一个	苏塞迪多	集市

[lɑː] [dɔɪ] [diː][ˌkju ju 'i]['es eɪ eɪ'laɪ][diː] [ə'kɛl] [p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɤ][ə; eɪ][dɑːs][diː] - ,

la	doy	de	que	sali	de	aquel	puerto	a	dos	de	Março	,
拉	多伊	德	que	萨利	德	那个	波多黎各	一个	做	德	-	,

aviẽdo dado a。V.m. Cuenta de lo que hasta alli a sucedido agora la doy de que sali de aquel puerto a dos de Março,

[waɪ] [toʊm] [lɑː] [dɪroʊtə] [diː][lɑː] - , ['dɑːnd] [ɛntɛndi] - , [waɪ] - ['eɪtʃoʊ] [lɑː]

y	tome	la	derrota	de	la	Hauana	,	donde	entendi	hillarlo	,	y	aviendo	hecho	la
是	大部头书	拉	德罗塔	德	拉	-	,	donde	entendi	-	,	是	-	已完成	拉

[dɪlɪdʒɛntsʃɑː][po'siːblə] .

diligencia	posible	.
勤勉	可能	.

y tome la derrota de la Hauana, donde entendi hillarlo, y aviendo hecho la diligencia posible.

[lʊnz] [ə; eɪ] ['ɒnz] [del]['diːtʃoʊ] [mɛs] , [ə'læs][dɑːs] [dɛ'spwɛs] [diː]['midɪoʊ]['diːə] ,

Lunes	a	onze	del	dicho	mes	,	alas	dos	despues	de	medio	dia	,
星期一	一个	上	del	迪乔	梅斯	,	唉	做	之后	德	中等	迪亚	,

Lunes a onze del dicho mes, las dos despues de medio dia,

[ɑːl][sə'lɪər]['dɛlə] - [diː]['piːnoʊz] , [ɪn] [lɑː][ˌense'nɑːðɑː ;英语,ense'nɑːdə][diː] - , [toʊp]

al	salir	dela	Ysla	de	Pinos	,	en	la	ensenada	de	Guaniguanico	,	tope
al	萨利尔	德拉	-	德	皮诺斯	,	英文	拉	恩塞纳达	德	-	,	顶

al salir dela Ysla de Pinos, en la ensenada deguaniguanico, 顶部

- [el][ˌkju ju 'i]['iːvə][kɑːn] - - [mʊi] [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] , - - [ə; eɪ][el] ,

cõ	el	que	yva	con	catorze	Nauios	muy	buenos	,	fueme	arrimãdo	a	el	,
-	el	que	伊娃	康	-	-	非常	布宜诺斯艾利斯	,	-	-	一个	el	,

cõ el que yva con catorze Nauios muy buenos, fueme arrimãdo a el,

[ɔːn] [ˌkju ju 'i] ['tɪnɪə] [el]['vjɛntoʊ]['pɔr]['suːjoʊ] , [waɪ][el] - q̃ [juː ɑː][mɑːs][ɑːl]['vjɛntoʊ]

aun	que	tenia	el	viento	por	suyo	,	y	el	Almiranta	q̃	yua	mas	al	viento
安	que	特尼亚	el	风	por	须友	,	是	el	-	q̃	yua	mas	al	风

aun que tenia el viento por suyo, y el Almiranta q̃ yua mas al viento

- - [dɑːs]

cõ	orros	dos
-	-	做

cõ orros dos

- - - , [waɪ] ['ɑːŋkeɪ] ['viːnoʊ]['soʊbri] ['elə] [kɑːn][ˌtuː'duːz] [lɔːs] [saɪoʊz] [tres]

Nauios	commenço	arrimarsele	,	y	aunque	vino	sobre	ella	con	todos	los	suyos	tres
-	-	-	,	是	虽然	葡萄酒	上	艾拉	康	待办事项	洛杉矶	苏约斯	特雷斯

['veɪzɪz] ,

vezes	,
vezes	,

Nauios commenço arrimarsele, y aunque vino sobre ella con todos los suyos tres vezes,

[noʊ][fjuː]['pɑːtɪd][ə'siːˌaɪ] - [[θriː]]

no	fue	parte	acei	carsele	[	3	]
不	燃料	部分	acei	-	[	3	]

no fue parte acei carsele[3]

['pærə] - - - , [lɔːs] [ˌkju ju 'i] - [mɑːs][əpɑːrtɑːdoʊz] - ['dændoʊ] -

para	quequi	siesse	enuestir	,	los	que	estaumos	mas	apartados	fuymos	dando	bordos
帕拉	-	-	-	,	洛杉矶	que	-	mas	公寓	-	丹多	-

- ['hæstə, 'ɑːstə][xu'ɣar][lɑː][ɑːrtɪliːriːə] ,

acercandonos	hasta	jugar	la	artilleria	,
-	哈斯塔	玩	拉	炮兵	,

para quequi siese enuestir, los que estaumos mas Apartados fuymos dando bordos acercandonos hasta jugar la artilleria,

[məskwɛtɪriːə] , [waɪ] - [diː] [lɔːs] [mɑːs][dɛloʊz] , [ɪn] [loʊ]['kwɑːl][el] - [mʊi] [koʊnɔː'siːðoʊ]

Mosqueteria	,	y	Arcabuzeria	de	los	mas	dellos	,	en	lo	qual	el	ricibio	muy	conocido
清真寺	,	是	-	德	洛杉矶	mas	德洛斯	,	英文	洛	资格	el	-	非常	康诺西多

['dɑːnoʊ] ,

dano	,
达诺	,

Mosqueteria, y Arcabuzeria de los mas dellos, en lo qual el ricibio muy conocido dano,

[el][loʊ] - [kɑːn][el][ɑːrtɪliːriːə]['koʊmoʊ] [suːɛl] , [waɪ] [pɑːtɪkjəlɚmɛnt] [el] - ,

el	lo	hiza	con	el	artilleria	como	suele	,	y	particularmente	el	Almiranta	,
el	洛	-	康	el	炮兵	como	苏勒	,	是	特别是	el	-	,

el lo hiza con el artilleria como suele, yspecialmente el Almiranta,

[waɪ] [ɪn] [rikənoʊsːɛndoʊ][lɑː] - [kɑːn][ˌkju ju 'i][ə; eɪ][el][ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ,

y	en	reconociendo	la	volũtad	con	que	a	el	nos	arrimauamos	,
是	英文	识别	拉	-	康	que	一个	el	不	-	,

y en reconociendo la volũtad con que a el nos arrimauamos,

[kɑːn][mɑːs][dɪlɪdʒɛntsʃɑː][diː][loʊ][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː]['pweɪdeɪ] ['krɪr] [ˌes 'iː] - [diː][ˌtuː'duːz]

con	mas	diligencia	de	lo	que	se	puede	creer	se	desembaraço	de	todos
康	mas	勤勉	德	洛	que	塞	可以	克里尔	塞	-	德	待办事项

- [ɪn] - ,

poniendose	en	huyda	,
-	英文	-	,

Con mas diligencia de lo que se puede creer se desembaraço de todos poniendose en huyda,

['dændoʊ][læs]['veɪləs] , - [ɪn] [lə][mɑːr]['toʊdəs][læs] - [ˌkju ju 'i]['trɑːjə] .

dando	las	velas	,	dexando	en	le	mar	todas	las	Lãchas	que	traya	.
丹多	最后	帆	,	-	英文	勒	马尔	全部	最后	-	que	特拉亚	.

dando las velas，dexando en le mar todas las Lãchas que trapa。

[joʊ][lə]['seɪgwi][kɑːn]['nweɪviː] - ['toʊdə][lɑː]['noʊtʃeɪ] ,

Yo	le	segui	con	nueve	Nauios	toda	la	noche	,
哟	勒	segui	康	九	-	今天	拉	夜晚	,

Yo le segui con nueve Nauios toda la noche,

[waɪ][kɑːn]['kwɑːtrəj][mɑːs][ˌtuː'duː][el]['diːə]['hæstə, 'ɑːstə] - - [el]['kɑːbəu][diː][sæn]['æntən] ,

y	con	quatro	mas	todo	el	dia	hasta	hazerle	doblar	el	cabo	de	san	Anton	,
是	康	四	mas	待办事项	el	迪亚	哈斯塔	-	-	el	卡波	德	圣	安东	,

y con quatro mas todo el dia hasta hazerle doblar el cabo de san Anton,

[waɪ][tə'mɑːr][lɑː] [dɪroʊtə] [[fɔːr]]

y	tomar	la	derrota	[	4	]
是	托马尔	拉	德罗塔	[	4	]

y tomar la derrota[4]

[diː][lɑː][kə'næl][diː][bə'hɑːməz][kən'fɔːrmiː][ə'læs] - [diː][suː] - ,

de	la	Canal	de	Bahama	conforme	alas	instruciones	de	su	Magestad	,
德	拉	运河	德	巴哈马	符合	唉	-	德	苏	-	,

巴哈马运河符合马格斯塔德指令，

- [diː]['poʊkoʊ][el] [vɜːrm] [kɑːn]['menəz]['nuːməˌroʊ][diː] - , [ˌen 'aɪ]['toʊdəs][læs] [dɪlɪdʒɛnʃəz]

siruio	de	poco	el	verme	con	menos	numero	de	Nauios	,	ni	todas	las	diligencias
-	德	poco	el	维尔梅	康	更窄	数字	德	-	,	ni	全部	最后	勤奋

[ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] - ,

que	se	hizieron	,
que	塞	-	,

Siruio de poco el verme con menos numero de Nauios, ni todas las diligencias que se hizieron,

['pærə][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː] - [ə; eɪ][ɛspɛ'rɑːr][ˌen 'aɪ][əbɔrdɑːr] , [ˌen 'aɪ][taɪrɑːr] [ən] - , [ˌen 'aɪ]

para	que	se	inclinase	a	esperar	ni	abordar	,	ni	tirar	un	Arcabuz	,	ni
帕拉	que	塞	-	一个	等待	ni	登机	,	ni	蒂拉尔	联合国	-	,	ni

[ˌju ɛn 'e] - ,

una	pieça	,
乌纳	-	,

para que se inclinase a esperar ni abordar, ni tirar un Arcabuz, ni una pieça,

['pɔːrkeɪ] [el][ˌes 'iː][ˌdiːˌɛl'oʊ][lɑː][dɪlɪdʒɛntsʃɑː][ˌkju ju 'i][pjuːdoʊ] ,

porque	el	se	dlo	la	diligencia	que	pudo	,
因为	el	塞	dlo	拉	勤勉	que	普多	,

porque el se dlo la diligencia que pudo,

['pɔːrkeɪ] [sʌs] - [lɔːs] ['ɑːniə][reɪduːziːdoʊ][ə; eɪ][lɑː]['miːˌtɑːd][waɪ] [lɔːs] [mɛ'hɔːrɪs] ,

porque	sus	Nauios	los	ania	reduzido	a	la	mitad	y	los	mejores	,
因为	可疑	-	洛杉矶	安妮亚	减少	一个	拉	米塔德	是	洛杉矶	最好的	,

porque sus Nauios los ania reduzido a la mitad y los mejores,

[waɪ]['ɛstoʊs] - [diː] [rɛpɝ] [ɪn] [p'wɛr˛toʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ]['beləu] , ['dɑːnd] [˛es 'iː]

y	estos	acabaua	de	reparar	en	Puerto	Belo	,	donde	se
是	estos	-	德	修复	英文	波多黎各	贝洛	,	donde	塞

东贝罗港的修复工作

[ɛstuːvoʊ][mɑːs][diː] [kwɝɛntə] ['diːəs] , [waɪ]['ænsi] - [mʊi] [rɪpɝɑːdoʊz][waɪ][joʊ] [sæk] [lɔːs] ['maɪ˛ɑːs]

estuvo	mas	de	quarenta	dias	,	y	ansi	veniã	muy	reparados	y	yo	saque	los	mios
estuvo	mas	德	quarenta	迪亚斯	,	是	ANSI	-	非常	修复	是	哟	萨克	洛杉矶	mios

-	, [˛kju ju 'i]

desbaratados	,	que
-	,	que

estuvo mas de quarenta dias, y ansi veniã muy reparados y yo saque los mios desbaratados, que

[noʊ][˛em 'iː]['daɪoʊ][el] - ['luːgɝ]['pærə] - .

no	me	dio	el	tiepo	lugar	para	adereçarlos	.
不	我	迪奥	el	-	卢加尔	帕拉	-	.

没有我 dio el tiepo lugar para adereçarlos。

[ə; eɪ][˛kju ju 'i] - [dɑːs]['miː˛seɪz][waɪ]['midɪoʊ] ,

A	que	nauego	dos	meses	y	medio	,
一个	que	-	做	梅塞斯	是	中等	,

A que nauego dos meses y medio,

[waɪ][treɪgoʊ][lɑː][˛kæpɪ'tɑːnə][˛kju ju 'i]['dɛsdɛ][˛kju ju 'i][pɑː'tiː][diː][˛kɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː][noʊ][æn; ən]

y	traygo	la	capitana	que	desde	que	parti	de	Cartagena	no	an
是	TrayGo	拉	卡皮塔纳	que	德斯	que	派对	德	卡塔赫纳	不	一个

[pə'rɑːdoʊ] [[faɪv]]

parado	[	5	]
帕拉多	[	5	]

yraygolacapitalaquedesdequepartideCartagenanoanparado[5]

[læs]['bɑːmbəs] , [waɪ][el]['diːə][˛kju ju 'i]['es eɪ eɪ'laɪ][˛em 'iː][˛aɪ 'iː] - ['jʊərə]['zɑbɹə][kɑːn]['ɛstə] -

las	bombas	,	y	el	dia	que	sali	me	ie	arrimo	ura	Zabra	con	esta	necessidad
最后	炸弹	,	是	el	迪亚	que	萨利	我	IE	-	乌拉	斑马	康	esta	-

;

;

;

拉斯邦巴斯，你是我的朋友，我的爱是必要的；

[lɑː] - [waɪ] [lɔːs] ['diːməs] - ['viːnɛn] [koʊnəl]['mɪs'moʊ][trɑː'bɑːhoʊ] , - [ɪm'bɑːrgoʊ] ,

la	Almirãta	y	los	demas	Nauios	vienen	conel	mismo	trabajo	,	perosin	embargo	,
拉	-	是	洛杉矶	德马斯	-	维嫩	康奈尔	同	工作	,	-	禁运	,

la Almirãta y los demas Nauios vienen conel Mismo trabajo，佩罗辛禁运，

['pɔr][loʊ][˛kju ju 'i][joʊ]['vaɪ, 'viː] [ɪn] [lɔːs] [ɛnɪmɪgoʊs] ; ['ɪrə] [mʊi] [kɑːnəsiːdə][lɑː][vɛntɑːɪə][˛kju ju 'i][˛ɛn˛oʊ'ɛs]

por	lo	que	yo	vi	en	los	enemigos	;	era	muy	conocida	la	ventaja	que	nos
por	洛	que	哟	六	英文洛杉矶		敌人	;	时代	非常	锥状	拉	ventaja	que	不

-	,

hazia	,
-	,

por lo que yo vi en los enemigos；时代 Muy conocida la ventaja que nos hazia，

[waɪ] ['mʌtʃə] [dɪtʃə] ['sɪriːə] [əpɑːdɝɑːrs] [del]['saɪnoʊ][iːz] - ['soʊbri][el] ['fɛrə] .

y	mucha	dicha	seria	apoderarse	del	sino	es	hallarlo	sobre	el	Ferro	.
是	穆夏	迪查	连续	足部	del	中原	es	-	上	el	费罗	.

y mucha dicha seria apoderarse del sino es hallarlo sobre el Ferro.

[kɑːn][ˌtuːˈduː]['iːsəu][ˌem 'iː][æn; ən] - [ən] - [mʊi] [bˈweɪnoʊ] [ɪn] [læs]['meɪnoʊz][kɑːn] [mʊi]

Con	todo	esso	me	an	dexado	un	Nauio	muy	bueno	en	las	manos	con	muy
康	待办事项	埃索	我	一个	-	联合国	-	非常	布埃诺	英文	最后	手	康	非常

['buːnə] ['dʒɛnti] ,

buena	gente	,
布埃纳	人	,

Con todo esso me an dexado un Nauio muy bueno en las manos con muy buena gente,

[lɑː]['kwɑːl]['sʌbsidaiz]['koʊmoʊ][mjʊriːoʊ][el] Draq̃ [ɪn]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs][waɪ][ˌkju ju 'i][ˌvi 'e]['pɔr]['dʒen(ə)rəl]

la	qual	dize	como	murio	el	Draq̃	en	nombre	de	Dios	y	que	va	por	general
拉	资格	尺寸	como	穆里奥	el	Draq̃	英文	名称	德	神	是	que	va	por	一般的

['dɛlə] [dɪtʃə] [ɑːrˈmɑːdə] - ,

dela	dicha	armada	Ynglesa	,
德拉	迪查	舰队	-	,

la qual dize como murio el Draq̃ en nombre de Dios y que va por General dela dicha armada Ynglesa,

[el]['kɔɹ(ə)nəl] - , [waɪ]['pɔr][el]['poʊkoʊ]['luːgɝ][ˌkju ju 'i][ˌes 'iː][ə; eɪ]['deɪdoʊ][noʊ][æn; ən][poʊdiːdoʊ]

el	Coronel	Quebraran	,	y	por	el	poco	lugar	que	se	a	dado	no	an	podido
el	上校	-	,	是	por	el	poco	卢加尔	que	塞	一个	墙裙	不	一个	podido

[təˈmɑːr] :

tomar	:
托马尔	:

克罗内尔·克布拉兰，y por el poco lugar que se a bado no an podido tomar:

['ɑːgwə] ; ['liːnə; 'leɪnə] , [ˌen 'aɪ]['kɑːrn] , [waɪ][væn][diː] [məˈnɛrə] [ˌkju ju 'i]

Agua	;	lena	,	ni	carne	,	y	van	de	manera	que
水	;	莉娜	,	ni	肉	,	是	货车	德	方式	que

阿瓜；莉娜、你的卡内、伊·范·德·马内拉·克

[noʊ][ˌes 'iː]['koʊmoʊ][æn; ən][diː][leɪˈgɑːr][ə; eɪ] - . [[sɪks]]

no	se	como	an	de	llegar	a	Ynglaterra	.	[	6	]
不	塞	como	一个	德	勒加尔	一个	-	.	[	6	]

no se como an de llegar a Ynglaterra.[6]

['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə][lɑː]['dʒɛnti] - [diː] [sɪr] ['siːɛntoʊ][waɪ] [kwɝɛntə] , [waɪ] [kwɪnz] ['nəublz] [kæpɪtənz] ['dɛloʊ]

Entre	la	gente	deuen	de	ser	ciento	y	quarenta	,	y	quinze	nobles	capitanes	delo
entre	拉	人	-	德	ser	ciento	是	quarenta	,	是	五味子	贵族	船长	德洛

[mɛˈhɔːr][diː]['æli] ,

mejor	de	alli	,
更好	德	艾莉	,

Entre la gente deuen de ser ciento y quarenta, y quinze 贵族队长 delo mejor de alli,

[waɪ][ɑːlˈguːnoʊs]['riːkoʊz][sɛˈgʊn][ˌes 'iː] ['iːkə] [diː][vɜːr] - .

y	algunos	ricos	segun	se	echa	de	ver	enellos	.
是	algunos	富人	塞贡	塞	埃查	德	版本	-	.

y algunos ricos segun se echa de ver enellos。

[noʊ][ˌes 'iː] [ɑfrɛs] ['oʊtrə]['koʊsɑː] : - - [gɑːrd] [ə; eɪ] . [viː] . [em] . ['koʊmoʊ]['pweɪdeɪ][waɪ][joʊ]

No	se	ofrece	otra	cosa	:	nuestrose	nõr	guarde	a	.	V	.	m	.	como	puede	y	yo
不	塞	服务	otra	什么	:	-	-	守卫	一个	.	V	.	米	.	como	可以	是	哟

- .

desseo	.
-	.

No se ofrece otra cosa: nuestrose nõr Guarde a。 V.m. Como puede y yo desseo。

['dɛlə] - . - .

Dela	Hauana	.	30	.
德拉	-	.	-	.

德拉豪阿纳.30。

[diː] - ; [diː][wʌn][faɪv][naɪn][sɪks] .
de Março ; de 1 5 9 6 .
德 - ; 德 1 5 9 6 .

de Março；de 1 5 9 6。

['ɑːnjoʊs] .
Años .
年份 .

年份。

[dɑːn] - -
Don Bernaldino Dalgadillo
大学教师 - -

唐·贝尔纳迪诺·达尔加迪略

[diː] - .
de Auellaneda .
德 - .

德奥埃拉内达。

[el] [ˌlɪsɛn'ʃiːˌɑːdoʊ] [dɑːn] - [bɜ'mjuːdz] - [fiːgɛ'roʊə] , - [diː] [əsɪstɛnti] ['dɛstə] [ˌsiːuː'dæd]
EL Licenciado Don Iuan Bermudes ê Figueroa , Tenientemayor de Assistente desta ciudad
EL 持证人 大学教师 - 百慕大群岛 - 菲格罗亚 , - 德 助理 德斯塔 城市
[diː] - [waɪ 'ɛs 'juː] [tiˈerə] ,
de Seuilla ysu tierra ,
德 - ysu 蒂埃拉 ,

EL Licenciado Don Iuan Bermudes ê Figueroa, Tenientemayor de Assistancee desta ciudad de Seuilla ysu tierra,

[ˌkju ju 'i]['hægoʊ][oʊ'fɪsioʊ][diː] [əsɪstɛnti] ['delə] ['pɔr] [aʊsɛntʃə] , [diː][suː] - [del] ['kɑːnd] [diː]
que hago oficio de Assistente della por ausencia , de su Señoria del Conde de
que 哈戈 办公室 德 助理 德拉 por 缺席 , 德 苏 - del 孔德 德
['priːeɪgoʊ] ,
Priego ,
普列戈 ,

普里埃戈伯爵夫人，

[dɔɪ] [lɪ'sɛnsiə] [ə; eɪ][rə'driːgoʊ][diː][kɑː'brɛrə] , [['sɛvən]]
Doy licencia a Rodrigo de Cabrera , [7]
多伊 许可证 一个 罗德里戈 德 卡布雷拉 , [7]

获得罗德里戈·德·卡布雷拉 (Rodrigo de Cabrera) 执照，[7]

['pærə][ˌkju ju 'i]['pweɪdə][ɪmpriːmɪr][lɑː] - ['dɛlə]['mwɛrteɪ][diː][frən'sɪskoʊ] - .
para que pueda imprimir la Relaciõ dela muerte de Francisco Draque .
帕拉 que 普埃达 打印 拉 - 德拉 死亡 德 弗朗西斯科 - .

para que pueda imprimir la Relaciõ dela muerte de Francisco Draque.

[aɪ][ə; eɪ]['kwɑːl]['hɑːgə]['pɔr][dɑːs]['miːˌseɪz] , [waɪ]['pɔr] ['ɛlɔs] [noʊ][loʊ][ɪmpriːmə]['oʊtroʊ][ælguːnoʊ] .
I a qual haga por dos meses , y por ellos no lo imprima otro alguno .
我 一个 资格 哈加 por 做 梅塞斯 , 是 por ellos 不 洛 原稿 另一个 alguno .

我a qual haga por dos meses, y por ellos no lo imprima otro alguno。

- [diː]['daɪəz][mɪl] - ['pærə][lɑː]['kɑːmərɑː][diː][suː] - .
Sopena de diez mil marauedis para la camara de su Magestad .
- 德 迪兹 米尔 - 帕拉 拉 相机 德 苏 - .

Sopena de diez mil marauedis para la camara de su Magestad。

['feɪtʃə] [ɪn] - [ə; eɪ] [kwɪnz] [diː]['meɪoʊ] , [diː][mɪl][waɪ][kwiɪniːɛntoʊz]
Fecha en Seuilla a quinze de Mayo , de mil y quinientos
日期 英文 - 一个 五味子 德 蛋黄酱 , 德 米尔 是 quinientos

Fecha en Seuilla 和 quinze de Mayo、de mil y quinientos

[waɪ] - [waɪ] [seɪz] ['ɑːnjoʊs] .
y nouenta y seys años .
是 - 是 seys 年份 .

y nouenta y seys años.

[el] [ˌlɪsɛn'ʃiːˌɑːdoʊ] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][bɝ'mjuːˌdɛz, ˌbɝː'mjuːˌdɛz]
El Licenciado Don juan Bermudez
埃尔 持证人 大学教师 胡安 贝尔穆德斯

执照持有者唐胡安·贝尔穆德斯

[iː] [fiːgɛ'roʊə] .
e Figueroa .
e 菲格罗亚 .

Figueroa。

['pɔr][suː][mɑːndɑːdoʊ]
Por su mandado
por 苏 曼达多

奉你的命令

[grɛ'gɔriːə] [guːt'jɛrɛz] .
Gregoria Gutierrez .
格里高利 古铁雷斯 .

格雷戈里亚·古铁雷斯。

- . [[eɪt]]
Escriuano . [8]
- . [8]

埃斯克里阿诺。[8]

[ðə; ði] ['spænɪʃ]
THE SPANISH
这 西班牙语

西班牙人

['letər] ['iŋgliʃ] .
Letter Englished .
信 英文 .

信件已翻译成英文。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] , [wɪtʃ] [dɑːn] - [dɛlgɑː'dɪloʊ][diː] - ,
The Coppye of a letter , which Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda ,
这 - 的 一个 信 , 哪个 大学教师 - 德尔加迪略 德 - ,

唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·奥埃兰达 (Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda) 写的一封信的副本，

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] , [sent]['ʌntuː]['dɑːktər]['piːtər]['flɔːrɪs; 'floʊriːz] ,
General of the king of Spaine his Armie , sent vnto Doctor Peter Flores ,
一般的 的 这 国王 的 西班牙 他的 军队 , 发送 vnto 医生 彼得 弗洛雷斯 ,

西班牙国王麾下的一位将军，派往彼得·弗洛雷斯博士处。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiz] ,
President of the contraction house for the Indies ,
总统 的 这 收缩 房子 为了 这 印第斯 ,

印度建筑公司总裁

[wer'ɪn] ['hiː] ['meɪkɪθ] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [səksɛs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] , ['æftər] [ðeɪ]
wherein hee maketh mention of the successe of the English Armie , after they
其中 嘿 制造 提到 的 这 成功 的 这 英语 军队 , 后 他们
[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] - ,
departed from Pannama ,
已离开 从 - ,

其中他提到了英国军队离开巴拿马后取得的胜利，

[wɛrɔf] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['frænsɪs] [dreɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

wherof	was	General	Frances	Drake	,	and	of	his	death	.
其中	曾是	一般的	弗朗西丝	德雷克	,	和	的	他的	死亡	.

其中有弗朗西斯·德雷克将军，以及他的死讯。

[frʌm; frəm][,kɑːtə'dʒiːnə; kɑːtɑ'heinɑː] , [aɪ] [gaʊ] [rɪ'leɪʃn] ['ʌntuː][juː; jʊ] , [haʊ] [aɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [[naɪn]]

FRom	Cartagena	,	I	gaue	relation	vnto	you	,	how	I	departed	[	9	]
从	卡塔赫纳	,	我	高	关系	vnto	你	,	如何	我	已离开	[	9	]

从卡塔赫纳，我与你建立了联系，我是如何离开的[9]

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɛŋglɪʃ] ['ɑːrmi] :

from	the	Cittie	of	Lisbone	,	in	the	pursuite	of	the	Englishe	Armie	:
从	这	城市	的	-	,	在	这	追求	的	这	英语	军队	:

从里斯本城出发，追击英国军队：

[ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [greɪt] [hæst][ðə; ðɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [wɛl] [rɪ'per] [æz; əz]

although	for	the	great	hast	the	Gallions	could	not	be	so	wel	repaired	as
虽然	为了	这	伟大的	哈斯特	这	加利恩斯	可以	不是	是	所以	嗯	已修复	作为

[wʌz; wəz] ,

was	needfull	,
曾是	必要的	,

虽然由于时间紧迫，这些帆船没能得到必要的妥善修复，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [faul] ['weðər] [wʌn][wʌz; wəz][lɔːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][flaɪ] - ['boʊt] [wʌz; wəz][bɜːrnt] ,

and	with	foule	weather	one	was	lost	,	and	a	Fly	-	boate	was	burnt	,
和	和	禽类	天气	一	曾是	丢失的	,	和	一个	飞	-	船	曾是	烧焦的	,

由于天气恶劣，一架飞机失踪，一艘水上飞机被烧毁。

[ænd; ənd] - ['meni] [ɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɛnɪmiː] , - [aɪ] - [æt; ət]

and	hauing	sayled	many	daies	in	pursuite	of	the	enemie	,	vntill	I	arriued	at
和	豪因	-	许多	天	在	追求	的	这	敌人	,	-	我	-	在

-

Carthagena	,
-	,

我追击敌人许多天，直到抵达迦太基纳。

[ˌwer'æz] ['teɪkən][ðə; ðɪ] [ʌv; əv] [dɑːn] ['pedroʊ][diː] - , [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

whereas	hauing	taken	the	aduise	of	Don	Pedro	de	Acunia	,	Gouernour	of	the
然而	豪因	已采取	这	公鸡	的	大学教师	佩德罗	德	-	,	州长	的	这

['sɪti] ,

Cittie	,
城市	,

而 hauing 接受了城市总督 Don Pedro de Acunia 的 aduise，

[ænd; ənd] [kæp'teɪn] ['dʒɛnərəli] ; [fɔːr; fər] [wiː] [hæd; həd] [greɪt] ['niːd] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][tuː; tə]

and	Captaine	generall	;	for	wee	had	great	neede	of	water	,	and	to
和	船长	一般	;	为了	哇	有	伟大的	需要	的	水	,	和	到

[rɪ'pɛr] ['aʊər; ɑːr] ,

repaire	our	Shippes	,
修理	我们的	船舶	,

还有总司令；因为我们急需淡水，而且需要修理我们的船只。

[wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [ðæt] [pɔːrt] , [ˌwɛ'ræz] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] ,

we	stayed	in	that	port	,	wheras	I	had	intelligence	by	an	Indian	,
我们	入住	在	那	港口	,	然而	我	有	智力	经过	一个	印度	,

我们停留在那个港口，而我则从一位印度人那里得到了情报。

[ðæt] ['frænsɪs] [dreɪk] [daɪd] [ɪn]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] ,

that	Frances	Drake	dyed	in	Nombre	de	Dios	,
那	弗朗西丝	德雷克	染色	在	名称	德	神	,

弗朗西斯·德雷克 (Frances Drake) 染成 Nombre de Dios，

[fɔːr; fər] [vɪri] [griːf] [ðæt] ['hiː] [hæd; həd] [lɔːst] [soʊ] ['meni] ['bɑːrks] [ænd; ənd] [men] , [æz; əz] [wʌz; wəz]
for **verie** **griefe** **that** **hee** **had** **lost** **so** **many** **Barkes** **and** **men** **,** **as** **was**
为了 非常 悲伤 那 嘿 有 丢失的 所以 许多 巴克斯 和 男人 , 作为 曾是
- [mɔːr] - [-]
afterwardes **more** **manifestlye** **[** **10** **]**
- 更多的 - [-]

他非常悲痛，因为他失去了那么多船和人，这一点后来更加明显地体现了出来[10]。

[noʊn] : [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ˌhɪðər'tuː] : [naʊ] [aɪ]
knowne **:** **And** **hauing** **giuen** **you** **a** **relation** **of** **all** **that** **happened** **hitherto** **:** **Now** **I**
已知的 : 和 豪因 giuen 你 一个 关系 的 全部 那 发生 迄今为止 : 现在 我
[let] [juː; jʊ] - ,
let **you** **vnderstand** **,**
让 你 - ,

已知：并向你讲述了迄今为止发生的一切：现在我让你明白，

[ðæt] [aɪ] [left] [ðɪs] [pɔːrt] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd] [toʊk] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðə; ði]
that **I** **left** **this** **Port** **the** **second** **of** **March** **,** **and** **toke** **our** **course** **towards** **the**
那 我 左边 这 港口 这 第二 的 行进 , 和 吸 我们的 课程 向 这
- ,
Hauana **,**
- ,

我于三月二日离开此港，驶向哈瓦那。

[wer] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , & ['ɔːlsoʊ] [viːsɛd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns]
where **I** **thought** **to** **haue** **founde** **the** **English** **fleete** **,** **&** **also** **vsed** **all** **the** **diligence**
在哪里 我 想法 到 豪厄 创立 这 英语 舰队 , & 还 对比 全部 这 勤勉
['pɑːsəb(ə)l] :
possible **:**
可能的 :

我当时认为应该在那里建立英国舰队，并且也尽了一切可能的努力：

[ˌviː'piːɒn] ['mʌnˌdeɪ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] [mʌnθ] , [ə'baʊt] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn]
vpon **Munday** **the** **eleauenth** **of** **the** **said** **Month** **,** **about** **two** **of** **the** **clocke** **in**
vpon 蒙迪 这 - 的 这 说 月 , 关于 二 的 这 时钟 在
[ðə; ði] ,
the **afternoone** **,**
这 下午 ,

在该月十一日星期一下午两点左右，

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [pɪ'næs] , [ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ,
at **the** **issue** **of** **the** **Isle** **of** **Pinas** **,** **in** **the** **entrance** **of** **Guaniguanico** **,**
在 这 问题 的 这 小岛 的 皮纳斯 , 在 这 入口 的 - ,

在皮纳斯岛问题上，在瓜尼瓜尼科入口处，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['biːɪŋ] - [vɪri] [gʊd] ,
I **met** **with** **the** **English** **fleete** **,** **being** **fourteene** **verie** **good** **Shippes** **,**
我 遇见 和 这 英语 舰队 , 存在 - 非常 好的 船舶 ,

我与英国舰队会合，他们有十四艘非常优秀的船只。

[aɪ] [druː] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] ['vɜːrsəs] ,
I **drew** **towards** **them** **although** **they** **had** **the** **winde** **of** **vs** **,**
我 画 向 他们 虽然 他们 有 这 温德 的 对比 ,

我被他们吸引住了，尽管他们有风向，

& ['aʊər; ɑːr] [ædmɜ-əl] [huː] [bɔːr] [ˌviː 'piː] - [ðə; ði] [wɪnd] ,
& **our** **Admirall** **who** **bore** **vp** **towardes** **the** **winde** **,**
& 我们的 海军上将 WHO 钻孔 副总裁 - 这 温德 ,

还有我们那位迎风而行的海军上将，

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] - [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][set]

with	other	two	Shippes	began	to	draw	neere	them	,	and	although	we	set
和	其他	二	船舶	开始	到	画	-	他们	,	和	虽然	我们	放

[ðʌs] [ðem; ðəm] ,

thus	vppon	them	,
因此	vppon	他们	,

与其他两艘船一起，我们开始向他们靠近，尽管我们这样停在他们旁边，

[θriː] [taɪmz] [-]

three	times	[	11	]
三	时代	[	-	]

三次[11]

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] , [jet] [wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][set] [ə'gɛn] ['vɜːrsəs] ,

with	all	their	Shippes	,	yet	would	they	not	set	againe	vppon	vs	,
和	全部	他们的	船舶	,	然而	会	他们	不是	放	再次	vppon	对比	,

尽管他们拥有众多船只，但他们难道不会再次发起反击吗?

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːrðɪst] [ɔːf] [kraɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'meɪn] ,

and	those	of	our	men	which	were	farthest	off	cryed	to	them	amaine	,
和	那些	的	我们的	男人	哪个	是	最远	离开	哭了	到	他们	缅因州	,

我们那些离得最远的人向他们惊恐地喊道。

['biːɪŋ] [bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'lɪri] , [ænd; ənd] - , [wer'baɪ] [ðeɪ]

being	both	within	shot	of	Artillerie	,	Muskats	and	Caliuers	,	whereby	they	receiued
存在	两个都	之内	射击	的	炮兵	,	麝香猫	和	-	,	由此	他们	已收到

- [hɜːrt][baɪ]['vɜːrsəs] :

euident	hurt	by	vs	:
-	伤害	经过	对比	:

由于都在火炮、火枪和卡利厄斯步枪的射程之内，因此他们受到了伤害:

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ɔːf] [naʊ] & [ðen] [æt; ət]['vɜːrsəs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðer; ðər] [ædmɝəl] ,

They	shot	off	now	&	then	at	vs	,	and	especially	their	Admirall	,
他们	射击	离开	现在	&	然后	在	对比	,	和	尤其	他们的	海军上将	,

他们时不时向对方开火，尤其是他们的海军上将。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [haʊ] ['ʃaːp] [wiː; wi][wɜːr; wər][bent] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

and	seeing	our	resolution	how	sharpe	we	were	bent	towards	them	,
和	看到	我们的	解决	如何	夏普	我们	是	弯曲	向	他们	,

看到我们如此坚定的决心，我们是多么坚定地倾向于他们，

[ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] - ['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'perd] [tuː; tə][flaɪ] ,

they	with	all	expedition	and	speede	possible	prepared	to	flie	awaie	,
他们	和	全部	远征	和	-	可能的	准备	到	飞	离开	,

他们以最快的速度和最迅速的准备起飞。

- ['seɪlz] [ænd; ənd] - [ðer; ðər] [ɔriz] [fɔːr; fər][hæst][ɪn][ðə; ði] [siː] : [bʌt; bət][aɪ] ['fɑːloʊd]

hoysing	Sayles	and	leauing	their	Oares	for	hast	in	the	Sea	:	but	I	followed
-	赛尔斯	和	-	他们的	奥雷斯	为了	哈斯特	在	这	海	:	但	我	随后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们扬帆起航，抛下桨，急速驶入大海；但我跟随他们而去。

[wɪð; wɪθ][naɪn] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['foʊ.ə˞] [mɔːr] [ðə; ði][nekst] ['deɪ]

with	nine	Shippes	all	the	night	following	,	and	with	fower	more	the	next	daye
和	九	船舶	全部	这	夜晚	下列的	,	和	和	花朵	更多的	这	下一个	戴伊

,

,

,

当晚共有九艘船，第二天又有四艘。

[tɪl] [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['dʌb(ə)l] [seɪnt] - [pɔɪnt] ,

till	I	made	them	double	Saint	Antonies	point	,
直到	我	制成	他们	双倍的	圣	-	观点	,

直到我让他们获得双倍的圣安东尼奥积分，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['tʊk] [ðə; ði] [kɔ:rs] [tɔ:rdz] [lɑ:][kæ'neɪt][di:] - , [ə'kɔ:rdɪŋ] [-]

and	so	I	tooke	the	course	towards	La	Canet	de	Bahamet	,	according	[	12	]
和	所以	我	拿走	这	课程	向	拉	卡内特	德	-	,	根据	[	-	]

因此，我选择了前往拉卡内德巴哈梅的路线，根据[12]

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] : [ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l] - ['vɜ:rsəs][tu:; tə] [bi:] [si:n] ,

to	the	instructions	from	his	Maiestie	:	It	little	auailed	vs	to	bee	seene	,
到	这	指示	从	他的	梅斯蒂	:	它	小的	-	对比	到	蜜蜂	已见	,

遵照他主人的指示：我们几乎没能被看到，

[wɪð; wɪθ] ['lɛsi:] ['nʌmbər] [ʌv; əv] , ['ni:ðər] [jet] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˌvi:ˌɛs'i:] ,

with	lesse	number	of	Shippes	,	neither	yet	all	the	diligence	we	could	vse	,
和	较少	数字	的	船舶	,	两者都不	然而	全部	这	勤勉	我们	可以	比斯	,

由于船舶数量较少，我们也没有尽全力。

[kʊd; kəd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:r] [kʌm] - ['vɜ:rsəs] ,

could	cause	them	to	staye	or	come	neere	vs	,
可以	原因	他们	到	待	或者	来	-	对比	,

可能导致他们停留或靠近，

[nɔ:r][tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:f][wʌn] - [ɔ:r] [pi:s] [ʌv; əv] [ˌɑ:rtɪ'lɪri] ,

nor	to	shoote	off	one	Hargabush	or	peece	of	Artillerie	,
也不	到	舒特	离开	一	-	或者	和平	的	炮兵	,

也不发射一门哈尔加布什炮或一门火炮，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [fled] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɜ:r; wər][wɛl]

for	they	fled	away	as	fast	as	they	could	,	and	their	Shippes	were	wel
为了	他们	逃亡	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,	和	他们的	船舶	是	嗯

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

因为他们逃得飞快，他们的船只也损失惨重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['pɑ:tɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [rɪ'per] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt] ['belə] ,

and	that	the	best	parte	of	them	,	the	rest	they	repaired	in	the	port	Bella	,
和	那	这	最好的	部分	的	他们	,	这	休息	他们	已修复	在	这	港口	贝拉	,

其中最好的那部分，其余的都在贝拉港修好了。

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [fɔrti] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][soʊ][baɪ] [ðæt] ['mi:nz] [ðeɪ]

whereas	they	were	about	fourtie	daies	before	,	and	so	by	that	meanes	they
然而	他们	是	关于	四重奏	天	前	,	和	所以	经过	那	意思是	他们

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [wel] [rɪ'per] ,

were	all	well	repaired	,
是	全部	出色地	已修复	,

而它们大约在四十天前就已经被修好了，所以通过这种方式，它们都得到了很好的修复。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [vɪri] [faul] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][taɪm] [wʊd] [nɑ:t][pər'mɪt]['vɜ:rsəs][tu:; tə]

and	our	Shippes	verie	foule	,	because	the	time	would	not	permit	vs	to
和	我们的	船舶	非常	禽类	,	因为	这	时间	会	不是	允许	对比	到

- [ðem; ðəm] :

trimme	them	:
-	他们	:

我们的船只非常脏，因为时间不允许我们修剪它们：

[aɪ] [haʊ] [seɪld] [tu:] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hælf] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌkæpɪ'tɑ:nə] ,

I	haue	sailed	two	Monethes	and	a	halfe	in	the	Shippe	called	the	Capitana	,
我	豪厄	航行	二	-	和	一个	半	在	这	希普	称为	这	卡皮塔纳	,

我曾在名为"船长号"的船上航行了两个半月。

['sɪθɛns]	[wiː; wi]	[dɪ'pɑːrtɪd]	[frʌm; frəm]	-	, [wiː; wi]	[hɑʊ]	[nɑːt]	[rɪ'per]	[ðer; ðər]	[pʌmps]	[-]
sithence	**we**	**departed**	**from**	**Carthagena**	**,**	**we**	**haue**	**not**	**repaired**	**their**	**Pumps**	**[13]**
sithence	我们	已离开	从	-	,	我们	豪厄	不是	已修复	他们的	水泵	[-]

自从我们离开迦太基那以来，我们还没有修复他们的水泵[13]

[nɔːr]	[klɛnzd]	[ðem; ðəm]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[daɪ]	[aɪ]	[dɪ'pɑːrtɪd]	[ðens]	,	[maɪ]	[wɜːr; wər]	[ɔːl]
nor	**clensed**	**them**	**:**	**And**	**the**	**same**	**daie**	**I**	**departed**	**thence**	**,**	**my**	**Shippes**	**were**	**all**
也不	已清洗	他们	:	和	这	相同的	戴伊	我	已离开	因此	,	我的	船舶	是	全部

[faul]	[wɪð; wɪθ]	['bɑːrnəklz]	,
foule	**with**	**Barnacles**	**,**
禽类	和	藤壶	,

也没有清洗它们：就在我离开那里的当天，我的船只都爬满了藤壶。

['aʊər; ɑːr]	[ædmɜəl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rest]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]		[hɑʊ]	[ðə; ði]	[laɪk]	[ɪm'pedɪmənt]	,
our	**Admirall**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**Shippes**	**haue**	**the**	**like**	**impediment**	**,**
我们的	海军上将	和	这	休息	的	我们的	船舶	豪厄	这	喜欢	障碍	,

我们的海军上将和我们其他舰船也面临同样的障碍。

[bʌt; bət]	[noʊ]	[greɪt]	['hɪndərəns]	['ʌntuː]	['vɜːrsəs]	[fɔːr; fər]	[ɔːt]	[aɪ]	[kʊd; kəd]		[baɪ]	['aʊər; ɑːr]
but	**no**	**great**	**hinderance**	**vnto**	**vs**	**for**	**ought**	**I**	**could**	**perceiue**	**by**	**our**
但	不	伟大的	阻碍	vnto	对比	为了	应该	我	可以	感知	经过	我们的

['enəmi]	:
enemies	**:**
敌人	:

但就我所见，我们的敌人并没有给我们造成太大的阻碍：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['mænɪfest]	[wʌt]		[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ʌv; əv]	['vɜːrsəs]	,
It	**is**	**manifest**	**what**	**aduantage**	**they**	**had**	**of**	**vs**	**,**
它	是	显现	什么	优势	他们	有	的	对比	,

很明显，他们拥有比对手更大的优势。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[noʊ]	['miːnz]	[wʌz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	['pɑːsəb(ə)l]	[fɔːr; fər]	['vɜːrsəs]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðem; ðəm]	,
and	**by**	**no**	**meanes**	**was**	**it**	**possible**	**for**	**vs**	**to**	**take**	**them**	**,**
和	经过	不	意思是	曾是	它	可能的	为了	对比	到	拿	他们	,

而且，双方绝不可能夺取它们。

-	[wiː]	[kʊd; kəd]	[hɑʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	['diːl]	[wɪð; wɪθ]	[ðem; ðəm]	[wɪð; wɪθ]	['faɪər]	[ænd; ənd]	.
vnlesse	**wee**	**could**	**haue**	**come**	**to**	**deale**	**with**	**them**	**with**	**fire**	**and**	**sworde**	**.**
-	哇	可以	豪厄	来	到	迪尔	和	他们	和	火	和	剑	.

除非我们能用刀剑和烈火来对付他们。

-	[ðeɪ]	[left]	['vɜːrsəs]	[wʌn]	[gʊd]	[ʃɪp]	[bɪ'haɪnd]	[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	[ʃer]	,	[wɛl]	[mænd]	,
Neuerthelesse	**they**	**left**	**vs**	**one**	**good**	**ship**	**behind**	**for**	**our**	**share**	**,**	**wel**	**manned**	**,**
-	他们	左边	对比	一	好的	船	在后面	为了	我们的	分享	,	嗯	有人值守	,

尽管他们留下了一艘不错的船供我们享用，而且船员配备齐全，但仍然没有留下。

[wɪtʃ]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dreɪk]	[daɪd]	[ɪn]	['nɑːmbrə]	[diː]	['diːoʊs]	,
which	**tolde**	**me**	**that**	**the**	**Drake**	**dyed**	**in**	**Nombre**	**de**	**Dios**	**,**
哪个	告诉	我	那	这	德雷克	染色	在	名称	德	神	,

它告诉我德雷克在 Nombre de Dios 中染色，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[haʊ]	[meɪd]	[fɔːr; fər]	['dʒɛnərəli]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	,	[ðə; ði]	-
and	**that**	**they**	**haue**	**made**	**for**	**Generall**	**of**	**the**	**English**	**fleete**	**,**	**the**	**Colonell**
和	那	他们	豪厄	制成	为了	一般	的	这	英语	舰队	,	这	-

-	,
Quebraran	**,**
-	,

他们为英国舰队总司令奎布拉兰上校做了.....

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ] ['mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l] [taɪm] ['bi:ɪŋ] - ['fɑ:loʊd] [baɪ]['vɜ:rsəs] [ðeɪ] [
and **also** **by** **meanes** **of** **the** **small** **time** **being** **streightly** **followed** **by** **vs** **they** **[**
和 还 经过 意思是 的 这 小的 时间 存在 - 随后 经过 对比 他们 [
-]
14 **]**
-]

并且通过小时间紧随其后，与他们[14]

[hæd; həd][noʊ] [ɑ:pɝtu:nəti] [tu:; tə] [teɪk] ['i:ðər] ['wɔ:tər] , [wʊd] [ɔ:r] [fleʃ] ,
had **no** **opportunitie** **to** **take** **either** **water** **,** **woode** **or** **flesh** **,**
有 不 机会 到 拿 任何一个 水 , 伍德 或者 肉 ,

没有机会取水、取木或取肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [keɪs] ,
and **they** **are** **also** **in** **such** **bad** **case** **,**
和 他们 是 还 在 这样的 坏的 案件 ,

他们的情况也很糟糕。

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
that **I** **know** **not** **how** **they** **will** **bee** **able** **to** **arriue** **in** **England** **,**
那 我 知道 不是 如何 他们 将要 蜜蜂 有能力的 到 到达 在 英格兰 ,

我不知道他们将如何抵达英国。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wi:; wi] [haʊ] ['teɪkən][ɑ:r; ər][ə'baʊt] - .
the **number** **of** **men** **we** **haue** **taken** **are** **about** **140** **.**
这 数字 的 男人 我们 豪厄 已采取 是 关于 - .

我们抓获的男子人数约为140人。

[ænd; ənd] - .
and **15** **.**
和 - .

以及 15。

['noʊb(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][best][sɔ:rt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪtʃ] ,
Noble **Captaines** **of** **their** **best** **sort** **,** **and** **some** **of** **them** **rich** **,**
高贵 船长 的 他们的 最好的 种类 , 和 一些 的 他们 富有的 ,

都是些品格高尚的船长，其中一些人还很富有。

[æz; əz] [wel] [meɪ] [ə'pɪr] [baɪ][ðer; ðər] - : [aɪ] [haʊ] [noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [æt; ət]
as **well** **may** **appeare** **by** **their** **behauiour** **:** **I** **haue** **no** **other** **thing** **to** **write** **at**
作为 出色地 可能 出现 经过 他们的 - : 我 豪厄 不 其他 事物 到 写 在
[ðɪs] [taɪm] .
this **time** **.**
这 时间 .

他们的行为也可能表明这一点：我现在没有其他要写的东西了。

['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [ki:p] [ju:; jʊ] [hu:] [best] [kæn; kən] , & [æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪər] .
Our **Lord** **keepe** **you** **who** **best** **can** **,** **&** **as** **I** **desire** **.**
我们的 主 保持 你 WHO 最好的 能 , & 作为 我 欲望 .

愿主保佑最能保佑你的人，也愿主如我所愿。

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [ðə; ði] - . [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] . -
From **the** **Hauana** **the** **30** **.** **of** **March** **.** **1596**
从 这 - 这 - . 的 行进 . -

摘自《豪纳报》，1596年3月30日

[dɑ:n] - [dɛlgɑ:'dɪloʊ]
Don **Bernaldino** **Delgadillo**
大学教师 - 德尔加迪略

唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略

[diː] - .
de Auellaneda .
德 - .

德奥埃拉内达。

[ðə; ði] - [dɑːn] [jɒn] - [ʌv; əv] [fiːgɛˈroʊə] - [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv]
THE Licenciat Don Iohn Barmudes of Figueroa Leiuetenant of the Assistantes of
这 - 大学教师 约翰 - 的 菲格罗亚 - 的 这 - 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - ,
the Cittie of Cyuill ,
这 城市 的 - ,

菲格罗亚执照唐·约翰·巴穆德斯 (Don Iohn Barmudes) 丘伊尔市助理中尉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ˌðerˈʌv] , [huː] [dʌθ; dəθ] [ˈsʌpliː] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-
and the prouince thereof , who doth supplie the Office of the Assistaunt [15
和 这 - 其中 , WHO 确实 供应 这 办公室 的 这 助理 [-
]
]
]

以及提供助理办公室的普鲁士[15]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ðə; ði] [ˈɝːl] [ʌv; əv] [ˈpriːeɪgoʊ] .
in the absence of the Right Honourable the Earle of Priego .
在 这 缺席 的 这 正确的 尊敬的 这 厄尔 的 普列戈 .

在尊敬的普列戈伯爵阁下缺席的情况下。

[ˈlaɪs(ə)ns] [tuː; tə] [ˌroʊdəˈriːgoʊ] [diː] - [tuː; tə] [ɪmˈprɪnt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ]
Giue license to Roderigo de Cabriera to Imprint the Relation of the death
giue 执照 到 罗德里戈 德 - 到 印记 这 关系 的 这 死亡
[ʌv; əv] [ˈfrɑːnsɪz] [dreɪk] ,
of Fraunces Drake ,
的 弗朗西斯 德雷克 ,

授予 Roderigo de Cabriera 印制 Fraunces Drake 死亡记述的许可

[wɪtʃ] [ˈoʊnli] [hiː; hi] [meɪ] [doʊ] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
which onely he may doe for two Monthes ,
哪个 仅 他 可能 雌鹿 为了 二 月份 ,

他最多可以这样做两个月。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ɪmˈprɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈseɪd] [ˈtɜrmiː] ,
and no other to Imprint the same within the saide terme ,
和 不 其他 到 印记 这 相同的 之内 这 赛义德 特米 ,

且在上述期限内，除本方外，不得以任何其他方式印刻相同内容。

[ˌviːˈpiːɒn] [ˈpeɪn] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] - [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
vpon paine of ten thousand Marauedis for his Maiesties Chamber .
vpon 疼痛 的 十 千 - 为了 他的 五月 商会 .

为他的殿下准备了 1 万 Marauedis。

[ɪn] - [ðə; ði] - . [ʌv; əv] [meɪ] . [wʌn] [faɪv] [naɪn] [sɪks] .
Giuen in Cyuill the 15 . of May . 1 5 9 6 .
giuen 在 - 这 - . 的 可能 . 1 5 9 6 .

Giuen in Cyuill 15. of May.1 5 9 6.

[ðə; ði] - [dɑːn] [jɒn] [bɜˈmjuːdz] [ʌv; əv]
The Licenciat Don Iohn Bermudes of
这 - 大学教师 约翰 百慕大群岛 的

The Licenciat Don Iohn Bermudes

[fiːgɛˈroʊə] .
Figueroa .
菲格罗亚 .

菲格罗亚。

[baɪ][hɪz; ɪz] - ['grɛgɝi]

By	his	Assigne	Gregorie
经过	他的	-	格雷戈里

他的代理人格雷戈里

[guːt'jɛrɛz] - .

Gutierrez	Notarie	.
古铁雷斯	-	.

古铁雷斯公证处。

[ðɪs] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dɑːn] - [sent]['ɪntuː] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

THis	letter	of	the	Generall	Don	Bernaldino	sent	into	Spaine	declaring	the	death	of
这	信	的	这	一般	大学教师	-	发送	进入	西班牙	声明	这	死亡	的

[sɜːr] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [vɪk'tɔːri] ;

Sir	Fraunces	Drake	and	their	supposed	victorie	;
先生	弗朗西斯	德雷克	和	他们的	据称	胜利	;

这是唐·贝尔纳迪诺将军寄往西班牙的一封信，信中宣布弗朗西斯·德雷克爵士阵亡，并宣布他们取得了所谓的胜利；

[wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [fɔːr; fər][æn; ən] - [truːθ] , [ænd; ənd][soʊ] [-]

was	altogether	receiued	for	an	vndoubted	truth	,	and	so	[	16	]
曾是	共	已收到	为了	一个	-	真相	,	和	所以	[	-	]

完全被接受为毋庸置疑的真理，因此[16]

['pliːzɪŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [nuːz] ['ʌntuː][ðə; ði]['spænjərd] ,

pleasing	was	this	newes	vnto	the	Spaniard	,
令人愉悦	曾是	这	新闻	vnto	这	西班牙人	,

这条消息令西班牙人感到高兴。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] - [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][prɪnt] ,

that	there	was	present	cõmandement	giuen	to	publish	the	letter	in	Print	,
那	那里	曾是	展示	-	giuen	到	发布	这	信	在	打印	,

当时有命令将该信刊登在印刷品上，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [maɪt] [biː; bi][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmən] :

that	all	the	people	of	Spaine	might	be	partakers	of	this	common	ioy	:
那	全部	这	人们	的	西班牙	可能	是	参与者	的	这	常见的	ioy	:

愿所有西班牙人民都能分享这份共同的喜悦：

[ðə; ði] [wɪtʃ] ['letər] ['prɪntɪd] [ɪn] - , ['berɪŋ] [deɪt] [ðə; ði]['ɛks'viː] . [ʌv; əv] [meɪ] ,

The	which	letter	Printed	in	Cyuill	,	bearing	date	the	xv	.	of	May	,
这	哪个	信	打印	在	-	,	轴承	日期	这	十五	.	的	可能	,

信件印于Cyuill，日期为五月十五日。

- . [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['hɛnɝi] - ['eskwaɪə] [huː] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt]

1596	.	came	to	the	hands	of	Henrie	Sauile	Esquire	who	being	employed	in	that
-	.	来了	到	这	双手	的	亨利	-	《时尚先生》	WHO	存在	受雇	在	那

[fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

seruice	for	the	west	Indies	,
雪莉	为了	这	西方	印第斯	,

1596年，这件物品落入了亨利·索伊尔先生手中，他当时受雇于西印度群岛的佣兵团。

[ænd; ənd] [kæp'teɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [ʃɪp] [ðə; ði] , [ðə; ði] [kən'dʌkt]

and	Captaine	of	her	Maiesties	good	Shippe	the	Aduenture	,	vnder	the	conduct
和	船长	的	她	五月	好的	希普	这	冒险	,	下	这	执行

[ʌv; əv][sɜːr] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] ,

of	Sir	Fraunces	Drake	,
的	先生	弗朗西斯	德雷克	,

以及她所属舰队"冒险号"的船长，在弗朗西斯·德雷克爵士的指挥下

[ænd; ənd][sɜːr] [jɒn] ['hɔːkɪnz] , [hæθ] [kɔːzd] [ðə; ði] [sed] ['prɪntɪd] ['letər] [tuː; tə] [biː]
and **Sir** **Iohn** **Hawkins** **,** **Hath** **caused** **the** **said** **Printed** **letter** **to** **bee**
和 先生 约翰 霍金斯 , 有 导致 这 说 打印 信 到 蜜蜂
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] .
translated **into** **English** **.**
翻译 进入 英语 .

约翰·霍金斯爵士已安排将上述印刷信件翻译成英文。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒɛnərəli] [meɪ] [ðə; ði] [mɔːr] [ə'pɪr]
And **that** **the** **impudencie** **of** **the** **Spanish** **Generall** **may** **the** **more** **plainely** **appeare**
和 那 这 - 的 这 西班牙语 一般 可能 这 更多的 显然 出现
,
,
,

为了让西班牙将军的厚颜无耻更加昭然若揭，

[ðə; ði] [sed] ['hɛnɘi] - [dʌθ; dəθ] ['ænsər] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
the **said** **Henrie** **Sauile** **doth** **answere** **particularly** **to** **euerie** **vntruth** **in** **the** **same**
这 说 亨利 - 确实 答案 特别 到 尤里 - 在 这 相同的
['letər] [kən'teɪnd] ,
letter **contained** **,**
信 包含 ,

上述亨利·索伊尔对信中所载的每一条真理都作出了特别的答复，

[æz; əz] - ['fɒloʊəθ] . [-]
as **heereafter** **followeth** **.** **[** **17** **]**
作为 - 跟随 . [-]

随后如下。[17]

[ðə; ði]
THE
这

这

['ænsər] [tuː; tə]
ANSWERE **TO**
答案 到

答案是

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['letər] .
The **Spanish** **letter** **.**
这 西班牙语 信 .

西班牙语信件。

[fɜːrst] [ˌwer'æz] [ðə; ði]['dʒɛnərəli][dʌθ; dəθ] [seɪ] , [ðæt] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [daɪd] [æt; ət]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs]
First **whereas** **the** **Generall** **doth** **say** **,** **that** **Fraunces** **Drake** **dyed** **at** **Nombre** **de** **Dios**
第一的 然而 这 一般 确实 说 , 那 弗朗西斯 德雷克 染色 在 名称 德 神
,
,
,

首先，将军说弗朗西斯·德雷克死于诺姆布雷·德·迪奥斯，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] .
as **he** **had** **intelligence** **by** **an** **Indian** **.**
作为 他 有 智力 经过 一个 印度 .

他的智力堪比印度人。

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [fɜːrst] [nuːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [nuːz] [ɪz][ɪn][pɑːrt]['laɪɪŋ] [nuːz] .
The **Generals** **first** **newes** **,** **and** **his** **best** **news** **is** **in** **part** **lying** **newes** **.**
这 将军们 第一的 新闻 , 和 他的 最好的 消息 是 在 部分 说谎 新闻 .

将军带来的第一份消息，也是他最好的消息，部分是谎言。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli]['senti:] [ðɪs] [nuːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]

THe	Generall	sente	this	newes	into	his	Country	cõfirmed	with	his	hand	and
这	一般	感觉	这	新闻	进入	他的	国家	-	和	他的	手	和

['siːl] [ʌv; əv] ['ɑːrmz] :

seale	of	Armes	:
西尔	的	武器	:

将军将此消息送回国内，并加盖了他的亲笔签名和印章：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] ,

It	is	the	first	newes	in	his	letter	,
它	是	这	第一的	新闻	在	他的	信	,

这是他信中的第一条消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [nuːz] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][send]['ɪntuː] .

and	it	was	the	best	newes	that	he	could	send	into	Spaine	.
和	它	曾是	这	最好的	新闻	那	他	可以	发送	进入	西班牙	.

这是他能发往西班牙的最好的消息。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [iːz] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

For	it	did	ease	the	stomackes	of	the	timerous	[	18	]
为了	它	做过	舒适	这	-	的	这	及时	[	-	]

因为它确实缓解了胃病[18]

- ['greɪtli] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Spaniardes	greatly	to	heare	of	the	death	of	him	,
-	非常	到	听着	的	这	死亡	的	他	,

西班牙人对他的死讯感到非常悲痛。

[huːz] [laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] & [kəntɪnjuːəl] [pleɪg] ['ʌntuː][ðem; ðəm] :

whose	life	was	a	scourge	&	continuall	plague	vnto	them	:
谁	生活	曾是	一个	祸害	&	持续地	瘟疫	vnto	他们	:

他们的一生如同灾祸和持续的瘟疫：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pwæt; pwɑːnt][ʌv; əv] [greɪt] - , & ['skersli] [bɪ'siːmɪŋ] [ə; eɪ]

But	it	was	a	pointe	of	great	simplicitie	,	&	scarcely	beseeming	a
但	它	曾是	一个	足尖	的	伟大的	-	,	&	几乎	合适的	一个

['dʒɛnərəli] ,

Generall	,
一般	,

但这是一个极其简单的论点，几乎不像是一位将军该有的样子。

[tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [krɛdət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrtiː]['loʊkəli][tuː; tə]['eni] [pleɪs] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]

to	tie	the	credite	of	his	reporte	locally	to	any	place	vppon	the	report	of
到	领带	这	信用	的	他的	报告	本地	到	任何	地方	vppon	这	报告	的

[ə; eɪ] ['sɪli] ['ɪndiən] - .

a	silly	Indian	slaue	.
一个	愚蠢的	印度	-	.

将他报告的本地信誉与任何地方联系起来，仅仅因为一个愚蠢的印度奴隶的报告。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [haʊ] [sed] , [ðæt] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli]

For	it	had	beene	sufficient	to	haue	said	,	that	Fraunces	Drake	was	certainly
为了	它	有	蜜蜂	充足的	到	豪厄	说	,	那	弗朗西斯	德雷克	曾是	当然

[ded] ,

dead	,
死的	,

只要说弗朗西斯·德雷克肯定死了就足够了。

[wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪ] [ɪn] [prɪnt] , [baɪ] ['neɪmɪŋ] ['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] :

without	publishing	the	lye	in	Print	,	by	naming	Nombre	de	Dios	:
没有	出版	这	碱液	在	打印	,	经过	命名	名称	德	神	:

无需在印刷品上公开该谎言，只需提及"Nombre de Dios"即可：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [sɜːr'teɪn] [sɜːr] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [daɪd] [twɪkst][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,

for	it	is	most	certaine	Sir	Fraunces	Drake	dyed	twixt	the	Island	of	Scouda	,
为了	它	是	最多	某些	先生	弗朗西斯	德雷克	染色	中间	这	岛	的	-	,

[ænd; ənd] [pɔːrt] - ['belə] :

and	Porte	-	bella	:
和	波特	-	贝拉	:

因为可以肯定的是，弗朗西斯·德雷克爵士死于斯库达岛和波特贝拉之间：

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['biːɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	the	Generall	being	rauished	with	the
但	这	一般	存在	-	和	这

但将军却被.....

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['siːmɪθ] [tuː; tə]['wɑːntə] - [ɪn] [kɔːrt] , ['sendɪŋ] [sʌtʃ] [greɪt] [nuːz] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	Generall	seemeth	to	wante	friendes	in	Courte	,	sending	such	great	newes	to	a
这	一般	似乎	到	想要	-	在	礼貌	,	发送	这样的	伟大的	新闻	到	一个

- ['dɑːktər] .

priuate	Doctor	.
-	医生	.

将军似乎想在宫廷里结交朋友，竟然向一位私人医生送去如此重大的消息。

- [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [greɪt] - [ʌv; əv]

suddaine	ioy	of	this	report	as	a	man	that	hath	escaped	a	great	daunger	of
-	ioy	的	这	报告	作为	一个	男人	那	有	逃脱	一个	伟大的	-	的

[ðə; ði] ['ɛnɪmiː] ,

the	enemie	,
这	敌人	,

看到这份报告，我突然感到无比高兴，因为我从敌人的巨大危险中逃脱了。

['duː)iθ] [b'reɪk] [aʊt]['ɪntuː][æn; ən]['ɪnsələnt][kaɪnd][ʌv; əv] ['brægɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vælər] [æt; ət] [siː] ,

doeth	breake	out	into	an	insolent	kind	of	bragging	of	his	valour	at	Sea	,
做	打破	出去	进入	一个	傲慢的	种类	的	吹嘘	的	他的	勇气	在	海	,

他开始肆无忌惮地吹嘘自己在海上的英勇事迹。

[ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] [wʌn] [laɪ] [ˌviː'piːɒn] [ə'nʌðər] , [dʌθ; dəθ][nɑːt] [siːs] - [hiː; hi] [hæθ] [drɔn]

and	heaping	one	lye	vpon	another	,	doth	not	cease	vntill	he	hath	drawne
和	堆积	一	碱液	vpon	其他	,	确实	不是	停止	-	他	有	绘制

[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['siːkwənsiz] ,

them	into	sequences	,
他们	进入	序列	,

他不断地将一种碱液堆积在另一种碱液之上，直到将它们排列成序列为止。

[ænd; ənd][soʊ][dʌθ; dəθ] - [ðem; ðəm]['ʌntuː]['piːtər][ðə; ði]['dɑːktər] , [æz; əz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	so	doth	commende	them	vnto	Peter	the	Doctor	,	as	censour	of	his
和	所以	确实	-	他们	vnto	彼得	这	医生	,	作为	审查	的	他的

['lɜːrnɪd] [wɜːrk] . [-]

learned	worke	.	[	19	]
学习	工作	.	[	-	]

因此，他将这些书推荐给彼得博士，作为他学术著作的审查员。[19]

['sekəndli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dʌθ; dəθ] [raɪt] ['ʌntuː][ðə; ði]['dɑːktər] ,

Secondly	,	The	general	doth	write	vnto	the	doctor	,
第二	,	这	一般的	确实	写	vnto	这	医生	,

其次，将军给医生写了信。

[ðæt] ['frænsɪs] [dreɪk] [daɪd] [fɔːr; fər] [vɪri] [griːf] [ðæt] ['hiː] [hæd; həd][lɔːst][soʊ] ['meni] ['bɑːrks] [ænd; ənd]

that	Frances	Drake	dyed	for	verie	griefe	that	hee	had	lost	so	many	Barkes	and
那	弗朗西丝	德雷克	染色	为了	非常	悲伤	那	嘿	有	丢失的	所以	许多	巴克斯	和

[men] .

men	.
男人	.

弗朗西斯·德雷克因失去众多船只和船员而悲痛欲绝，最终去世。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [vɪri] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɔ:r][ðə; ði]['ɪndiən] , [hu:] ['hi:] [dʌθ; dəθ] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər]
A Thing verie strange that the General or the Indian , who hee doth vouch for
一个 事物 非常 奇怪的 那 这 一般的 或者 这 印度 , WHO 嘿 确实 担保 为了
[hɪz; ɪz] [laɪ] ,
his lye ,
他的 碱液 ,

一件非常奇怪的事情是，将军或印第安人，无论谁为他的谎言作证，

[ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:m] [ðeɪ] ['nɔɪɜ] [sɔ:] ,
should haue such speculation in the bodye of him whome they neuer saw ,
应该 豪厄 这样的 推测 在 这 身体 的 他 整个 他们 诺伊尔 锯 ,

他们竟对从未见过的人的遗体妄加猜测，真是荒谬。

[æz; əz][tu:; tə] [fɔ:r; fər] [tru:θ] ['ʌntu:][hɪz; ɪz] ['kʌntri:] , [ðə; ði] [vɪri] [kɔ:z] [ɔ:r] [dɪ'zi:z] [wer'ʌv]
as to deliuer for truth vnto his Countrie , the verie cause or disease whereof
作为 到 送货 为了 真相 vnto 他的 国家 , 这 非常 原因 或者 疾病 其中
['hi:] [daɪd] :
hee dyed :
嘿 染色 :

至于向他的祖国如实交代他死亡的真正原因或疾病:

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪz] [mɔ:r] ['grɑ:s] [ðen] [ðə; ði][fɜ:rst] .
And this second report of his is more grosse then the first .
和 这 第二 报告 的 他的 是 更多的 大 然后 这 第一的 .

他的第二份报告比第一份更加恶劣。

[fɔ:r; fər][æd'mɪt][ðə; ði] [mɪ'steɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [maɪt] [bi:] ; [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] ,
For admit the mistaking of the place might bee tollerable ; notwithstanding ,
为了 承认 这 误会 的 这 地方 可能 蜜蜂 可容忍的 ; 虽然 ,

承认弄错地点或许是可以容忍的；尽管如此，

[ðɪs] [prɪ'saɪs] [ə'fə:m] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]
this precise affirming the cause of his [20]
这 精确的 肯定 这 原因 的 他的 [-]

这精确地肯定了他的事业[20]

[deθ] , [dʌθ; dəθ] ['mænɪfestli] - [ðæt] [ðə; ði]
death , doth manifestly prooue that the
死亡 , 确实 显然 - 那 这

死亡，清楚地证明了这一点

[dɑ:n] - [dʌθ; dəθ] [laɪ] ['impjudəntli] .
Don Bernaldino doth lye impudently .
大学教师 - 确实 碱液 厚颜无耻地 .

唐·贝尔纳迪诺厚颜无耻地撒谎。

['dʒɛnərəli][dʌθ; dəθ] [meɪk] [noʊ] ['kɑ:nʃəns] [tu:; tə] [laɪ] .
Generall doth make no conscience to lye .
一般 确实 制作 不 良心 到 碱液 .

将军毫无良心可言，竟然撒谎。

[ænd; ənd][æz; əz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['eni] ['bɑ:rks] [ɔ:r][men][ɪn]['aʊər; ɑ:r] - ,
And as concerning the losse of any Barkes or men in our Nauie ,
和 作为 有关 这 洛斯 的 任何 巴克斯 或者 男人 在 我们的 - ,

至于我方船只或人员在航行中损失的情况，

[baɪ][ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] [bɪ'fɔ:r] [sɜ:r] ['frɑ:nsɪz] [dreɪk] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
by the valour of the Spaniard before Sir Fraunces Drake his death ,
经过 这 勇气 的 这 西班牙人 前 先生 弗朗西斯 德雷克 他的 死亡 ,

西班牙人在弗朗西斯·德雷克爵士临终前所展现的英勇

[wi:] [hæd; həd] [nʌn] ([wʌn] [smɔ:l] - [ɪk'septɪd]) [wɪtʃ] [wi:; wi] [ə'ʃʊrədli] [noʊ] [wʌz; wəz]

wee	had	none	(	one	small	Pinnesse	excepted	)	which	we	assuredly	know	was
哇	有	没有任何	(	一	小的	-	例外	)	哪个	我们	当然	知道	曾是

我们没有（除了一只小小的Pinnesse），我们确信那是

[ðə; ði] [səksɛs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] - .

The	successe	of	the	kings	fiue	Frigots	.
这	成功	的	这	国王	-	弗里戈特	.

国王的五艘弗里戈特号的成功。

['teɪkən] [baɪ] ['tʃɔns] ['fɔ:lɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ʌv; əv] - ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

taken	by	chaunce	falling	single	into	a	fleete	of	fiue	Frigots	(	of	which	was
已采取	经过	机会	坠落	单身的	进入	一个	舰队	的	-	弗里戈特	(	的	哪个	曾是

['dʒɛnərəli] ,

Generall	,
一般	,

偶然落入一支由五艘弗里戈特级战舰组成的舰队（其中有将军，

[dɑ:n] ['pedroʊ] [teɪli:oʊ] ,) - ['ʌntu:] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [də'mɪnɪkoʊ] ,

Don	Pedro	Telio	,	)	neere	vnto	the	Island	of	Dominico	,
大学教师	佩德罗	泰利奥	,	)	-	vnto	这	岛	的	多米尼科	,

唐·佩德罗·特利奥，）靠近多米尼加岛，

[ænd; ənd] [nɑ:t] [baɪ] [ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv] [dɑ:n] - :

and	not	by	the	valour	of	Don	Bernaldino	:
和	不是	经过	这	勇气	的	大学教师	-	:

并非凭借唐·贝尔纳迪诺的英勇：

[ðə; ði] [wɪtʃ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['æftərwərdz] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ɪl] [səksɛs] ,

the	which	fiue	Frigots	of	the	Kings	afterwards	had	but	ill	successe	,
这	哪个	-	弗里戈特	的	这	国王	然后	有	但	患病的	成功	,

后来国王们的五位弗里戈特人都未能取得成功。

[fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wi:; wi] [bɜ:rnt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv] [es] . [jɒn] - ,

for	one	of	them	we	burnt	in	the	harbour	of	S	.	Iohn	Portrico	,
为了	一	的	他们	我们	烧焦的	在	这	港口	的	S	.	约翰	-	,

其中一具我们在圣约翰·波特里科港烧毁了。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['hɑ:rbər] ,

and	one	other	was	sunck	in	the	same	harbour	,
和	一	其他	曾是	沉没	在	这	相同的	港口	,

还有一艘船在同一港口沉没。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [wɜ:r; wər] [bɜ:rnt] [ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ]

and	the	other	three	were	burnt	amongst	many	other	Shippes	at	the	taking
和	这	其他	三	是	烧焦的	在	许多	其他	船舶	在	这	采取

[ʌv; əv] ['keɪlz] :

of	Cales	:
的	卡路里	:

其余三艘船在攻占卡莱斯时与其他许多船只一起被烧毁：

[ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ɪn] [waɪz] [menz] ,

This	I	thinke	in	wise	mens	iudgements	,
这	我	思考	在	明智的	男士	判决	,

我认为这是智者的判断。

[wɪl] [si:m] [ə; eɪ] ['si:li] [kɔ:z] [tu:; tə] - [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [deθ] .

will	seeme	a	seely	cause	to	mooue	a	man	sorrowe	to	death	.
将要	看	一个	显而易见	原因	到	-	一个	男人	悲伤	到	死亡	.

在我看来，这似乎是导致一个人因悲伤而死的合理原因。

[ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [kɔːz] [wɛrɔf] [sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] [daɪd] .
The certain cause wherof Sir Frances Drake dyed .
这 肯定 原因 其中 先生 弗朗西丝 德雷克 染色 .

弗朗西斯·德雷克爵士的确切死因。

[fɔːr; fər] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
For true it is ,
为了 真的 它 是 ,

确实如此。

[sɜːr] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [daɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] ['hiː] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [eɪt]
Sir Fraunces Drake dyed of the Flixe which hee had growne vppon him eight
先生 弗朗西斯 德雷克 染色 的 这 - 哪个 嘿 有 长大 vppon 他 八
[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
daies before his death ,
天 前 他的 死亡 ,

弗朗西斯·德雷克爵士死于他去世前八天在他身上种植的柳树皮炎。

[ænd; ənd] [ˌviː 'piː][hɪz; ɪz] [spɪrɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tuː; tə] [-]
and yeelded vp his spirite like a Christian to [21]
和 屈服 副总裁 他的 精神 喜欢 一个 基督教 到 [-]

并像基督徒一样屈服于[21]

[hɪz; ɪz] ['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .
his creatour quietly in his Cabbin .
他的 创作之旅 悄悄 在 他的 小屋 .

他的创造者静静地待在他的小屋里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒɛnərəli][ʃæl; ʃəl] - [hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] ,
And when the Generall shall suruey his losses ,
和 什么时候 这 一般 将 - 他的 损失 ,

当将军确认损失时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðen] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
he shall finde it more then the losse of the English ,
他 将 找到 它 更多的 然后 这 洛斯 的 这 英语 ,

他会发现这比英国人的损失更大。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] :
and the most of his destroyed by the Bullet :
和 这 最多 的 他的 损毁 经过 这 子弹 :

而他的大部分财产都被子弹摧毁了：

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sɜːr] ['frɑːnsɪz] [dreɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] ['kʌmfərt]['ʌntuː][ðə; ði]
But the death of Sir Fraunces Drake was of so great comfort vnto the
但 这 死亡 的 先生 弗朗西斯 德雷克 曾是 的 所以 伟大的 舒适 vnto 这
['spænjərd] ,
Spaniard ,
西班牙人 ,

但弗朗西斯·德雷克爵士的死对西班牙人来说却是一种极大的安慰。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [əmeɪndɛz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [hoʊl]
that it was thought to be a sufficient amendes , although their whole fleete
那 它 曾是 想法 到 是 一个 充足的 修改 , 虽然 他们的 所有的 舰队
[hæd; həd] ['biːn] - [lɔːst] .
had beene vtterly lost .
有 蜜蜂 - 丢失的 .

尽管他们的整个舰队已经彻底覆灭，但人们认为这是一个足够的补偿。

['θɜːrdli] , [ðə; ði]['dʒɛnərəli][dʌθ; dəθ] [seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [krɛdət] ,
Thirdly , The generall doth say of his owne credite ,
第三 , 这 一般 确实 说 的 他的 拥有 信用 ,

第三，将军谈到自己的信誉时说：

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm]['eni] ['ɪndiən][ɔːr] ['ʌðər] ,

and	not	by	intelligence	from	any	Indian	or	other	,
和	不是	经过	智力	从	任何	印度	或者	其他	,

并非来自任何印度人或其他国家的情报。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [læst] ['hiː] [met][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]

that	on	the	eleauenth	of	March	last	hee	met	the	English	fleete	at	the	Isle	of
那	在	这	-	的	行进	最后的	嘿	遇见	这	英语	舰队	在	这	小岛	的

[pɪ'næs] ,

Pinas	,
皮纳斯	,

去年三月十一日，他在皮纳斯岛与英国舰队会合。

['biːɪŋ] - [gʊd] , [huː] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [-]

being	fourteene	good	Shippes	,	who	although	they	[	22	]
存在	-	好的	船舶	,	WHO	虽然	他们	[	-	]

十四艘好船，尽管他们[22]

[hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [jet] ['hiː] [set] [ðem; ðəm] [θriː] [taɪmz][wɪð; wɪθ][ɔːl]

had	the	winde	of	him	,	yet	hee	set	vppon	them	three	times	with	all
有	这	温德	的	他	,	然而	嘿	放	vppon	他们	三	时代	和	全部

[ðer; ðər] ,

their	Shippes	,
他们的	船舶	,

他虽然知道他的存在，但他还是三次率领所有船只攻击他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [faɪt] ['ʃuːtɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd]

but	the	English	fleete	flled	,	and	refused	to	fight	shooting	now	and
但	这	英语	舰队	-	,	和	拒绝	到	斗争	射击	现在	和

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

then	a	shot	,
然后	一个	射击	,

但是英国舰队溃败了，拒绝继续战斗，只是偶尔开几枪。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ædmɝəl] .

but	especially	the	Admirall	.
但	尤其	这	海军上将	.

但尤其是海军上将。

[ðɪs] [θɜːrd] [laɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dɑːn] - [dɛlgɑː'dɪloʊ][diː][ɑː,vejɑː'neðɑː] ,

THis	third	lye	of	the	Generall	Don	Bernaldino	Delgadillo	de	Avellaneda	,
这	第三	碱液	的	这	一般	大学教师	-	德尔加迪略	德	阿韦利亚内达	,

这是唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·阿韦拉内达将军的第三种碱液，

([huːz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ˌðer'ʌv] ['meɪ] [biː; bi] [drɔn] [sɑːmwət] - [ðə; ði]

(	whose	name	for	the	prolixitie	thereof	maye	be	drawne	somwhat	neere	the
(	谁	姓名	为了	这	-	其中	五月	是	绘制	有点	-	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪb(ə)l]) [hæθ] [noʊ] ['kʌlər] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,

length	of	a	Cable	)	hath	no	colour	of	protection	,
长度	的	一个	电缆	)	有	不	颜色	的	保护	,

（其冗长之处可大致用电缆的长度来表示）没有保护的颜色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ə; eɪ][ɪ'ʌst][prə'pɔːrʃ(ə)n]

but	it	hath	a	iust	proportion
但	它	有	一个	只是	部分

但它的比例恰到好处。

[ə; eɪ] [peɪr] [ʌv; əv][ʌv; əv] ['spænɪʃ] - .

A	payre	of	of	Spanish	Lyers	.
一个	佩雷	的	的	西班牙语	-	.

西班牙莱尔斯的工资。

[ɪn] ['meʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪ] [ʌv; əv][oʊld,'oʊldi][bɑːrnədiːnoʊ][diː] - [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmən] ,

in	measure	to	the	lyes	of	olde	Barnardino	de	Mendozza	his	Countrieman	,
在	措施	到	这	碱液	的	古老的	巴纳迪诺	德	-	他的	乡下人	,

为了纪念他的同胞巴纳迪诺·德·门多萨的谎言，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] - [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

concerning	the	ouerthrow	of	her	Maiesties	Nauie	in	the	yeare	1588	.
有关	这	-	的	她	五月	-	在	这	年份	-	.

关于她在 1588 年被推翻的 Maiesties Nauie。

[fɔːr; fər] [ɪk'sept] [dɑːn] - [ðə; ði]['dʒɛnərəli] ,

for	except	Don	Barnaldino	the	Generall	,
为了	除了	大学教师	-	这	一般	,

除了唐·巴纳尔迪诺将军之外，

[dɪd] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['wɪn] [ðə; ði] ['wetstoʊn] [frʌm; frəm] [dɑːn] [bɑːrnədiːnoʊ][diː] - [ðə; ði]

did	purpose	to	winne	the	whetstone	from	Don	Barnardino	de	Mendozza	the
做过	目的	到	温尼	这	磨石	从	大学教师	巴纳迪诺	德	-	这

[oʊld,'oʊldi] ['spænɪʃ] ['laɪər] :

olde	Spanish	lyer	:
古老的	西班牙语	赖尔	:

确实打算从西班牙老骗子唐·巴纳迪诺·德·门多萨那里赢取磨刀石：

[aɪ]['kænɑːt] - [waɪ] ['hiː] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [-]

I	cannot	coniecture	why	hee	should	write	[	23	]
我	不能	-	为什么	嘿	应该	写	[	-	]

我无法理解他为什么要写[23]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truːθ] , [ðæt] ['hiː] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [wɪð; wɪθ][naɪn]

to	his	Countrie	for	a	truth	,	that	hee	chased	the	English	Nauye	with	nine
到	他的	国家	为了	一个	真相	,	那	嘿	追逐	这	英语	-	和	九

,

Shippes	,
船舶	,

他向祖国坦白，他曾率领九艘船追击英国海盗。

[ænd; ənd][dɪd] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði]['ɑːnset][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	did	three	seuerall	times	giue	the	onset	to	the	English	fleete	,
和	做过	三	seuerall	时代	giue	这	发病	到	这	英语	舰队	,

并且三次率先向英国舰队发起进攻，

[huː] ['biːɪŋ] - [gʊd] ([æz; əz][hiː; hi] [seθ]) [dɪd] ['flaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [faɪt] ,

who	being	fourteene	good	Shippes	(	as	he	saith	)	did	flye	and	refuse	to	fight	,
WHO	存在	-	好的	船舶	(	作为	他	赛斯说	)	做过	飞	和	拒绝	到	斗争	,

['biːɪŋ] [ðæt]

being	that
存在	那

他自称有十四艘好船，却都飞走了，拒绝战斗。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] - [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] - .

The	Spanish	Viceadmirall	a	man	of	vallour	.
这	西班牙语	-	一个	男人	的	-	.

这位西班牙海军中将是一位英勇的将领。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] - ([ɪf] [hiː; hi][biː; bi]) [ænd; ənd] [mɛnj] ['ʌðər] , [kæn; kən]

the	Spanish	Viceadmiral	(	if	he	be	liuing	)	and	manye	other	,	can	witnesse
这	西班牙语	-	(	如果	他	是	流莺	)	和	许多	其他	,	能	证人

[ðə; ði] - ,

the	contrarie	,
这	-	,

西班牙海军中将（如果他还活着的话）和其他许多人都可以证明事实恰恰相反。

[huː] ['faɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [truː] ['væliənt][mæn] ,

who	**fighting**	**like**	**a**	**true**	**valiant**	**man**	**,**
WHO	斗争	喜欢	一个	真的	英勇	男人	,

他像真正的勇士一样战斗，

[dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɔːrn] [ænd; ənd] ['bætərd] [ʃɪp] [tuː; tə] [saʊ] [hɜːr; hər]

departed	**from**	**the**	**fight**	**with**	**a**	**torne**	**and**	**battered**	**Shippe**	**to**	**saue**	**her**
已离开	从	这	斗争	和	一个	托恩	和	伤痕累累	希普	到	saue	她

[frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] .

from	**sinking**	**.**
从	下沉	.

他带着一个渡船离开了战斗，并击伤了Shippe号，以阻止它沉没。

['niːðər] [kæn; kən][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðæt][ðer; ðər][ɪz]['eni][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ([dɑːn] -

Neither	**can**	**I**	**imagine**	**that**	**there**	**is**	**any**	**one**	**in**	**the**	**Spanish**	**fleete**	**(**	**Don**	**Bernaldino**
两者都不	能	我	想象	那	那里	是	任何	一	在	这	西班牙语	舰队	(	大学教师	-

[ɪk'septɪd]) [ðæt] [wɪl] ['seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɛsiː] [ðen] [twɛnti] ['seɪl] [ʌv; əv] ['ʃɪps] [wen] [ðeɪ] [met]

excepted	**)**	**that**	**will**	**saye**	**they**	**were**	**lesse**	**then**	**twentie**	**sayle**	**of**	**Shipps**	**when**	**they**	**met**
例外	)	那	将要	赛耶	他们	是	较少	然后	二十	赛尔	的	希普斯	什么时候	他们	遇见

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] :

the	**English**	**fleet**	**:**
这	英语	舰队	:

我也无法想象西班牙舰队中（唐·贝尔纳迪诺除外）会有人说他们在与英国舰队交战时船队不足二十艘：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] - [kæn; kən] [ðæt] [ðeɪ] [sʌtʃ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['bulits]

And	**the**	**Spanish**	**Nauy**	**can**	**witnesse**	**that**	**they**	**receiued**	**such**	**store**	**of**	**Bullets**
和	这	西班牙语	-	能	证人	那	他们	已收到	这样的	店铺	的	子弹

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ,

from	**the**	**English**	**fleete**	**,**
从	这	英语	舰队	,

西班牙海军可以作证，他们确实从英国舰队获得了如此大量的子弹。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

that	**they**	**were**	**glad**	**to**	**depart**	**,**
那	他们	是	高兴的	到	离开	,

他们很高兴离开。

[ænd; ənd][ɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] - [dɪd]['hoʊld][ðer; ðər] [dɪ'tɜːrmɪnd]

and	**in**	**despight**	**of**	**them**	**the**	**English**	**Nauie**	**did**	**holde**	**their**	**determined**
和	在	尽管	的	他们	这	英语	-	做过	霍尔德	他们的	决定

尽管他们如此反对，英国海军仍然坚持他们的决心。

[ðə; ðɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['æftər][ðə; ðɪ] [faɪt] .

The	**number**	**of**	**the**	**Spanish**	**Shippes**	**after**	**the**	**fight**	**.**
这	数字	的	这	西班牙语	船舶	后	这	斗争	.

战斗结束后西班牙船只的数量。

[kɔːrs] : [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

course	**:**	**And**	**taking**	**a**	**view**	**of**	**the**	**Spanish**	**fleete**	**the**	**next**	**day**	**,**
课程	:	和	采取	一个	看法	的	这	西班牙语	舰队	这	下一个	天	,

当然，第二天还要去看看西班牙舰队，

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][nɑːt] - , [wɪtʃ] [dɪd]['ɑːrgjuː] [-]

their	**number**	**was**	**not**	**aboue**	**thirteene**	**Shippes**	**,**	**which**	**did**	**argue**	**[**	**24**	**]**
他们的	数字	曾是	不是	以上	-	船舶	,	哪个	做过	争论	[	-	]

他们的数量没有超过十三艘船，这确实令人担忧[24]

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːðər] [sʌŋk] , [ɔːr][fled][tuː; tə] ['hɑːrbər] [tuː; tə] [saʊ] .

that	**they**	**were**	**either**	**sunke**	**,**	**or**	**fled**	**to**	**harbour**	**to**	**saue**	**themselues**	**.**
那	他们	是	任何一个	桑克	,	或者	逃亡	到	港口	到	saue	他们自己	.

他们要么沉没了，要么逃到港口自救。

['fɔːrθli] , [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [seθ] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fled] [əweɪ] ,
Fourthly , The generall saith , that the English fleete fled awaye ,
第四 , 这 一般 赛斯说 , 那 这 英语 舰队 逃亡 远 ,

第四，将军说，英国舰队逃走了。

[ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] [ɔriz] [fɔːr; fər] [heɪst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [siː] .
and left their Oares for haste behind them in the Sea .
和 左边 他们的 奥雷斯 为了 匆忙 在后面 他们 在 这 海 .

他们匆忙地将桨留在了海里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd] [loʊ] [bɪhɪnd] [ðem; ðəm] [ɔriz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
IT was strange that they shoulde leaue behinde them Oares in the Sea ,
它 曾是 奇怪的 那 他们 肩膀 联盟 背后 他们 奥雷斯 在 这 海 ,

奇怪的是，他们竟然把桨留在了海里。

['biːɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['iːðər]
being there was not in the English fleete either
存在 那里 曾是 不是 在 这 英语 舰队 任何一个

当时他并不在英国舰队中。

[ðɪs] [laɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [oʊn] [fɔːrdʒ] .
This lie was made in the Generals owne forge .
这 说谎 曾是 制成 在 这 将军们 拥有 锻造 .

这个谎言出自将军自己的铁匠铺。

['gæli] [ɔːr] - , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði][ˌviːˌɛs'iː][ʌv; əv] [ɔriz] ,
Gally or gallyasse , which required the vse of Oares ,
加利 或者 - , 哪个 必需的 这 比斯 的 奥雷斯 ,

Gally 或 gallyasse，需要 Oares 的 vse，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪp] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ,
as for the Oares of their ship - boates and other such small vessels ,
作为 为了 这 奥雷斯 的 他们的 船 - 船 和 其他 这样的 小的 船只 ,

至于他们船只和其他类似小型船舶的桨手，

[ðeɪ] [hæd; həd] [stoʊd] [ðem; ðəm] - [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][noʊ] [ɪm'pedɪmənt] [
they had stoed them aboarde their Shippes , and were no impediment [
他们 有 储存 他们 - 他们的 船舶 , 和 是 不 障碍 [
-]
25]
-]

他们把他们藏在船上，并没有造成任何阻碍[25]

['ʌntuː][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][moʊst] [nɛsəsɛri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌviːˌɛs'iː] ,
vnto them , but most necessarie for them to vse ,
vnto 他们 , 但 最多 必要的 为了 他们 到 比斯 ,

对他们来说，最重要的是他们必须这样做。

[ænd; ənd] ['ðɛrˌfɔːr] [nɑːt] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [kæst][ðem; ðəm] - : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['laɪkli]
and therfore not likely they would cast them ouerboard : But it is most likely
和 因此 不是 可能 他们 会 投掷 他们 - : 但 它 是 最多 可能
,
,
,

因此他们不太可能把它们扔到海里：但极有可能，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒenrəli] [fel] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['driːm] [æt; ət] [siː] ,
that the Generall fell into some pleasant dreame at Sea ,
那 这 一般 跌倒 进入 一些 令人愉快的 梦 在 海 ,

将军在海上做了一个美梦。

[wer'ɪn] ['hiː] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːri] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

wherein	hee	did	see	a	false	apparition	of	victorie	against	the	English	,
其中	嘿	做过	看	一个	错误的	幻影	的	胜利	反对	这	英语	,

其中他确实看到了战胜英国人的虚假幻象。

& [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['mætər] [dɪd] [set] [ðɪs] ['daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [fɔːr; fər] [nuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

&	for	lacke	of	matter	did	set	this	downe	in	his	letter	for	newes	to	his
&	为了	缺乏	的	事情	做过	放	这	唐恩	在	他的	信	为了	新闻	到	他的

['kʌntriː] :

countrie	:
国家	:

由于没有其他事情可做，他便将此事写在信中，作为给祖国的新闻：

[ə; eɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnərəli]

A	commendation	of	the	Generall
一个	表彰	的	这	一般

将军的嘉奖

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [ʃæl] [haʊ] [hɪz; ɪz] [raɪt]

It	is	sinne	to	belye	the	Deuill	,	and	therefore	the	Generall	shal	haue	his	right
它	是	罪孽	到	贝利	这	-	,	和	所以	这	一般	沙尔	豪厄	他的	正确的

,

,

,

背叛德乌伊尔是罪过，因此将军有权这样做。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz][soʊ] [wel] - , ([ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][noʊ] [greɪt] ['eləkwəns]) [bʌt; bət]

the	letter	is	so	well	contriued	,	(	and	yet	with	no	great	eloquence	)	but
这	信	是	所以	出色地	-	,	(	和	然而	和	不	伟大的	口才	)	但

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑːrt] ,

with	such	art	,
和	这样的	艺术	,

这封信构思精巧（虽然没有华丽的辞藻），却极富艺术性。

[ðæt] [θər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [mɔːr] [laɪnz] , [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [laɪ] ,

that	ther	are	not	many	more	lines	,	then	there	are	lyes	,
那	那里	是	不是	许多	更多的	线条	,	然后	那里	是	碱液	,

剩下的线不多了，然后就是谎言。

[wɪtʃ] ['ʃuːɪθ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wʌndərˌfʊl] [ænd; ənd] - [gɪfts] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnərəli] :

which	sheweth	that	there	are	wonderfull	and	extraordinarie	gifts	in	the	Generall	:
哪个	显示	那	那里	是	太棒了	和	-	礼物	在	这	一般	:

这表明将军拥有奇妙而非凡的天赋：

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪf] [dɑːn] - [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʃʊd; ʃəd]

But	I	am	perswaded	if	Don	Bernaldino	had	thought	that	his	letter	should
但	我	是	说服	如果	大学教师	-	有	想法	那	他的	信	应该

[haʊ] ['biːn] ['prɪntɪd] ,

haue	beene	Printed	,
豪厄	蜜蜂	打印	,

但我相信，如果唐·贝尔纳迪诺认为他的信应该被刊登出来，

['hiː] [woʊd] [haʊ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ['meni] [θɪndʒɪz] [kən'teɪnd] [ɪn]

hee	woulde	haue	omitted	many	thinges	contained	in
嘿	会	豪厄	省略	许多	东西	包含	在

他本可以省略很多包含在其中的内容。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli][dʌθ; dəθ] ['præktɪs] [tuː; tə] [laɪ] , [fɔːr; fər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

The	Generall	doth	practise	to	lye	,	for	recreation	.
这	一般	确实	实践	到	碱液	,	为了	娱乐	.

将军以躺着消遣为乐。

[ðə; ði] ['letər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:ktər][dɪd][ˌvi:ˌɛs'i:][hɪm; ɪm] [sɑ:mwət] ['hɑ:rdli][ɪn] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['letər]
the letter , for the Doctor did vse him somwhat hardly in shewing the letter
这 信 , 为了 这 医生 做过 比斯 他 有点 几乎 在 显示 这 信
['oʊpənli] ,
openly ,
公然 ,

因为医生在公开展示这封信时，似乎有些勉强。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn] ['sʌfərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] :
and more in suffering it to be Printed :
和 更多的 在 痛苦 它 到 是 打印 :

更令人难以忍受的是，它竟然被印刷出来：

[fɔ:r; fər] [frendz] [meɪ] [laɪk] [gʊd] ['fɛˌloʊz] [send] [laɪ] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r; fər]
for friends may like good fellowes send lyes one to the other for
为了 朋友们 可能 喜欢 好的 费洛斯 发送 碱液 一 到 这 其他 为了
[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ænd; ənd] [-]
recreation , and [26]
娱乐 , 和 [-]

朋友之间可能会像好伙伴一样互相发送谎言来娱乐，[26]

[fi:d] [ðer; ðər] [frendz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [smɔ:l] [teɪst] [ˌðer'ʌv] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [kept] [kloʊz] ,
feed their friends with some small taste thereof , so it be kept close ,
喂养 他们的 朋友们 和 一些 小的 品尝 其中 , 所以 它 是 保留 关闭 ,

他们会分给朋友们少量品尝，所以这种食物会被妥善保存。

[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][tu:; tə] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['dʒɛnərəli] :
without danger to incurre the tytle of a lying Generall :
没有 危险 到 发生 这 - 的 一个 说谎 一般 :

不会因此背负“撒谎将军”的称号：

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [naʊ] ['hændəld] [θrɑg] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər] ,
But as the matter is now handled throgh the simplycitie of the Doctor ,
但 作为 这 事情 是 现在 处理 穿过 这 - 的 这 医生 ,

但由于此事现在是由博士以简单粗暴的方式处理，

[aɪ]['kænɑ:t] [si:] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɑ:n] - ,
I cannot see but the General Don Bernaldino ,
我 不能 看 但 这 一般的 大学教师 - ,

我只能看到唐·贝尔纳迪诺将军，

[ɪz][laɪk][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] - ['i:kwəli] [twɪkst][bəuθ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
is like to carrie the tytle equally twixt both his shoulders .
是 喜欢 到 凯莉 这 - 同样地 中间 两个都 他的 肩膀 .

就像要把奖杯平均地扛在双肩上一样。

[fɪftli] , [ðə; ði]['dʒɛnərəli][dʌθ; dəθ] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['letər] , [ðæt] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
Fiftly , The generall doth say in his Printed letter , that notwithstanding all the
五十 , 这 一般 确实 说 在 他的 打印 信 , 那 虽然 全部 这
['dɪlɪdʒəns] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˌvi:ˌɛs'i:] ,
diligence he could vse ,
勤勉 他 可以 比斯 ,

第五，将军在其公开信中说，尽管他尽了一切努力，

['hi:] [nɑ:t] [kɔ:z] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə] - [nɔ:r] [kʌm] - [ðem; ðəm] ,
hee coulde not cause the English fleete to staie nor come neere them ,
嘿 可能 不是 原因 这 英语 舰队 到 - 也不 来 - 他们 ,

他既无法让英国舰队停留，也无法让它们靠近。

[nɔ:r] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [wʌn] - [ɔ:r] [-]
nor discharge one Hargebush or [27]
也不 释放 一 - 或者 [-]

也不释放一个哈格布什或[27]

[piːs] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'lɪri] , [bʌt; bət] [fled] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

peece	of	Artillerie	,	but	fled	away	as	fast	as	they	could	.
和平	的	炮兵	,	但	逃亡	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

炮兵阵地，但他们却以最快的速度逃走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪ] ['ɔːlsoʊ] [hiː; hi] [dʌθ; dəθ] [nɑːt] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] ,

ANd	this	lie	also	he	doth	not	receiue	by	intelligence	from	any	other	,
和	这	说谎	还	他	确实	不是	接收	经过	智力	从	任何	其他	,

而且，这个谎言也不是他从其他人那里通过情报获得的。

[bʌt; bət] [hɪmsɛlf] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪ] - [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,

but	himselfe	was	an	eye	-	witnesse	in	the	action	,
但	他自己	曾是	一个	眼睛	-	证人	在	这	行动	,

但他本人是事件的目击证人。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [boʊld] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kʌntriː] [fɔːr; fər]

which	made	him	bold	to	send	this	with	the	rest	into	his	Countrie	for
哪个	制成	他	大胆的	到	发送	这	和	这	休息	进入	他的	国家	为了

['kɜːrənt] [nuːz] :

currant	newes	:
黑醋栗	新闻	:

这使他大胆地将这封信和其他信件一起寄回祖国，以获取最新消息：

[bʌt; bət] [ˌhɪr'ɪn] [dɑːn] - [wʌz; wəz] [mɔːr] - [ðen] [waɪz] ,

But	herein	Don	Bernaldino	was	more	bolde	then	wise	,
但	在此处	大学教师	-	曾是	更多的	-	然后	明智的	,

但唐·贝尔纳迪诺在这件事上更多的是胆大妄为而非足智多谋。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tɔːrn] [ænd; ənd] ['bætərd] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] - , ['biːɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

for	the	torne	and	battered	sides	of	his	Gallyons	,	being	compared	with
为了	这	托恩	和	伤痕累累	侧面	的	他的	-	,	存在	比较的	和

[hɜːr; hər] -

her	Maiestes
她	-

因为他那艘战船残破不堪的船舷，与她的迈埃斯特斯号相比，显得格外凄凉。

[ðə; ði] ['tɔːrn] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [doʊ] [kəndɛm] [dɑːn] - [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] .

The	torne	sides	of	the	Spanish	Shippes	doe	condemne	Don	Bernaldino	of	lying	.
这	托恩	侧面	的	这	西班牙语	船舶	雌鹿	谴责	大学教师	-	的	说谎	.

西班牙船只的船舷两侧都谴责唐·贝尔纳尔迪诺撒谎。

; [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] - [ɪn] [ðæt] [faɪt] , [doʊ] [dɪ'kler] ,

Shippes	;	and	others	that	serued	in	that	fight	,	doe	declare	,
船舶	;	和	其他的	那	-	在	那	斗争	,	雌鹿	宣布	,

希普斯；以及其他在那场战斗中服役的人，声明：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['bulits] [fɔːr; fər] [wʌn] .

that	his	Ships	receiued	at	least	two	bullets	for	one	.
那	他的	船舶	已收到	在	至少	二	子弹	为了	一	.

他的船只至少以一敌二，损失了两颗子弹。

['niːðər] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kən'siːld] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊn] - ([ɪf] ['eni] [duː]

Neither	can	it	be	concealed	but	his	owne	Countriemen	(	if	any	do	fauour
两者都不	能	它	是	暗	但	他的	拥有	-	(	如果	任何	做	福尔

[truːθ]) [meɪ] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði] [lɔːs] ,

truth	)	may	easily	see	the	losse	,
真相	)	可能	容易地	看	这	洛斯	,

这也无法掩盖，但他的同胞（如果他们诚实的话）很容易就能看出损失。

[ænd; ənd] [leɪt] [ˌrepə'reɪʃnz] , [dʌn] ['ʌntuː] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɪθɛns]

and	late	reparations	,	done	vnto	the	Kings	fleete	sithence
和	晚的	赔偿	,	完毕	vnto	这	国王	舰队	sithence

以及迟来的赔款，已支付给国王的舰队。

[ðeɪ] [dɪd] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - , - [ðeɪ] [ðæt] [rɪmeɪn] [ʃæl; ʃəl]
they did encounter with the English Nauie , whensoeuer they that remaine shall arriue
他们 做过 遇到 和 这 英语 - , - 他们 那 剩余 将 到达
[ɪn] :
in Spaine :
在 西班牙 :

他们确实遇到了英国的瑙伊人，但剩下的人最终抵达了西班牙：

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['siːmɪθ] [tuː; tə] [biː] [ə; eɪ] [vɛri] [gʊd] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,
But the Generall seemeth to bee a verye good proficient in his profession ,
但 这 一般 似乎 到 蜜蜂 一个 非常 好的 精通 在 他的 职业 ,
[ænd; ənd] [-]
and [28]
和 [-]

但将军似乎是一位非常优秀的专业人士，并且[28]

[wæksɪθ] ['sʌmwʌt] - , [tredɪŋ] [ðə; ði] [truː] [steps] [ʌv; əv][oʊld][baːrnədiːnoʊ][diː] - ,
waxeth somewhat bolde , treading the true steppes of old Barnardino de Mendozza ,
蜡 有些 - , 踩踏 这 真的 草原 的 老的 巴纳迪诺 德 - ,

waxeth 略显大胆，踏上了古老的 Barnardino de Mendozza 的真正足迹，

[ænd; ənd] [jet] - [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [mɔːr] - [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪ] ,
and yet Mendozza was somewhat more warie in his lyes ,
和 然而 - 曾是 有些 更多的 - 在 他的 碱液 ,

然而，门多萨在说谎时却更加谨慎一些。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪm] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] [ðem; ðəm] ,
for he had sometime the colour of intelligence to shadow them ,
为了 他 有 有时 这 颜色 的 智力 到 阴影 他们 ,

因为他有时确实拥有某种智慧的特质，可以暗中观察他们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , ['meɪkɪθ] [noʊ]['skruːp(ə)l]
but the Generall growing from boldnes to impudencie , maketh no scruple
但 这 一般 生长 从 - 到 - , 制造 不 顾忌
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

但将军的胆大妄为与厚颜无耻渐增，竟毫不犹豫地说：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - [fled][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [dis'tʃaːdʒɪŋ] ['eni]
that the English Nauie fled as fast as they could without discharging any
那 这 英语 - 逃亡 作为 快速地 作为 他们 可以 没有 出院 任何
- [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'lɪri] ,
Hargebush or peece of Artillerie ,
- 或者 和平 的 炮兵 ,

英国海军士兵仓皇逃窜，没有发射任何哈格布什步枪或火炮。

[wen] [æz; əz][ðə; ði] ['bætərd] [saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps]
when as the battered sides of his ships
什么时候 作为 这 伤痕累累 侧面 的 他的 船舶

当他船只的船舷被撞得伤痕累累时

[noʊt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [dɑːn] - .
Note the valoure of Don Bernaldino .
笔记 这 - 的 大学教师 - .

注意唐·贝尔纳尔迪诺的英勇行为。

[duː] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [laɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] :
do returne the lye to his face :
做 返回 这 碱液 到 他的 脸 :

将谎言当面揭穿：

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] [dɑːn] - [dɪd] - [hɪmsɛlf] [soʊ] ['væliəntli] ,

For	in	this	conflict	Don	Bernaldino	did	behaue	himselfe	so	valiantly	,
为了	在	这	冲突	大学教师	-	做过	-	他自己	所以	英勇地	,

因为在这场冲突中，唐·贝尔纳迪诺表现得非常英勇。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'weɪ] ['fɑːrðɪst] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

that	he	was	alwaies	farthest	of	in	the	fight	,
那	他	曾是	总是	最远	的	在	这	斗争	,

在战斗中，他总是离得最远的。

& [hæd; həd][soʊ] [greɪt] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] ['klɪr] - [ðə; ði]

&	had	so	great	care	of	his	owne	person	that	he	stoode	cleare	frõ	the
&	有	所以	伟大的	关心	的	他的	拥有	人	那	他	站立	清晰	-	这

['deɪndʒər][ʌv; əv]['mʌskæt][ɔːr]['eni][smɑːl] [ʃɑːt] ,

danger	of	Muskat	or	any	smal	shot	,
危险	的	麝香猫	或者	任何	小	射击	,

他非常注重保护自己，因此远离了麝香步枪或任何小口径子弹的危险。

& [dəːst] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] , [ˌwer'æz] ['aʊər; ɑːr]['dʒɛnərəli]

&	durst	not	approach	,	whereas	our	generall
&	杜斯特	不是	方法	,	然而	我们的	一般

不敢接近，而我们的将军

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - .

The	order	of	the	English	Nauie	.
这	命令	的	这	英语	-	.

英国瑙伊的秩序。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] , & [soʊ][held][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

was	the	foremost	,	&	so	held	his	place	,
曾是	这	首先	,	&	所以	握住	他的	地方	,

他是最杰出的，因此保住了自己的地位。

- [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [faɪt] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər][tuː; tə] [haʊ] [ðer; ðər] ['tɜːrnz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

vntill	by	order	of	fight	other	ships	were	to	haue	their	turnes	,	according	to
-	经过	命令	的	斗争	其他	船舶	是	到	豪厄	他们的	转弯	,	根据	到

[hɪz; ɪz]['fɔːrmər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

his	former	direction	,
他的	以前的	方向	,

直到按照战斗顺序，其他舰船才按他之前的指示轮流出战。

[huː] ['waɪzli] & - [hæd; həd][soʊ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] - , & - ,

who	wisely	&	pollitickly	had	so	ordered	his	vangarde	,	&	reregarde	,
WHO	明智地	&	-	有	所以	订购	他的	-	,	&	-	,

他明智而巧妙地命令他的先锋队和后方部队这样做，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['meɪnɚ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [streɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði]['spænjərd] , [soʊ]

that	as	the	maner	of	it	was	altogether	strange	to	the	Spaniard	,	so
那	作为	这	方式	的	它	曾是	共	奇怪的	到	这	西班牙人	,	所以

[maɪt] [ðeɪ] [haʊ] ['benɪ] [-]

might	they	haue	bene	[	29	]
可能	他们	豪厄	好处	[	-	]

因为这方式对西班牙人来说完全陌生，所以他们可能从中受益[29]

[wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] [vɪk'tɔːri] ,

without	all	hope	of	victorie	,
没有	全部	希望	的	胜利	,

毫无胜利希望，

[ɪf] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['biːn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['eni] [ɪn] [siː] [faɪts] :

if	their	General	had	beene	a	man	of	any	iudgement	in	Sea	fights	:
如果	他们的	一般的	有	蜜蜂	一个	男人	的	任何	判决	在	海	战斗	:

如果他们将军在海战中稍有判断力的话：

[aɪ] [noʊ] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]
I know no reason why the
我 知道 不 原因 为什么 这

我不知道为什么

[ðə; ði]['spænjərd]['kænɑːt] [bræg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['geɪn] .
The Spaniard cannot bragge of his gaine .
这 西班牙人 不能 吹嘘 的 他的 盖恩 .

这位西班牙人无法炫耀他的收获。

['ɪŋglɪʃ] - [ʃʊd; ʃəd]['flaɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
English Nauie should flye from him ,
英语 - 应该 飞 从 他 ,

英语Nauie应该远离他，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spænjərd] [meɪ] [pʊt][ɔːl][ðə; ði] ['geɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt]['juːər][hiː; hi][dɪd] ['wɪn]
for the Spaniard may put all the gaine in his eye that euer he did winne
为了 这 西班牙人 可能 放 全部 这 盖恩 在 他的 眼睛 那 欧尔 他 做过 温尼
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] :
from the English :
从 这 英语 :

因为西班牙人可能会把所有从英国人那里赢得的利益都看在眼里：

- [sʌm; səm] - - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ,
Peraduenture some siely nouice of our country meeting the general in Spaine ,
- 一些 - - 的 我们的 国家 会议 这 一般的 在 西班牙 ,

或许有机会听到我国的一些消息，比如在西班牙与将军会面。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ] ['meni] - [ɪn][wʌn] [neɪm] , [æz; əz] [dɑːn]
and hearing a repetition of so many sillables in one name , as Don
和 听力 一个 重复 的 所以 许多 - 在 一 姓名 , 作为 大学教师
- [dɛlgɑː'dɪloʊ][diː] - ,
Bernaldino Delgadillo de Auellaneda ,
- 德尔加迪略 德 - ,

听到一个名字里重复出现这么多音节，比如 Don Bernaldino Delgadillo de Auellaneda，

[maɪt] [θɪŋk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][wɜːrdz][ʌv; əv] - , & [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] - [ə; eɪ]
might thinke them to be words of Coniuration , & for feare of raysing a
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

或许认为它们是预言之语，并且害怕显露出灵体，

[maɪt] [flaɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
might flie from him as from the Deuill ,
可能 飞 从 他 作为 从 这 - ,

可能会像从德伊尔那里一样从他身边飞走，

[ɔːr][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['ɪndiən] - ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][laɪk][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
or some simple Indian slaue hearing the like repetition of his long and
或者 一些 简单的 印度 - 听力 这 喜欢 重复 的 他的 长的 和
['tiːdiəs] [neɪm] ,
tedious name ,
乏味 姓名 ,

或者某个普通的印度奴隶听到他冗长乏味的名字被一遍遍重复，

[maɪt]	[sə'poʊz]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]	['ɑːrmi]	[ʌv; əv]['spænjərdz]	,	[ænd; ənd][fɔːr; fər]	[fɪr]	[rʌn]
might	**suppose**	**it to be an**	**Armie**	**of**	**Spaniards**	**,**	**and**	**for**	**feare**	**runne**
可能	认为	它 到 是 一个	军队	的	西班牙人	,	和	为了	恐惧	跑

[əweɪ]	:
awaye	**:**
远	:

可能会认为这是一支西班牙军队，并且害怕逃跑：

[bʌt; bət][ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	-	,
But the	**commaunders**	**and**	**Captaines**	**of the**	**English**	**Nauie**	**,**
但 这	-	和	船长	的 这	英语	-	,

但是英国海军的指挥官和船长们，

['spænɪʃ]	-	[ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ]['vælјuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	.
Spanish	**bragges**	**are of no value with the**	**English**	**.**
西班牙语	-	是 的 不 价值 和 这	英语	.

西班牙人的吹牛对英国人来说毫无价值。

[wɜːr; wər][men]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	,	[ðæt]	[noʊ]	['spænɪʃ]	-	-	[ðem; ðəm]	,
were men	**of**	**such**	**resolution**	**,**	**that**	**no**	**Spanish**	**bragges**	**coulde**	**dismaye**	**them**	**,**
是 男人	的	这样的	解决	,	那	不	西班牙语	-	可能	-	他们	,

他们意志如此坚定，任何西班牙吹牛大王都无法动摇他们的决心。

[fɔːr; fər]	[ðeɪ]	[haʊ]	['ɔːf(ə)n][met]	[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]	[paiks]	[ɪn][ðer; ðər]	['spænɪʃ]	.
for	**they**	**haue**	**often**	**met**	**them**	**with**	**their**	**Pikes**	**in**	**their**	**Spanish**	**beardes**	**.**
为了	他们	豪厄	经常	遇见	他们	和	他们的	派克斯	在	他们的	西班牙语	胡子	.

因为他们经常在西班牙人的胡须里与他们相遇，他们带着长矛。

[nɔːr][ðə; ði]	[ʌv; əv]	[dɑːn]	-	[kweɪl]	[	-	]
Nor the	**countenaunce**	**of**	**Don**	**Bernaldino**	**quaile**	**[**	**30**	**]**
也不 这	面容	的	大学教师	-	奎尔	[	-	]

唐·贝尔纳迪诺的面容也变得畏缩了[30]

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

他们，

[ɔːl'ðoʊ]	[hiː; hi][wɜːr; wər]	-	[ɪn][hɪz; ɪz][gɪlt]	['leðər]	['bʌskɪn]	,	[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tə'liːdoʊ]	-
although	**he**	**were**	**acowtred**	**in**	**his**	**gilt**	**Leather**	**buskins**	**,**	**and**	**his**	**Toledo**	**Rapyer**
虽然	他	是	-	在	他的	镀金	皮革	短靴	,	和	他的	托莱多	-

.

:

.

尽管他穿着镀金皮靴和托莱多细剑。

, [ðə; ði]['dʒɛnərəli]	[seθ]	[ɪn][hɪz; ɪz]	['letər]	,	[ðæt]	[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]	[ðer; ðər]	['flaɪɪŋ]	[ə'weɪ]	[soʊ][fæst]
Sixtly	**,**	**The**	**generall**	**saith**	**in**	**his**	**letter**	**,**	**that**	**notwithstanding**	**their**	**flying**	**away**	**so**	**fast**
六十	,	这	一般	赛斯说	在	他的	信	,	那	虽然	他们的	飞行	离开	所以	快速地

,

,

,

第六，将军在信中说，尽管他们飞得如此之快，

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[left]	[ðem; ðəm]	[wʌn]	[gʊd]	[ʃɪp]	[wel]	[mænd]	,
the	**English**	**left**	**them**	**one**	**good**	**Shippe**	**well**	**manned**	**,**
这	英语	左边	他们	一	好的	希普	出色地	有人值守	,

英国人给他们留下了一艘装备精良、人员充足的好船。

[huː]	[toʊld][hɪm; ɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dreɪk]	[daɪd]	[ɪn]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs]	,
who	**told him**	**that**	**the**	**Drake**	**dyed**	**in**	**Nombre de**	**Dios**	**,**
WHO	讲述 他	那	这	德雷克	染色	在	名称 德	神	,

谁告诉他，德雷克死于上帝之名

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃɪp] [wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔrti] [men] , [ænd; ənd] - ['noʊb(ə)l]

in	which	Shippe	were	one	hundred	and	fourtie	men	,	and	fifteene	noble
在	哪个	希普	是	一	百	和	四重奏	男人	,	和	-	高贵

[ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sɔːteɪ] .

Captaines	of	the	best	sorte	.
船长	的	这	最好的	排序	.

其中，船上有一百四十名士兵，以及十五名最优秀的贵族船长。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dɑːn] - ,

THe	Generall	Don	Bernaldino	,
这	一般	大学教师	-	,

唐·贝尔纳迪诺将军

[dɑːn] - ['veri] ['rezəluːt] .

Don	Bernaldino	very	resolute	.
大学教师	-	非常	坚决	.

唐·贝尔纳尔迪诺意志非常坚定。

[laɪk][ə; eɪ] ['rezəluːt] - - [gɔːn] [aʊɝ] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] , ['meɪkɪθ] [noʊ] - [

like	a	resolute	Spaniarde	hauing	alreadye	gonne	ouer	his	shoes	,	maketh	no	dannger	[
喜欢	一个	坚决	-	豪因	-	贡	我们的	他的	鞋	,	制造	不	-	[

-]

31	]
-	]

就像一个意志坚定的西班牙人，已经脱掉了鞋子，不会造成危险[31]

[tuː; tə] [weɪd] [aʊɝ] [hɪz; ɪz] ['ɔːlsoʊ] : [ænd; ənd][æz; əz] ['hiː] [hæθ] [bɪ'gʌn] [soʊ][hiː; hi][dʌθ; dəθ]

to	wade	ouer	his	Boates	also	:	and	as	hee	hath	begun	so	he	doth
到	涉水	我们的	他的	船	还	:	和	作为	嘿	有	开始	所以	他	确实

[kən'kluːd] ,

conclude	,
结束	,

他也要涉水越过他的船；他既然开始了，就也将以同样的方式结束。

[aɪ] - [ðæt]

I	maruaile	that
我	-	那

我明白了

['hiː] [dɪd][nɑːt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [rɪ'membər] [ðɪs] [oʊld,'oʊldi] ['seɪɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] ,

hee	did	not	in	writing	his	discourse	remember	this	olde	saying	;	that	is	,
嘿	做过	不是	在	写作	他的	话语	记住	这	古老的	说	;	那	是	,

他在撰写演说时，并没有想起这句古老的谚语；也就是说，

[ə; eɪ][laɪɝ] [ɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɛmə,ri] :

A	lyar	ought	to	haue	a	good	memorie	:
一个	莱尔	应该	到	豪厄	一个	好的	记忆	:

说谎者应该有很好的记忆力：

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][maɪn] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] - [ðə; ði] [tɛstɪmoʊni]

It	were	much	better	for	him	in	mine	opinion	to	reuoke	the	testimonie
它	是	很多	更好的	为了	他	在	矿	观点	到	-	这	证词

[wɪtʃ] ['hiː] [seθ] [hiː; hi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

which	hee	saith	he	had	from	the	Englishmen	,
哪个	嘿	赛斯说	他	有	从	这	英国人	,

依我之见，他最好还是重新启用他声称从英国人那里得到的证词。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [sɜ:r] ['frɑ:nsɪz] [dreɪk] [hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət]['nɑ:mbrə][di:]['di:oʊs] , [ænd; ənd] - [tu:; tə]
concerning **Sir** **Fraunces** **Drake** **his** **death** **at** **Nombre** **de** **Dios** **,** **and** **stande** **to**
有关 先生 弗朗西斯 德雷克 他的 死亡 在 名称 德 神 , 和 - 到
[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]
the **intelligence**
这 智力

关于弗朗西斯·德雷克爵士在诺姆布尔·德·迪奥斯的死亡，以及情报

[ðə; ði]['ɪndiən] - , [ɪz][ðə; ði][best] ['ʃædoʊ] , [tu:; tə][ðə; ði]['dʒenrəlz] [laɪ] .
The **Indian** **slaue** **,** **is** **the** **best** **shadow** **,** **to** **the** **Generals** **lye** **.**
这 印度 - , 是 这 最好的 阴影 , 到 这 将军们 碱液 .

印度的斯劳是将军谎言的最佳影子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ɪndiən] - , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrəθ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [laɪ] , [fɔ:r; fər]
receiued **from** **the** **siely** **Indian** **slaue** **,** **as** **it** **appeareth** **in** **his** **first** **lye** **,** **for**
已收到 从 这 - 印度 - , 作为 它 出现 在 他的 第一的 碱液 , 为了
[wɪ'ðaʊt] [ɑ:l] [daʊt] ,
without **al** **doubt** **,**
没有 al 怀疑 ,

从印度教徒那里得到的，正如他在第一份碱液中显示的那样，毫无疑问，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] ['wɪl] [seɪ] ([ɪf] [hi:; hi] [haʊ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [sɛnsɪz]) [ðæt] [hi:; hi] [daɪd]
there **is** **no** **Englishman** **that** **wil** **say** **(** **if** **he** **haue** **his** **right** **sences** **)** **that** **he** **dyed**
那里 是 不 英国人 那 威尔 说 (如果 他 豪厄 他的 正确的 感官) 那 他 染色
[æt; ət]['nɑ:mbrə][di:]['di:oʊs] ,
at **Nombre** **de** **Dios** **,**
在 名称 德 神 ,

没有哪个神智正常的英国人会说自己死于诺姆布雷·德·迪奥斯。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l] [noʊ] [ðə; ði] - :
for **they** **all** **knowe** **the** **contrarie** **:**
为了 他们 全部 知道 这 - :

因为他们都知道相反的情况：

['ni:ðər] [kæn; kən][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [ə'vaʊtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm] ['eni] ['ɪŋglɪʃ]
Neither **can** **the** **Generall** **avouch** **that** **he** **receiued** **intelligence** **from** **any** **English**
两者都不 能 这 一般 断言 那 他 已收到 智力 从 任何 英语
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

将军也无法保证他从任何英国人那里获得了情报。

[ðæt] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
that **after** **the** **death** **of**
那 后 这 死亡 的

在……死后

[dɑ:n] - [hɪz; ɪz] [rer] [gɪft][ɪn] - [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] - [neɪm] .
Don **Bernaldino** **his** **rare** **gift** **in** **coyning** **a** **new** **and** **straunge** **name** **.**
大学教师 - 他的 稀有的 礼物 在 - 一个 新的 和 - 姓名 .

唐·贝尔纳迪诺拥有罕见的才能，能想出一个新奇古怪的名字。

[sɜ:r] ['frɑ:nsɪz] [dreɪk] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'lekt] [fɔ:r; fər]['dʒɛnərəli] - - ,
Sir **Fraunces** **Drake** **they** **did** **elect** **for** **Generall** **Colonell** **Quebraran** **,**
先生 弗朗西斯 德雷克 他们 做过 选 为了 一般 - - ,

他们选举弗朗西斯·德雷克爵士为将军，奎布拉兰上校为将军。

[æz; əz][hiː; hi][dʌθ; dəθ][moʊst] [fɔlsli] [əfɝːm] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [veɪn] [ænd; ənd]

as	he	doth	most	falsly	affirme	in	the	latter	end	of	his	vaine	and
作为	他	确实	最多	虚假地	肯定	在	这	后者	结尾	的	他的	虚荣	和
-	['letər] ,												
friuolous	letter ,												
-	信 ,												

正如他在那封空洞无物的信的结尾处所错误断言的那样，

['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd] - [tuː; tə]['eni] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

being	that	the	name	was	straunge ,	and	vnknowne	to	any	in	the	English
存在	那	这	姓名	曾是	- ,	和	-	到	任何	在	这	英语
- .												
Nauie .												
- .												

因为这个名字很奇怪，英国瑙伊岛上没有人知道。

['niːðər] [doʊ][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [-]

Neither	doe	I	imagine	[	32	]
两者都不	雌鹿	我	想象	[	-	]

我也不认为[32]

[ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [seθ] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən][wɜːr; wər][soʊ] [fɔrgɛtfəl]

that	any	of	those	which	the	General	saith	he	hath	taken	were	so	forgetfull
那	任何	的	那些	哪个	这	一般的	赛斯说	他	有	已采取	是	所以	健忘的

[æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['dʒenrəlz] [neɪm] .

as	not	to	remember	their	generals	name .
作为	不是	到	记住	他们的	将军们	姓名 .

将军声称俘虏的那些人，竟然有那么多健忘的人，连他们将军的名字都记不起来了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [daʊt] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [nuː] , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə]

But	without	all	doubt	this	addition	of	so	new ,	and	straunge	a	name	to
但	没有	全部	怀疑	这	添加	的	所以	新的 ,	和	-	一个	姓名	到

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛnərəli] ,

the	English	Generall ,
这	英语	一般 ,

但毫无疑问，将这样一个全新且陌生的名字添加到英国将军的头衔中，

[dʌθ; dəθ] [pruː] [ðæt] [dɑːn] - [ɪz][nɑːt] -

doth	proue	that	Don	Bernaldino	is	not	vnfurnished
确实	证明	那	大学教师	-	是	不是	-

这证明唐·贝尔纳迪诺没有提供

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] [laɪ] .

The	Generals	storehouse	of	lyes .
这	将军们	库	的	碱液 .

将军的谎言仓库。

[ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrdʒ] & ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] [laɪ] , [frʌm; frəm] [wens] [æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən]

of	a	forge	&	storehouse	of	lyes ,	from	whence	as	from	an
的	一个	锻造	&	库	的	碱液 ,	从	何处	作为	从	一个
-	[fuːn'teɪn] ,										
euerflowing	fountaine ,										
-	喷泉 ,										

从熔炉和碱液仓库中，如同从永不干涸的泉眼中涌出，

[hiː; hi] ['sɛndɪθ] [fɔːrθ] [laɪ] [ʌv; əv][ɑːl]['sɔrts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [stɔːr] ,

he	sendeth	forth	lyes	of	al	sorts	sufficient	for	his	owne	store ,
他	sendeth	前进	碱液	的	al	排序	充足的	为了	他的	拥有	店铺 ,

他散布各种各样的谎言，足以充斥自己的仓库。

[ænd; ənd] [greɪt] - [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] :
and **greate** **plentie** **to** **furnish** **his** **friends** **:**
和 很棒 - 到 提供 他的 朋友们 :

并且有足够的财物款待他的朋友们:

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪ'hoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɔdˌfɑːðəz] [huː] [gaʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm]
The **General** **was** **much** **beholding** **to** **his** **godfathers** **who** **gaue** **him** **the** **name**
这 一般的 曾是 很多 凝视 到 他的 教父们 WHO 高 他 这 姓名
- ,
Barnaldino **,**
- ,

将军非常感激他的教父们，他们给了他巴纳尔迪诺这个名字。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [duː] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪn] ['bɑːrnɑːrd] ,
which **we** **in** **English** **do** **take** **to** **be** **plaine** **Barnard** **,**
哪个 我们 在 英语 做 拿 到 是 平原 巴纳德 ,

我们英语使用者确实认为这就是巴纳德。

[wɪtʃ] [neɪm] [hæθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] - [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃɑːrpli]
which **name** **hath** **as** **it** **were** **a** **kind** **of** **priueledge** **from** **being** **sharply**
哪个 姓名 有 作为 它 是 一个 种类 的 - 从 存在 尖锐地
[ˌreprɪ'hendid]
reprehended
谴责

这个名字似乎因为受到严厉谴责而带有一种特权。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [mɑːdəsti] [duː][ˌviːˌɛs'iː] [ðɪs] ['kɪndiː][ʌv; əv] [ˌreprɪ'henʃn] ,
The **schoolemen** **of** **modestie** **do** **vse** **this** **kinde** **of** **reprehension** **,**
这 经院学者 的 谦虚 做 比斯 这 善良 的 非难 ,

谦逊的学者们确实会受到这种谴责。

[wen] [ðeɪ] [doʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] ['ɛri] .
when **they** **doe** **thinke** **the** **Author** **to** **erre** **.**
什么时候 他们 雌鹿 思考 这 作者 到 错误 .

当他们确实认为作者犯了错误时。

[wen] [ðə; ði]['pɑːrti][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] ['ɛri] :
when **the** **party** **is** **thought** **to** **erre** **:**
什么时候 这 派对 是 想法 到 错误 :

当一方被认为犯错时:

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ðæt] - [nɑːn] [vɪdɪt]
for **it** **is** **a** **common** **saying** **amongst** **the** **Schoolemen** **that** **Barnardus** **non** **videt**
为了 它 是 一个 常见的 说 在 这 经院学者 那 - 非 维德特
['ɑːmniə] , [vɪz] .
omnia **,** **viz** **.**
奥米尼亚 , 即 .

因为在学者中流传着一句谚语：Barnardus non videt omnia，即

['bɑːrnɑːrd] [siːθ] [nɑːt][ɔːl] [θɪndʒɪz] ,
Barnard **seeth** **not** **all** **thinges** **,**
巴纳德 沸腾 不是 全部 东西 ,

巴纳德并非洞察一切。

([wen] [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz]) [ðə; ði] [wɪtʃ] [wiː] [biː]
(**when** **he** **doth** **dissent** **from** **their** **opinions** **)** **the** **which** **fauour** **wee** **coulde** **bee**
(什么时候 他 确实 异议 从 他们的 意见) 这 哪个 福尔 哇 可能 蜜蜂
['kɑːntent][tuː; tə] [tuː; tə] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [seɪk] ,
content **to** **yeelde** **to** **Bernaldino** **for** **the** **name** **sake** **,**
内容 到 耶尔德 到 - 为了 这 姓名 清酒 ,

（当他与他们的意见相左时）我们本可以满足于为了名义而将这个荣誉让给贝尔纳迪诺，

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt]['teɪkən][wɪð; wɪθ][soʊ] [-]
if **he** **were** **not** **taken** **with** **so** **[** **33** **]**
如果 他 是 不是 已采取 和 所以 [-]

如果他没有被 so[33] 带走

['meni] ['mænɪfest][ænd; ənd]['ɪmpjədənt][laɪz] ,
many **manifest** **and** **impudent** **lies** **,**
许多 显现 和 厚颜无耻 谎言 ,

许多明目张胆、厚颜无耻的谎言，

['niːðər] [doʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['siːnjɔːr] - [wɪl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ]
neither **doe** **I** **thinke** **that** **Signior** **Bernaldino** **will** **say** **that** **he** **saw** **all** **that** **he** **hath**
两者都不 雌鹿 我 思考 那 先生 - 将要 说 那 他 锯 全部 那 他 有
['rɪt(ə)n] ,
written **,**
书面 ,

我也不认为贝尔纳迪诺先生会说他看过他所写的所有内容。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['spoʊkən][ɪn] [kaʊnsəl] [fɔːr; fər] ['ʃeɪmɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
be **it** **spoken** **in** **councell** **for** **shaming** **the** **General** **,**
是 它 说 在 议员 为了 羞辱 这 一般的 ,

即使在议会中发言以羞辱将军，

[fɔːr; fər][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [mæn][soʊ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] ?
for **is** **there** **any** **man** **so** **voide** **of** **reason** **as** **to** **thinke** **?**
为了 是 那里 任何 男人 所以 空 的 原因 作为 到 思考 ?

难道世上真有人如此愚昧无知，以至于会思考吗?

[ðæt] ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [neɪm] , [wʊd] [raɪt] [ɔːr] ['spiːk]
That **any** **Englishman** **being** **demaunded** **of** **his** **Generals** **name** **,** **would** **write** **or** **speake**
那 任何 英国人 存在 需求 的 他的 将军们 姓名 , 会 写 或者 说话
-
Quebraran
-

任何英国人若被问及他将军的名字，都会写或说奎布拉兰

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [twɪkst] - [ænd; ənd] - .
The **difference** **twixt** **Quebraran** **and** **Baskeruile** **.**
这 不同之处 中间 - 和 - .

Quebraran 和 Baskeruile 之间的区别。

[fɔːr; fər] - , [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
for **Baskeruile** **,** **so** **much** **difference** **there** **is** **in** **the** **sound** **of** **the** **sillables** **,**
为了 - , 所以 很多 不同之处 那里 是 在 这 声音 的 这 - ,

对于 Baskeruile 来说，音符之间的声音差异非常大。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [æt; ət][ɔːl] , [ɔːr] - [ʌv; əv] [truːθ] :
as **there** **is** **no** **affinitie** **at** **all** **,** **or** **likelihoode** **of** **truth** **:**
作为 那里 是 不 - 在 全部 , 或者 - 的 真相 :

因为两者之间没有任何关联，也没有任何合乎真理的可能性:

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [rer] [gɪfts] ,
But **such** **are** **the** **Generals** **rare** **gifts** **,**
但 这样的 是 这 将军们 稀有的 礼物 ,

但这就是将军们难得的天赋。

([biː; bi][ˌaɪ ˈtiː]['spoʊkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] [preɪz]) [ðæt] [wiː; wi] ['ɪŋglɪʃmən] [mʌst; məst][ʌv; əv] [fɔːrs]

(	be	it	spoken	to	his	small	praise	)	that	we	Englishmen	must	of	force
(	是	它	说	到	他的	小的	称赞	)	那	我们	英国人	必须	的	力量

[kənfɛs] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɛnərəli] [hæθ] [ə; eɪ] [praʊd] ['ɑːnset][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wetstoʊn]

confesse	that	the	Generall	hath	giuen	a	proude	onset	to	carrie	the	whetstone
坦白	那	这	一般	有	giuen	一个	骄傲	发病	到	凯莉	这	磨石

[frʌm; frəm] ['siːnˌjɔːr] [bɑːrnədiːnoʊ][diː] - :

from	Signior	Barnardino	de	Mendozza	:
从	先生	巴纳迪诺	德	-	:

（即便只是对他略加赞扬）我们英国人不得不承认，将军已经骄傲地从巴纳迪诺·德·门多萨先生手中夺走了磨刀石：

['niːðər] [wɪl] [ðə; ði] - .

Neither	will	the	140	.
两者都不	将要	这	-	.

140号也不会。

[men] & - .

men	&	15	.
男人	&	-	.

男性和 15 人。

['noʊb(ə)l] ([wɪtʃ] ['hiː] [seθ] ['hiː] [dɪd] [teɪk] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [haʊ] ['biːn]

noble	Captaines	(	which	hee	saith	hee	did	take	,	of	whome	he	might	haue	beene
高贵	船长	(	哪个	嘿	赛斯说	嘿	做过	拿	,	的	整个	他	可能	豪厄	蜜蜂

高贵的船长们（他说他确实招募了他们，他本可以成为其中一员）

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] - [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd]['fɔːrdʒəri] .

The	Generall	conuicted	of	lying	and	forgery	.
这	一般	-	的	说谎	和	伪造	.

将军因撒谎和伪造罪被起诉。

['raɪtli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒenrəlz] [neɪm]) [ə'kwɪt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] - ,

rightly	informed	of	their	generals	name	)	acquit	him	of	lying	forgerie	,
没错	知情的	的	他们的	将军们	姓名	)	开释	他	的	说谎	-	,

（正确得知其将军姓名）宣告他无罪，免除其伪造谎言的罪名，

[fɔːr; fər] - [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛnərəli] : [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]

for	giuing	the	name	of	Quebraran	to	the	English	Generall	:	as	for	the
为了	-	这	姓名	的	-	到	这	英语	一般	:	作为	为了	这

[gʊd] [ʃɪp] [wel] [mænd] ,

good	Shippe	well	manned	,
好的	希普	出色地	有人值守	,

因将奎布拉兰之名赐予英国将军：至于那艘装备精良、人员充足的好船，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [seθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [left][ðem; ðəm] [-]

which	he	saith	the	English	left	them	[	34	]
哪个	他	赛斯说	这	英语	左边	他们	[	-	]

他说英国人把他们留给了他们[34]

['æftər][ðə; ði] [faɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

after	the	fight	,	I	am	perswaded
后	这	斗争	,	我	是	说服

战斗结束后，我确信

['hiː] [hæθ] [noʊ][mæn][tuː; tə] [ðæt] [laɪ] ,

hee	hath	no	man	to	witnesse	that	lye	,
嘿	有	不	男人	到	证人	那	碱液	,

他没有证人可以证明他说了谎。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['sɛpəˌreɪtɪd][baɪ] ['weðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

for	the	ship	was	seperated	by	weather	from	the	English	fleete	in	the	night
为了	这	船	曾是	分离的	经过	天气	从	这	英语	舰队	在	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faɪt] ,

-	daies	before	the	fight	,
-	天	前	这	斗争	,

因为在战斗爆发前十三天的夜晚，这艘船因天气原因与英国舰队失散了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] - , &

with	the	Spanish	Nauie	,	&
和	这	西班牙语	-	,	&

与西班牙人Nauie，&

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['meɪkɪθ] [greɪt] [brægz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [ʃɪp] ,

The	Generall	maketh	great	brags	in	taking	a	distressed	Ship	,
这	一般	制造	伟大的	吹嘘	在	采取	一个	苦恼	船	,

将军因俘获一艘遇险船只而大肆吹嘘。

[wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][nɑːt][tuː; tə] [straɪk] [wʌn] [bloʊ] .

which	is	supposed	not	to	strike	one	blow	.
哪个	是	据称	不是	到	罢工	一	吹	.

它本应一击不中。

['nɔɪɜ˞] [tuː; tə]['ænjɛ][mænz] ['nɑːlɪdʒ] [keɪm] [mɔːr] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

neuer	to	anye	mans	knowledge	came	more	in	sight	of	the	English	fleete	,
诺伊尔	到	任何	男人	知识	来了	更多的	在	视线	的	这	英语	舰队	,

此前，英国舰队似乎并未注意到更多此类事件。

[ɪf] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [baɪ] ['tʃɔns] [dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [sed] [wɛl] [mænd] [ʃɪp] ([æz; əz] [ðeɪ] [kæl][hɜːr; hər])

if	the	Spanish	Shippes	by	chaunce	did	take	the	said	wel	manned	Shippe	(	as	they	cal	her	)
如果	这	西班牙语	船舶	经过	机会	做过	拿	这	说	嗯	有人值守	希普	(	作为	他们	卡尔	她	)

如果西班牙船只碰巧捕获了那艘人员充足的船只（他们这样称呼它）

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] [ðeɪ] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] - .

I	doubt	not	but	they	haue	the	Shippe	,	the	140	.
我	怀疑	不是	但	他们	豪厄	这	希普	,	这	-	.

我怀疑他们没有，但他们有 Shippe，140。

[men] , [ænd; ənd][ðə; ði] - .

men	,	and	the	15	.
男人	,	和	这	-	.

男人，以及15人。

['noʊb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] :

noble	Captaines	to	shew	:
高贵	船长	到	展示	:

高贵的船长们要展示：

[bʌt; bət] - [aɪ] [dʒɛs] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['rekənɪŋ] [wɪl] [fɔːl] [ʃɔːrt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zæmɪnd] ,

But	euermore	I	gesse	the	Spanish	reckoning	will	fall	short	when	it	is	examined	,
但	-	我	格塞	这	西班牙语	清算	将要	落下	短的	什么时候	它	是	检查	,

但是，我更加确信，西班牙的计算方法经不起推敲。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['noʊb(ə)l]

for	the	fifteene	noble	Captaines
为了	这	-	高贵	船长

致十五位高贵的队长

[ðə; ði] - ['noʊb(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['laɪɪŋ] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] , [wɪl] [pru:] [bʌt; bət]
The **fifteene** **noble** **Captaines** **according** **the** **generals** **lying** **occupation** **,** **will** **proue** **but**
这 - 高贵 船长 根据 这 将军们 说谎 职业 , 将要 证明 但
[θri:] .
three **.**
三 .

根据将军们的职业，十五位贵族上尉中，只有三位能够脱颖而出。

[wɪl] [pru:] ([æz; əz][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]) [bʌt; bət] [θri:] , [hu:z] [lɔ:s] [aɪ] - [tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n] :
will **proue** **(** **as** **I** **take** **it** **)** **but** **three** **,** **whose** **losse** **I** **grieue** **to** **thinke** **on** **:**
将要 证明 (作为 我 拿 它) 但 三 , 谁 洛斯 我 - 到 思考 在 :

（依我看来）将会证实，但有三位英雄的离世令我悲痛不已：

['ni:ðər] [dɪd][ðə; ði]['spænjərdz] ['geɪn] [ðem; ðəm][baɪ] ['vælər] , [ɔ:r][wi:; wi] [lu:s] [ɔ:r] [loʊ] [ðem; ðəm]
Neither **did** **the** **Spaniards** **gaine** **them** **by** **valour** **,** **or** **we** **loose** **or** **leaue** **them**
两者都不 做过 这 西班牙人 盖恩 他们 经过 勇气 , 或者 我们 松动的 或者 联盟 他们
[fɔ:r; fər] ,
for **cowardise** **,**
为了 懦弱 ,

西班牙人既不是靠英勇夺取它们的，也不是因为懦弱而失去或抛弃它们。

[æz; əz][moʊst] - [ðɪs] ['brægɪŋ] ['laɪər] [hæθ] ['sɜ:rtəˌfaɪd] .
as **most** **vntruely** **this** **bragging** **lyer** **hath** **certified** **.**
作为 最多 - 这 吹嘘 赖尔 有 认证 .

正如这个爱吹牛的骗子最真实的一面所证明的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛnərəli][laɪk][ə; eɪ] - [mæn] ,
But **the** **Generall** **like** **a** **prouident** **man** **,**
但 这 一般 喜欢 一个 - 男人 ,

但将军像个骄傲的人一样，

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd] [krɛdət] [ðə; ði] ['greɪtər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prɪns] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
to **make** **his** **fame** **and** **credite** **the** **greater** **with** **his** **Prince** **and** **country** **,**
到 制作 他的 名声 和 信用 这 更大的 和 他的 王子 和 国家 ,

为了在君主和国家面前赢得更大的名声和荣誉，

[dʌθ; dəθ] [teɪk] [ˌvi:'pi:ɒn][hɪm; ɪm] ([ə'mʌŋst] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] - [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
doth **take** **vpon** **him** **(** **amongst** **other** **his** **miracles** **perfourmed** **before** **the** **English**
确实 拿 vpon 他 (在 其他 他的 奇迹 - 前 这 英语
[fli:t]) [-]
fleet **)** **[** **35** **]**
舰队) [-]

承担他的责任（包括他在英国舰队面前所行的奇迹）[35]

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [tu:; tə] [meɪk] [smɔ:l] ['mætərz] [si:m] [greɪt] ,
by **way** **of** **amplification** **to** **make** **small** **matters** **seeme** **great** **,**
经过 方式 的 放大 到 制作 小的 事情 看 伟大的 ,

通过夸大其词，使小事看起来意义重大。

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃu:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['fʊt] ,
as **a** **little** **shoe** **to** **serue** **a** **great** **foote** **,**
作为 一个 小的 鞋 到 塞雷 一个 伟大的 脚 ,

就像一双小鞋，用来搭配一双大脚。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][pæ'seɪ] ,
and **finding** **that** **it** **can** **hardly** **be** **brought** **to** **passe** **,**
和 寻找 那 它 能 几乎 是 带来 到 过去 ,

并且发现它几乎无法被纠正，

[hiː; hi][dʌθ; dəθ] [stretʃ] [ðə; ði] ['leðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [b'reɪk] ,

he	doth	stretch	the	Leather	with	his	teeth	that	it	is	ready	to	breake	,
他	确实	拉紧	这	皮革	和	他的	牙齿	那	它	是	准备好	到	打破	,

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ɔːl]

and	notwithstanding	,	all
和	虽然	,	全部

他用牙齿拉扯皮革，直到它几乎要断裂，尽管如此，所有

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [dʌθ; dəθ] [ʃeɪm] [ðə; ði]['dʒɛnərəli] .

The	Printing	of	the	letter	doth	shame	the	Generall	.
这	印刷	的	这	信	确实	耻辱	这	一般	.

信件的印刷使将军蒙羞。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [dʌθ; dəθ]['mɑːr][ðə; ði]

this	will	not	serue	his	purpose	,	for	the	Printing	of	the	letter	doth	marr	the
这	将要	不是	塞雷	他的	目的	,	为了	这	印刷	的	这	信	确实	马尔	这

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

这样做达不到他的目的，因为信件的印刷会破坏戏剧效果。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [sʌtʃ] ['mætər] [ɪn] ['kwestʃən] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒɛnərəli][dʌθ; dəθ] [wɪʃ] [maɪt] [biː; bi]

and	bringeth	such	matter	in	question	,	as	the	Generall	doth	wish	might	be
和	带来	这样的	事情	在	问题	,	作为	这	一般	确实	希望	可能	是

[kən'siːld] ,

concealed	,
暗	,

并提出将军希望隐瞒的事情，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][hiː; hi][nɑːt][ʌv; əv][soʊ][draɪ][ænd; ənd] -

and	were	he	not	of	so	dry	and	cholericke
和	是	他	不是	的	所以	干燥	和	-

如果他不是那么干燥和胆汁过多的话

[dɑːn] - [ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [kəm'plekʃ(ə)n] .

Don	Bernaldino	of	an	excellent	complexion	.
大学教师	-	的	一个	出色的	肤色	.

唐·贝尔纳迪诺肤色极佳。

[kəm'plekʃ(ə)n] , [æz; əz] ['kɑːmənli] ['spænjərdz][ɑːr; ər] ,

complexion	,	as	commonly	Spaniards	are	,
肤色	,	作为	通常	西班牙人	是	,

肤色，就像西班牙人通常的肤色一样，

[hiː; hi] [wʊd] [blʌʃ] [fɔːr; fər] ['veri] [ʃeɪm] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [soʊ]['impjudəntli] [sʌtʃ] ['mænɪfest] - .

he	would	blush	for	very	shame	in	publishing	so	impudently	such	manifest	vntruthes	.
他	会	脸红	为了	非常	耻辱	在	出版	所以	厚颜无耻地	这样的	显现	-	.

他会因为如此厚颜无耻地发表如此明显的谎言而感到羞愧难当。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

西班牙谎言的诽谤(A libell of Spanish lies)
第2/2页

[fɔːr; fər] ['sɪθɛns] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][pɪ'næs] ,

For	sithence	his	meeting	with	the	English	fleet	at	the	Isle	of	Pinas	,
为了	sithence	他的	会议	和	这	英语	舰队	在	这	小岛	的	皮纳斯	,

从那时起，他在皮纳斯岛与英国舰队相遇。

[ðer; ðər] [hæθ] ['biːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒenrəlz] , [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

there	hath	beene	by	the	worthie	English	Generals	,	an	honourable	expedition
那里	有	蜜蜂	经过	这	值得	英语	将军们	,	一个	光荣的	远征

[frʌm; frəm]

from
从

由英明的英国将领们发起的一次光荣远征，从

[ðə; ði][fɜːrst] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['prɪntɪd] ['letər] .

The	first	discouery	of	the	Generals	Printed	letter	.
这	第一的	-	的	这	将军们	打印	信	.

将军们印刷信件的首次发现。

['ɪŋglənd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] , [wer] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ɪk'splɔɪts] ['teɪkən]

England	into	the	Continent	of	Spaine	,	where	amongst	other	exploits	hauing	taken
英格兰	进入	这	大陆	的	西班牙	,	在哪里	在	其他	漏洞	豪因	已采取

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['keɪlz] ,

the	Cittie	of	Cales	,
这	城市	的	卡路里	,

英格兰入侵西班牙大陆，在那里，他们取得了包括攻占加莱斯城在内的诸多战功。

[ɪn][ðə; ði] [sæk] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [dɑːn] - [hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['letərz] :

in	the	sacke	thereof	was	found	some	of	Don	Bernaldino	his	Printed	letters	:
在	这	麻袋	其中	曾是	成立	一些	的	大学教师	-	他的	打印	信件	:

在那个袋子里发现了唐·贝尔纳迪诺的一些印刷信件：

& ['kɑːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kæp'teɪn] [ðæt] - [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [-]

&	comming	to	the	hands	of	a	Captaine	that	serued	in	the	voyage	to	[	36	]
&	即将到来	到	这	双手	的	一个	船长	那	-	在	这	航程	到	[	-	]

并落入在航行中服役的船长手中[36]

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

the	west	Indies	,
这	西方	印第斯	,

西印度群岛

[hiː; hi] [hæθ] [θɔːt] ['veri] [fɪt] ([ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] -

he	hath	thought	very	fit	(	in	regard	of	the	slaunders	to	the	English	Nauie
他	有	想法	非常	合身	(	在	看待	的	这	-	到	这	英语	-

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['seɪd] ['letər]) [tuː; tə][kwoʊt][ðə; ði] ['erərz] ,

contained	in	the	saide	letter	)	to	quote	the	errors	,
包含	在	这	赛义德	信	)	到	引用	这	错误	,

他认为非常有必要（针对上述信件中对英国海军的诽谤）引用其中的错误之处，

[ðæt] [ðə; ði] [truːθ] ['oʊnli] [meɪ] [ə'pɪr] ,

that	the	truth	onely	may	appeare	,
那	这	真相	仅	可能	出现	,

真相或许终将显现。

[tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [haʊ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [biː] ['raɪtli] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['æksədənts] ,

to	all	such	as	haue	a	desire	to	bee	rightly	informed	of	such	accidents	,
到	全部	这样的	作为	豪厄	一个	欲望	到	蜜蜂	没错	知情的	的	这样的	事故	,

致所有希望正确了解此类事故的人士：

[æz; əz] [bɪˈfel] - [ɪn] [ðɪs] [leɪt] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][west] ['ɪndiz] :

as	befell	thẽ	in	this	late	voyage	to	the	west	Indies	:
作为	发生	-	在	这	晚的	航程	到	这	西方	印第斯	:

在这次前往西印度群岛的晚期航行中：

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [dɑːn] - [dɛlgɑːˈdɪloʊ][diː][ɑː,vejɑːˈneðɑː][hɪz; ɪz] [greɪt]

and	this	may	suffice	to	shew	Don	Bernaldino	Delgadillo	de	Avellaneda	his	greate
和	这	可能	足够了	到	展示	大学教师	-	德尔加迪略	德	阿韦利亚内达	他的	很棒

这或许足以向唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·阿韦利亚内达展现他伟大的.....

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [greɪt] [skɪl] [ɪn]['æmpli,faiiŋ] .

The	Generals	great	skill	in	amplifying	.
这	将军们	伟大的	技能	在	放大	.

将军们拥有极强的扩音技巧。

[ɪn] [æmplaəfaɪŋ] [smɔːl] ['mætərz] , [ɔːr][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [ʃuː] [siːm]

iudgement	in	amplyfying	small	matters	,	or	of	nothing	to	make	in	shewe	seeme
判决	在	放大	小的	事情	,	或者	的	没有什么	到	制作	在	示	看

['sʌmwʌt] .

somewhat	.
有些	.

在放大小事上的判断，或者在看似无关紧要的事情上，似乎有点不对劲。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðʌs] [fɑːr] [ɪnˈfɔːrmd] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]

And	now	hauing	thus	farre	informed	you	of	the	truth	in	reproofe	of	the
和	现在	豪因	因此	法尔	知情的	你	的	这	真相	在	-	的	这

-

slaunderous	,
-	,

现在，我已经将真相告知你们，以斥责那些诽谤者。

[fɔːls] , [ænd; ənd] - [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['laɪɪŋ] ['dʒɛnərəli] ,

false	,	and	vntrue	reports	of	this	glorious	lying	Generall	,
错误的	,	和	-	报告	的	这	辉煌	说谎	一般	,

关于这位光荣的撒谎将军的虚假和不实报道，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] - [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊsɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪ] ,

with	a	true	disproofe	to	some	of	the	grossest	of	his	lyes	,
和	一个	真的	-	到	一些	的	这	最恶心的	的	他的	碱液	,

对他的一些最恶劣的谎言进行了彻底的驳斥，

[aɪ] [wɪl] [loʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪɪŋ] ['letər] ,

I	will	leaue	him	with	the	rest	of	his	lying	letter	,
我	将要	联盟	他	和	这	休息	的	他的	说谎	信	,

我会把他的那封充满谎言的信剩下的部分留给他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌðerˈɪn] [kənˈteɪnd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['senʃəz] : [huː] [ɪn][dɪˈskreʃ(ə)n] [meɪ]

and	the	circumstances	therein	contained	to	your	censures	:	who	in	discretion	may
和	这	情况	其中	包含	到	你的	谴责	:	WHO	在	审慎	可能

['iːzəli] [dɪsɝːn] [ðə; ði] [seɪm] .

easily	discerne	the	same	.
容易地	辨别	这	相同的	.

以及其中所包含的种种情况，都应受到你的谴责；而那些明辨是非的人很容易就能分辨出来。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hɪərə] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['truːliː] [set] ['daʊn] [ðə; ðiː] [kɔːrs] [ænd; ənd]['ɔːrdər]

And	haue	heere	following	plainely	and	truely	set	downe	the	course	and	order
和	豪厄	这里	下列的	显然	和	确实	放	唐恩	这	课程	和	命令

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [faɪt] ['æftər][wiː; wi][met] . [-]

of	our	whole	fight	after	we	met	.	[	37	]
的	我们的	所有的	斗争	后	我们	遇见	.	[	-	]

并且在这里清楚地、真实地记录了我们相遇之后整个战斗的过程和顺序。[37]

[ðə; ðiː] ['miːtɪŋ]

THE	MEETING
这	会议

会议

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] - [ænd; ənd][ðə; ðiː]

Of	our	English	Nauie	and	the
的	我们的	英语	-	和	这

我们英国的瑙伊和

['spænɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ɔːrdər]

Spanish	fleete	,	and	the	order
西班牙语	舰队	,	和	这	命令

西班牙舰队和该命令

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kaʊntər] .

of	our	encounter	.
的	我们的	遇到	.

我们的相遇。

- [ðə; ðiː][fɜːrst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] , [wiː] - [ðə; ðiː]

MVnday	the	first	of	March	,	according	to	our	computation	,	wee	scryed	the
-	这	第一的	的	行进	,	根据	到	我们的	计算	,	哇	-	这

['aɪlənd][ʌv; əv][pɪ'næs] ,

Iland	of	Pinas	,
岛	的	皮纳斯	,

根据我们的计算，3月1日星期一，我们观测到了菲律宾岛。

[wɛr] ['heɪlɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ðiː] - ['pɑːtɪd] [ˌðer'ʌv] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə] [haʊ] ['wɔːtərd] ,

wher	haling	in	for	the	westerne	parte	thereof	,	thinking	there	to	haue	watered	,
哪里	拖网	在	为了	这	-	部分	其中	,	思维	那里	到	豪厄	浇水	,

['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['foʊ.ə˞]

being	within	fower
存在	之内	花朵

当他们向西边进水时，以为那里有水，就在花丛中

[ðə; ðiː][fɜːrst] - [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['spænɪʃ] .

The	first	discouerie	of	the	Spanish	fleete	.
这	第一的	-	的	这	西班牙语	舰队	.

西班牙舰队的首次发现。

[liːgz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['sʌðərli] , [wiː; wi][sent][ɪn] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [tuː; tə] -

leagues	of	it	Southerly	,	we	sent	in	three	of	our	Pinnasses	to	discouer	-
联赛	的	它	南风	,	我们	发送	在	三	的	我们的	-	到	-	

[ðə; ðiː] ['hɑːrbər] ,

the	harbour	,
这	港口	,

在它以南几里格的地方，我们派出了三艘平底帆船去探明港口。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ə'fɔːr] ['vɜːrsəs] , [ə'baʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪn][ðə; ðiː] ;

and	to	sounde	afore	vs	,	about	one	of	the	clocke	in	the	afternoone	;
和	到	-	之前	对比	,	关于	一	的	这	时钟	在	这	下午	;

并且提前鸣响，大约在下午一点钟左右；

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wiː; wi] [ə; eɪ] [ʌv; əv] [twɛnti] ['seɪlz] ,

the	same	day	we	discouered	a	fleete	of	twentie	sayles	,
这	相同的	天	我们	发现	一个	舰队	的	二十	赛尔斯	,

同一天，我们发现了一支由二十艘赛尔组成的舰队。

[ænd; ənd] ['diːmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [biː] [ðə; ði] ['spænɪʃ] , [-]

and	deeming	them	to	bee	the	Spanish	fleete	,	[	38	]
和	认为	他们	到	蜜蜂	这	西班牙语	舰队	,	[	-	]

并认定他们是西班牙舰队[38]

[wiː] [kept] ['aʊər; ɑːr] - [tuː; tə][get][ðə; ði] [wɪnd] ,

wee	kept	our	loofe	to	get	the	winde	,
哇	保留	我们的	-	到	得到	这	温德	,

我们保持着我们的生活方式，以便获得喘息的机会。

[bʌt; bət][ðer; ðər] - [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʃɪps] [went] [ə'baʊt][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr]

but	their	Viceadmiral	with	diuers	other	ships	went	about	to	cut	off	our
但	他们的	-	和	迪厄尔斯	其他	船舶	去	关于	到	切	离开	我们的

-	,

Pinnasses	,
-	,

但是他们的海军中将率领其他几艘船试图切断我们的帆船航线。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['dʒɛnərəli][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ,

so	that	our	Generall	with	some	other	of	our	Shippes	,
所以	那	我们的	一般	和	一些	其他	的	我们的	船舶	,

因此，我们的将军和我们的一些其他船只，

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['tæk] [ə'baʊt][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - ['tæk] ,

was	forced	to	tacke	about	vpon	the	larbour	tacke	,
曾是	强制	到	塔克	关于	vpon	这	-	塔克	,

被迫在劳尔码头附近转向，

[ænd; ənd][soʊ] [ræn] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [soʊ][æz; əz][wiː; wi] -

and	so	ranne	in	towards	the	land	keeping	the	winde	,	so	as	we	recouered
和	所以	兰内	在	向	这	土地	保持	这	温德	,	所以	作为	我们	-

['aʊər; ɑːr] - ,

our	Pinnasses	,
我们的	-	,

于是我们顺着风向陆地跑去，当我们收回我们的帆船时，

[wɪtʃ] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['tæk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv]

which	forced	the	enemies	Shippes	to	tacke	about	,	and	to	take	the	aide	of
哪个	强制	这	敌人	船舶	到	塔克	关于	,	和	到	拿	这	助手	的

[ðer; ðər] ,

their	fleete	,
他们的	舰队	,

这迫使敌舰改变航向，并寻求己方舰队的支援。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm] - ['ʌntuː][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃɑːt] [æt; ət]['vɜːrsəs] , [wiː] [stɪl] [əproʊʃt] ,

and	being	come	neere	vnto	them	they	shot	at	vs	,	wee	still	approched	,
和	存在	来	-	vnto	他们	他们	射击	在	对比	,	哇	仍然	接近	,

我们靠近他们时，他们向我们开枪，我们仍然继续靠近。

['aʊər; ɑːr][kloʊz] [faɪts] [ˌviː 'piː] , ['aʊər; ɑːr] [flægɪz] , - [ænd; ənd] ['striːməz] [dɪ'spleɪd] ,

hauing	our	close	fights	vp	,	our	flagges	,	ensignes	and	streamers	displayed	,
豪因	我们的	关闭	战斗	副总裁	,	我们的	旗帜	,	-	和	主播	显示	,

在我们激烈的战斗中，我们的旗帜、军旗和飘带都得到了展示。

['aʊər; ɑːr][men] ['ɔːrdərli] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] ['kwɔːrtər] , [bʌt; bət] [fɔːr'ber] ['aʊər; ɑːr] [faɪt] - ['aʊər; ɑːr]

our	men	orderly	placed	in	each	quarter	,	but	forbare	our	fight	vntill	our
我们的	男人	秩序	放置	在	每个	四分之一	,	但	禁止	我们的	斗争	-	我们的

['dʒɛnərəli][bɪ'gæn] ,

Generall	began	,
一般	开始	,

我们的士兵整齐地分布在各个区域，但直到我们的将军开始战斗，我们才开始进攻。

[ænd; ənd] [gaʊ] ['vɜːrsəs] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [faɪt] , [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]

and	gaue	vs	warning	to	come	in	and	fight	,	by	shooting	off	a
和	高	对比	警告	到	来	在	和	斗争	,	经过	射击	离开	一个

发出警告，要求对方前来战斗，例如开枪射击。

[ðə; ði] [twɪkst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] .

The	incounter	twixt	the	English	and	the	Spanish	Ships	.
这	遭遇	中间	这	英语	和	这	西班牙语	船舶	.

英国船只与西班牙船只遭遇。

[greɪt] [piːs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][də'rekʃ(ə)nz] , [soʊ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['mʌskæt] [ʃɑːt] ,

great	peece	,	according	to	his	former	directions	,	so	being	within	Muskat	shot	,
伟大的	和平	,	根据	到	他的	以前的	方向	,	所以	存在	之内	麝香猫	射击	,

根据他之前的指示，这真是一个巨大的和平，所以他处于Muskat射击范围内。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [keɪm] - ['ʌntuː]['vɜːrsəs] ,

the	Viceadmirall	of	the	Spanish	fleete	came	neerest	vnto	vs	,
这	-	的	这	西班牙语	舰队	来了	-	vnto	对比	,

西班牙舰队副司令来到了最近的vnto vs，

[tuː; tə] [huːm] ['aʊər; ɑːr] - [jɒn] - [kæp'teɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] -

to	whom	our	Viceadmirall	Iohn	Traughton	Captaine	of	the	Elizabeth	Bonaduenture
到	谁	我们的	-	约翰	-	船长	的	这	伊丽莎白	-

[gaʊ] [faɪt] ,

gaue	fight	,
高	斗争	,

我们的海军中将约翰·特劳顿，伊丽莎白·博纳杜恩特号舰长，与他作战，

[bɪ'twɪkst] [huːm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] - [ʌv; əv] [-]

betwixt	whome	there	was	the	greatest	volee	of	[	39	]
中间	整个	那里	曾是	这	最	-	的	[	-	]

在他们之间，有最伟大的飞鼠[39]

[smɔːl] [ʃɑːt] [tʃeɪndʒd] [ðæt] ['laɪtli] [hæθ] ['benɪ] [hɜːrd] [æt; ət] [siː] , [wɪtʃ] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hælf]

small	shot	changed	that	lightly	hath	bene	heard	at	Sea	,	which	cõtinued	a	long	halfe
小的	射击	已更改	那	轻轻	有	好处	听到	在	海	,	哪个	-	一个	长的	半

['haʊɜ] .

hower	.
霍弗	.

海上传来一阵轻微的枪声，持续了很长时间。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['spænɪʃ] [keɪm] ['ɪntuː] [faɪt] ,

In	which	time	the	Spanish	fleete	came	into	fight	,
在	哪个	时间	这	西班牙语	舰队	来了	进入	斗争	,

正是在这个时候，西班牙舰队投入了战斗。

['aʊər; ɑːr]['dʒɛnərəli][sɜːr] ['tɔməs] - ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrlənd] , [wer'ʌv] ['hʌmfri]

our	Generall	Sir	Thomas	Baskeruile	being	in	the	Garland	,	whereof	Humphrey
我们的	一般	先生	托马斯	-	存在	在	这	花环	,	其中	汉弗莱

- [wʌz; wəz] [kæp'teɪn] ,

Reignolds	was	Captaine	,
-	曾是	船长	,

我们的将军托马斯·巴斯克鲁伊尔爵士当时在加兰号上，该舰的舰长是汉弗莱·雷诺兹。

['biːɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ʃɪp] ['ʌntuː][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] - , [ber] [ˌviː 'piː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnɪmiː] ,
being the next Shippe vnto the Elizabeth Bonaduenture , bare vp to the enemie ,
存在 这 下一个 希普 vnto 这 伊丽莎白 - , 裸 副总裁 到 这 敌人 ,

成为伊丽莎白·博纳杜恩图尔号的下一任船长，赤裸裸地向敌人倾泻火力。

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] ['ɔːrdɪnəns] ['hɑːtli] - [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['mʌskæt] [ʃɑːt] :
playing with her great Ordinance hotly vntill she came within Muskat shot :
玩耍 和 她 伟大的 条例 热 - 她 来了 之内 麝香猫 射击 :

她玩弄着她那强大的军械，直到进入了火枪射击范围：

- ['boʊdənˌhæm] [kæp'teɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd] ['hɛnɝi] - [kæp'teɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ionas Bodenham Captaine of the Defiance , and Henrie Sauile Captaine of the
- 博登汉姆 船长 的 这 蔑视 , 和 亨利 - 船长 的 这

,
Aduenture ,
冒险 ,

伊奥纳斯·博登汉姆，《反抗号》船长；亨利·索伊尔，《冒险号》船长。

[keɪm] ['laɪkwaɪz] ['ɪntuː] [faɪt] [wɪð; wɪθ] - :
came likewise into fight with thẽ :
来了 同样地 进入 斗争 和 - :

也同样与他交战：

['æftər][ðə; ði]['gɑːrlənd] (['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['mʌskæt] [ʃɑːt]) [pleɪd] [hɜːr; hər][pɑːrt][ænd; ənd] [meɪd] [gʊd]
After the Garland (being within Muskat shot) played her part and made good
后 这 花环 (存在 之内 麝香猫 射击) 玩 她 部分 和 制成 好的
[faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['haʊɝ] .
fight for the space of an hower .
斗争 为了 这 空间 的 一个 霍弗 .

在加兰（在穆斯克特射击范围内）发挥了她的作用，并为争夺一个空间进行了顽强的斗争之后。

[ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [ber] [ˌviː 'piː]['laɪkwaɪz][ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] [tɜːrn] , ['æftər] [keɪm] [ðə; ði]
The Defiance bare vp likewise and had her turne , after came the
这 蔑视 裸 副总裁 同样地 和 有 她 转弯 , 后 来了 这
[ə'gen] [wɪ'ðɪn] ['mʌskæt] [ʃɑːt] ,
Aduenture again within Muskat shot ,
冒险 再次 之内 麝香猫 射击 ,

Defiance 的裸体副总裁也同样如此，并轮到她了，之后 Aduenture 再次在 Muskat 射击中出现，

[huː] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʊlɪt] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] [faɪt]
who hauing chaunged many a great Bullet , with them before , renewed his fight
WHO 豪因 已改变 许多 一个 伟大的 子弹 , 和 他们 前 , 更新 他的 斗争
,
,
,

他曾与许多伟大的子弹交锋，与他们并肩作战，如今又重新投入战斗。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['haʊɝ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ʃɑːt] .
and continued it an hower with small shot .
和 持续 它 一个 霍弗 和 小的 射击 .

然后又用小枪继续射击了一会儿。

[ðen] [keɪm] ['tɔməs] [dreɪk] [kæp'teɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] , [huː] [læst][ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɜːrn]
Then came Thomas Drake Captaine of the Hope , who last of all had his turne
然后 来了 托马斯 德雷克 船长 的 这 希望 , WHO 最后的 的 全部 有 他的 转弯
.
:
.

然后是"希望号"的船长托马斯·德雷克，他是最后一个上场的。

[ðʌs] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði]
Thus had all the Queenes Shippes
因此 有 全部 这 皇后区 船舶

就这样，所有的女王船都.....

[ðer; ðər] [-]
their [40]
他们的 [-]

他们的[40]

[kɔ:rs] :
course :
课程 :

课程:

[ðə; ði] [mɑ:rtʃənts] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
The Marchants Shippes with other small vessels being without the Queenes Shippes
这 马钱茨 船舶 和 其他 小的 船只 存在 没有 这 皇后区 船舶
[ʃɑ:t] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ɑ:pɔ-tu:nəti] :
shot when they saw opportunitie :
射击 什么时候 他们 锯 机会 :

马钱特船队和其他一些没有女王船队的小型船只，在发现机会时就开火射击:

['æftər][ðə; ði] ['ɛnɪmi:] ['faɪndɪŋ][noʊ] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , (['bi:ɪŋ] [wel] ['bi:tn]) [fel]
After the enemie finding no good to be done , (being well beaten) fell
后 这 敌人 寻找 不 好的 到 是 完毕 , (存在 出色地 被打败) 跌倒

敌人败局已定，无计可施，便倒下了。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] - [kæn; kən] , [wʌt] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [faɪt] .
The Spanish Viceadmiral can witnesse , what success they had in this fight .
这 西班牙语 - 能 证人 , 什么 成功 他们 有 在 这 斗争 .

西班牙海军中将可以亲眼见证他们在这场战斗中取得的胜利。

[frʌm; frəm]['vɜ:rsəs] , [ðə; ði] , ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [greɪt]
from vs , the Aduenture , playing vppon them with her great
从 对比 , 这 冒险 , 玩耍 vppon 他们 和 她 伟大的
,
Ordinaunce ,
秩序 ,

从 vs，冒险，用她伟大的秩序玩 vppon 他们，

[meɪd] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] : [ðer; ðər] - [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
made three of the last shot at them : Their Viceadmiral with diuers others
制成 三 的 这 最后的 射击 在 他们 : 他们的 - 和 迪厄尔斯 其他的
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪps] ,
of their Ships ,
的 他们的 船舶 ,

最后向他们开火的三人中，有他们的副将和他们其他几艘船上的船员，

[wɜ:r; wər][soʊ] ['bi:tn] , [ðæt] [ðeɪ] [left] [ɔ:f][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [laɪ] [ɪn]
were so beaten , that they left off the fight , and were forced to lye in
是 所以 被打败 , 那 他们 左边 离开 这 斗争 , 和 是 强制 到 碱液 在
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the winde ,
这 温德 ,

他们被打得如此狼狈，以至于放弃了战斗，被迫躺在风中。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [dəːst] [nɑːt] [laɪ] [ʌv; əv] ['iːðər] [bɔːrd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['meni] [ænd; ənd]

for	that	they	durst	not	lye	of	either	board	by	reason	of	their	many	and
为了	那	他们	杜斯特	不是	碱液	的	任何一个	木板	经过	原因	的	他们的	许多	和

[greɪt] [liːks] ,

great	Leakes	,
伟大的	泄密	,

因为他们漏洞百出，所以不敢在任何一方撒谎。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ʃɑːt] .

which	they	had	receiued	by	our	greate	shot	.
哪个	他们	有	已收到	经过	我们的	很棒	射击	.

他们被我们伟大的射击击中。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

The	Generall	with	the	rest	of	their
这	一般	和	这	休息	的	他们的

将军和其余的人

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ædmɝəl] ['kærid] [hɪz; ɪz] - [laɪt] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnɪmiː] [wʌz; wəz]

The	English	Admirall	carried	his	Creset	light	,	notwithstanding	the	enemie	was
这	英语	海军上将	携带	他的	-	光	,	虽然	这	敌人	曾是

[hɪz; ɪz] ['broʊd] [saɪd] .

vppon	his	brode	side	.
vppon	他的	布罗德	边	.

尽管敌人就在他旁边，英国海军上将仍然扛着他的克雷塞特灯。

, ['tækɪŋ] [ə'baʊt] [fel] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wɪnd] ,

fleete	,	tacking	about	fell	in	our	wake	,	thinking	to	get	the	winde	,
舰队	,	追踪	关于	跌倒	在	我们的	唤醒	,	思维	到	得到	这	温德	,

弗利特在我们身后急转弯，想借风力，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wiː; wi] [sɔːt] [tuː; tə] ['hɪndər] .

which	in	the	beginning	we	sought	to	hinder	.
哪个	在	这	开始	我们	寻求	到	阻碍	.

而我们最初的目标是阻止这种情况发生。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] ['aʊər; ɑːr]

But	our	General	seeing	that	in	holding	the	winde	we	should	shoote	our
但	我们的	一般的	看到	那	在	保持	这	温德	我们	应该	舒特	我们的

- ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] ,

selues	into	the	Bay	,
-	进入	这	湾	,

但是我们的将军认为，为了控制风向，我们应该把自己射入海湾，

[gaʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɪnd] .

gaue	them	the	winde	.
高	他们	这	温德	.

让他们见风。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kept] ['aʊər; ɑːr] - [saɪd] ,

All	that	night	they	kept	themselues	vppon	our	broade	side	,
全部	那	夜晚	他们	保留	他们自己	vppon	我们的	-	边	,

整夜他们都趴在我们宽阔的一侧，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ædmɝəl] ['kærɪ] [hɪz; ɪz] ['kresɪt] [laɪt] [ɔːl] [naɪt] : [greɪt] [-]

notwithstanding	our	Admirall	carryed	his	Cresset	light	all	night	:	hauing	greate	[	41	]
虽然	我们的	海军上将	携带	他的	爝	光	全部	夜晚	:	豪因	很棒	[	-	]

尽管我们的海军上将整夜都带着他的克雷塞特灯：hauing greate[41]

[ker] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [smɔːlɪst] :

care	of	our	smallest	Shippes	:
关心	的	我们的	最小	船舶	:

关爱我们最小的船只：

[ðɪs] [faɪt] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] ['foʊ.ə↝] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [faɪt] ,

This	fight	continued	about	fower	howers	til	it	was	neere	night	,	in	the	which	fight	,
这	斗争	持续	关于	花朵	豪尔斯	直到	它	曾是	-	夜晚	,	在	这	哪个	斗争	,

这场战斗持续了大约四个小时，直到夜幕降临，在这场战斗中，

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] ,

thanks	be	to	God	,
谢谢	是	到	上帝	,

感谢上帝！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sleɪn] [soʊ] ['pɝːsənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]

there	was	slaine	so	fewe	persons	of	our	English	fleete	as	I	thinke	the
那里	曾是	斯莱恩	所以	少数	人	的	我们的	英语	舰队	作为	我	思考	这

[laɪk]['kɑːnflɪkt] [hæθ] [nɑːt] ['biːn] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ]

like	conflict	hath	not	beene	performed	with
喜欢	冲突	有	不是	蜜蜂	执行	和

我方英国舰队伤亡人数之少，我认为在如此规模的冲突中实属罕见。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪt(ə)l] [lɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] .

The	English	receiued	little	losse	in	this	conflict	.
这	英语	已收到	小的	洛斯	在	这	冲突	.

在这场冲突中，英国人几乎没有损失。

[soʊ]['lɪt(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv][men] :

so	little	losse	of	men	:
所以	小的	洛斯	的	男人	:

人员损失如此之少：

[wʌt] [bɪ'fel] [ðə; ði]['spænjərdz][ɪn][ðer; ðər] [aɪ] [loʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] .

What	harme	befell	the	Spaniards	in	their	fleete	I	leaue	to	your	iudgements	.
什么	伤害	发生	这	西班牙人	在	他们的	舰队	我	联盟	到	你的	判决	.

西班牙舰队遭遇了什么损失，我留给你们判断。

[jet] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [kæn; kən] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɔːr] ['biːtn] [ænd; ənd] [reɪkt]

Yet	our	eyes	can	witnesse	their	Shippes	were	sore	beaten	and	raked
然而	我们的	眼睛	能	证人	他们的	船舶	是	疮	被打败	和	耙过的

['θɜːroʊ] ,

thorough	,
彻底	,

然而，我们亲眼所见，他们的船只被打得遍体鳞伤，翻得乱七八糟。

[wer'baɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['fɔːlɪŋ] ['bæk] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [liː] [tuː; tə] [stɑːp] [ðer; ðər]

whereby	there	was	such	falling	backe	and	lying	by	the	Lee	to	stoppe	their
由此	那里	曾是	这样的	坠落	巴克	和	说谎	经过	这	李	到	停止	他们的

[liːks] ,

leakes	,
泄露	,

因此，李将军才会做出如此种种退缩和谎言来堵住漏洞。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː; tə] [heɪst] [əweɪ] ,

as	some	of	them	were	driuen	to	haste	awaye	,
作为	一些	的	他们	是	德里恩	到	匆忙	远	,

因为他们中的一些人急于离开，

[ænd; ənd] ['ræðər] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [saʊ] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [siː] :

and	rather	to	runne	on	shore	to	saue	themselues	then	sincke	in	the	Sea	:
和	相当	到	跑	在	支撑	到	saue	他们自己	然后	辛克	在	这	海	:

宁愿跑上岸自救，也不愿沉入大海：

[bɪ'saɪdz] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Besides	within	two	howers	after	our	fight	with	them	,
除了	之内	二	豪尔斯	后	我们的	斗争	和	他们	,

此外，在我们与他们战斗后的两小时内，

[wiː] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ɑːn]['faɪər] [wɪtʃ] [bɜːrnt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

wee	saw	one	of	their	great	Shippes	on	fire	which	burnt	into	the	Sea	,
哇	锯	一	的	他们的	伟大的	船舶	在	火	哪个	烧焦的	进入	这	海	,

我们看到他们的一艘大船着火了，最终烧入了大海。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['stɝːn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bloʊən] [ˌviː 'piː] :

and	all	the	Sterne	of	another	of	their	Shippes	blowen	vp	:
和	全部	这	斯特恩	的	其他	的	他们的	船舶	吹	副总裁	:

以及他们另一艘船上的所有斯特恩都被吹走了:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wʌz; wəz] [rʌn] [soʊ] - [ðə; ði]

And	in	the	morning	a	Shippe	of	our	fleete	was	runne	so	neere	the
和	在	这	早晨	一个	希普	的	我们的	舰队	曾是	跑	所以	-	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

清晨，我们舰队的一艘船驶得离陆地很近。

[ðæt] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [keɪp] ['kɜːrənt] ['hiː] [mʌst; məst][ʌv; əv] ['tæk] [ə'baʊt] & [fɔːl][ɪn]

that	to	double	the	Cape	current	hee	must	of	necessitie	tacke	about	&	fall	in
那	到	双倍的	这	岬	当前的	嘿	必须	的	必要性	塔克	关于	&	落下	在

[ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnɪmiː] ,

the	wake	of	the	enemie	,
这	唤醒	的	这	敌人	,

要想使开普敦洋流速度翻倍，他必然需要改变航向，并落入敌人的尾流之中。

[wɪtʃ] [-]

which	[	42	]
哪个	[	-	]

其中[42]

[kɔːzd] ['aʊər; ɑːr]['dʒɛnərəli][ɪn][ðə; ði]['gɑːrlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] ['tæk] [ə'baʊt] ,

caused	our	Generall	in	the	Garland	and	the	Defiance	to	tacke	about	,
导致	我们的	一般	在	这	花环	和	这	蔑视	到	塔克	关于	,

导致我方将军在"加兰"号和"无畏"号上疲于奔命。

[wɪtʃ] [tuː] [ʃɪps] [fɔːrst] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][pʊt] [fɔːrθ]

which	two	ships	forced	the	three	Shippes	of	the	enemies	which	were	put	forth
哪个	二	船舶	强制	这	三	船舶	的	这	敌人	哪个	是	放	前进

[tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪp] ,

to	take	our	Shipp	,
到	拿	我们的	希普	,

哪两艘船迫使敌方派出三艘船来夺取我们的船?

([ɔːr] [els] [tuː; tə] [kɔːz] [hɜːr; hər] [rʌn] [ɑːn] [graʊnd]) [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [tuː; tə]

(	or	else	to	cause	her	runne	on	grounde	)	to	returne	to	their	fleete	to
(	或者	别的	到	原因	她	跑	在	格朗德	)	到	返回	到	他们的	舰队	到

[saʊ] ,

saue	themselues	,
saue	他们自己	,

（否则让她在地上奔跑）返回他们的舰队以自救，

- [ɔːl][ðer; ðər] ['seɪlz] [fɔːr; fər] [heɪst] : [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lese 'fer][baɪ]['vɜːrsəs]

hoysing	all	their	sayles	for	haste	:	This	morning	they	were	faire	by	vs	hauing
-	全部	他们的	赛尔斯	为了	匆忙	:	这	早晨	他们	是	公平	经过	对比	豪因

[ðə; ði]

the
这

为了尽快起身，他们竭尽全力：今天早上他们很公平，因为.....

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] - ['seɪlz] .

The	remainder	of	the	Spanish	fleete	were	but	thirteene	sayles	.
这	余	的	这	西班牙语	舰队	是	但	-	赛尔斯	.

西班牙舰队的其余部分只有十三艘。

[wɪnd] [ʌv; əv]['vɜːrsəs] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] - ['seɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [twɛnti] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

winde	of	vs	,	being	but	thirteene	sayle	of	their	twentie	to	be	seene	,
温德	的	对比	,	存在	但	-	赛尔	的	他们的	二十	到	是	已见	,

风之对，只是他们二十岁中的十三岁，尚未被人看见，

[ðen] [wiː; wi] [stroʊk] ['aʊər; ɑːr] [tɑːp] ['seɪlz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'genˌ] ,

then	we	stroke	our	toppe	sayles	thinking	to	haue	fought	with	them	again	,
然后	我们	中风	我们的	托普	赛尔斯	思维	到	豪厄	战斗	和	他们	再次	,

然后我们抚摸着我们的头顶，想着再次和他们战斗，

[wɪtʃ] [ðeɪ] - [tækt] [ə'baʊt][frʌm; frəm]['vɜːrsəs] , & ['æftər] [ðæt] ['nɔɪɝ] [dəːst] [nɔːr] [wʊd]

which	they	perceiuing	tacked	about	from	vs	,	&	after	that	neuer	durst	nor	would
哪个	他们	-	已钉住	关于	从	对比	,	&	后	那	诺伊尔	杜斯特	也不	会

[kʌm] - ['vɜːrsəs] :

come	neere	vs	:
来	-	对比	:

他们察觉到有人从 vs 那里来回走动，之后就再也不敢靠近 vs 了。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər] [fliːt] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ,

What	became	of	the	rest	of	their	fleet	we	know	not	,
什么	成为	的	这	休息	的	他们的	舰队	我们	知道	不是	,

他们其余舰队的下落我们不得而知。

[bʌt; bət] [truː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] - ['maɪtɪli] ['biːtn] [ænd; ənd] ['tɔːrn]

but	true	it	was	that	they	were	in	great	distresse	mightily	beaten	and	torne
但	真的	它	曾是	那	他们	是	在	伟大的	-	非常	被打败	和	托恩

,

,

,

但事实是，他们当时处境非常艰难，遭到了严重的殴打和蹂躏。

[baɪ] ['meni] ['bulits][frʌm; frəm]['vɜːrsəs] . [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [wiː] [hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv]

by	hauing	receiued	many	Bullets	from	vs	.	All	this	day	wee	had	sight	of
经过	豪因	已收到	许多	子弹	从	对比	.	全部	这	天	哇	有	视线	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们从对方那里收到了许多子弹。整天我们都能看到它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr] [kʌm] - ['vɜːrsəs] , [soʊ][wiː; wi] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

but	they	shewed	little	will	to	fight	or	come	neere	vs	,	so	we	keeping	our
但	他们	展示	小的	将要	到	斗争	或者	来	-	对比	,	所以	我们	保持	我们的

[kɔːrs] [west] ,

course	west	,
课程	西方	,

但他们几乎没有表现出战斗或靠近我们的意愿，所以我们继续向西航行。

[ænd; ənd][baɪ] [nɔːrθ] , [ə'baʊt][saɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [æt; ət] [naɪt] [lɔːst][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	by	North	,	about	sixe	of	the	clocke	at	night	lost	the	sight	of	them
和	经过	北	,	关于	六	的	这	时钟	在	夜晚	丢失的	这	视线	的	他们

.

:

.

到了晚上六点左右，向北走就看不到他们了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
And **this** **is** **a** **true** **discourse** **of** **our** **fight** **with** **the** **[** **43** **]**
和 这 是 一个 真的 话语 的 我们的 斗争 和 这 [-]

这是我们与[43]斗争的真实论述

['spænɪʃ] .
Spanish **fleete** **.**
西班牙语 舰队 .

西班牙舰队。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] - [wɪl] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The **which** **the** **Author** **heereof** **will** **iustifie** **with** **the** **aduentrue** **of** **his** **life** **,**
这 哪个 这 作者 - 将要 - 和 这 - 的 他的 生活 ,

作者在此所阐述的，将以其一生的最终结果加以证明。

[ə'genst] ['eni] ['spænjərd] - [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] , [ðæt] [ʃæl] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði] [seɪm] .
against **any** **Spaniard** **seruing** **in** **that** **action** **,** **that** **shal** **contradict** **the** **same** **.**
反对 任何 西班牙人 - 在 那 行动 , 那 沙尔 顶撞 这 相同的 .

任何参与该行动的西班牙人，都将受到谴责，这与上述行为相矛盾。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

['hɛnɜ-i] - . [-]
Henrie **Sauile** **.** **[** **44** **]**
亨利 - . [-]

亨利·索伊尔。[44]

['tɔməs] [bʌs] -
THOMAS **BAS** **-**
托马斯 巴斯 -

托马斯·巴斯-

- [naɪt] ,
KERVILE **KNIGHT** **,**
- 骑士 ,

凯维尔·奈特

[hɪz; ɪz][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['bʊki] .
His **approbation** **to** **this** **Booke** **.**
他的 赞许 到 这 书 .

他对这本书表示赞赏。

[aɪ] ['tɔməs] - [naɪt] ,
I **Thomas** **Baskeruile** **Knight** **,**
我 托马斯 - 骑士 ,

我，托马斯·巴斯克鲁伊尔·奈特

['dʒɛnərəli][ʌv; əv][hɜːr; hər] [leɪt] ['ɪndiən][ɑːr'mɑːdoʊ][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['kɑːnflɪkt][hæd; həd]
Generall **of** **her** **Maiesties** **late** **Indian** **armado** **in** **the** **late** **conflict** **had**
一般 的 她 五月 晚的 印度 阿玛多 在 这 晚的 冲突 有
[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd]['vɜːrsəs] ,
betweene **the** **Spanish** **fleete** **and** **vs** **,**
之间 这 西班牙语 舰队 和 对比 ,

她麾下印度舰队的将军，在西班牙舰队和我们之间最近的冲突中，

[pə'ruːzd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dɑːn] - [dɛlgɑː'dɪloʊ][diː] - ,
hauing **perused** **the** **Spanish** **letter** **written** **by** **Don** **Bernaldino** **Delgadillo** **de** **Auellaneda** **,**
豪因 仔细阅读 这 西班牙语 信 书面 经过 大学教师 - 德尔加迪略 德 - ,

hauing仔细阅读了唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·奥埃利亚内达写的西班牙信件，

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [-]
General **of** **the** **King** **of** **Spaines** **[** **45** **]**
一般的 的 这 国王 的 - [-]

西班牙国王的将军[45]

- ,
Nauie **,**
- ,

瑙伊，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [pə'ru:zd] [kæp'teɪn] ['henri] - [hɪz; ɪz] [ænsɪrz] ['ʌntu:][ðə; ði][sɪks]
and **also** **hauing** **perused** **Captaine** **Henry** **Sauile** **his** **answeres** **vnto** **the** **six**
和 还 豪因 仔细阅读 船长 亨利 - 他的 答案 vnto 这 六
[ik'sepʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒenrəlz] ['letər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
exceptions **in** **the** **Generals** **letter** **with** **his** **discourse** **of** **the** **manner** **of** **our**
例外情况 在 这 将军们 信 和 他的 话语 的 这 方式 的 我们的
[faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ,
fight **with** **the** **Spanish** **fleete** **,**
斗争 和 这 西班牙语 舰队 ,

并且仔细阅读了亨利·索伊尔上尉对将军信中六个例外情况的答复，以及他对我们与西班牙舰队作战方式的论述。

[du:] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['hɛnɜ-i] - [hæθ] ['ænsər] [ðə; ði] ['letər] ,
do **say** **,** **that** **the** **said** **Henrie** **Sauile** **hath** **answered** **the** **letter** **,**
做 说 , 那 这 说 亨利 - 有 回答 这 信 ,

请告知，亨利·索伊尔已回复了这封信。

[ænd; ənd][set] ['daʊn] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [sɪn'sɪrli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [tru:θ] ,
and **set** **downe** **the** **order** **of** **the** **fight** **sincerely** **according** **to** **truth** **,**
和 放 唐恩 这 命令 的 这 斗争 真挚地 根据 到 真相 ,

并真诚地按照真理制定作战顺序。

[fɔ:r; fər] [tɛstɪmoʊni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [ˌhɪr'ʌntu] [set][maɪ][hænd] .
for **testimonie** **of** **which** **I** **haue** **hereunto** **set** **my** **hand** **.**
为了 证词 的 哪个 我 豪厄 由此 放 我的 手 .

为此，我已在此签名作证。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɑ:n] - [dɛlgɑ:'dɪloʊ][di:] - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʃæl] [teɪk] ['eni]
And **if** **Don** **Bernaldino** **Delgadillo** **de** **Auellaneda** **the** **General** **shal** **take** **any**
和 如果大学教师 - 德尔加迪略 德 - 这 一般的 沙尔 拿 任何
[ik'sepʃənz] [tu:; tə] [ðɪs] [maɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
exceptions **to** **this** **my** **approbation** **,**
例外情况 到 这 我的 赞许 ,

如果唐·贝尔纳尔迪诺·德尔加迪略·德·奥埃利亚内达将军对我的这项批准有任何异议，

[ɔ:r][stænd][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə]['dɑ:ktər]['pi:tər]['flɔ:rɪs; 'floʊri:z]
or **stand** **in** **the** **iustification** **of** **his** **lying** **letter** **written** **to** **Doctor** **Peter** **Flores**
或者 站立 在 这 - 的 他的 说谎 信 书面 到 医生 彼得 弗洛雷斯
,
,
,

或者为他写给彼得·弗洛雷斯医生的谎言信件辩护，

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'trækʃn] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiz] ,
President **of** **the** **Contraction** **house** **for** **the** **Indies** **,**
总统 的 这 收缩 房子 为了 这 印第斯 ,

印度建筑公司总裁

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] - ['glɔːri] ['leɪtli] [pʊt][ɪn] - : [aɪ] [ðen] ['seɪ] [ðæt] ['hiː] [-]

and	by	him	for	Bernaldinoes	glorie	lately	put	in	Printe	:	I	then	saye	that	hee	[	46	]
和	经过	他	为了	-	荣耀	最近	放	在	-	:	我	然后	赛耶	那	嘿	[	-	]

并且他最近在 Printe 上发表了 Bernaldinoes 的荣耀：然后我说他[46]

['fɔːlsli] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - ['ɑːrmz] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['tʃɔɪs] [ʌv; əv] .

falsely	lyed	,	and	that	I	will	maintaine	against	him	with	whatsoeuer	Armes	he	shall	make	choyce	of	.
错误地	撒谎	,	和	那	我	将要	维持	反对	他	和	-	武器	他	将	制作	选择	的	.

他撒了谎，我将用他选择的任何武器来对抗他。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wer'ɪn] [wiː; wi][ə'baɪd][ɑːr; ər] ['enəmi] ,

And	because	the	kingdomes	wherein	we	abide	are	enemies	,
和	因为	这	王国	其中	我们	遵守	是	敌人	,

因为我们所居住的国度都是仇敌国度，

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['miːnz] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

by	reason	of	which	there	is	no	meanes	in	either	of	them	,
经过	原因	的	哪个	那里	是	不	意思是	在	任何一个	的	他们	,

因此，他们两人都没有办法。

[tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [haʊ] ['rɪt(ə)n] .

to	maintaine	that	I	haue	written	.
到	维持	那	我	豪厄	书面	.

为了证明我写过。

[let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'dɪfrənt] ['kɪŋˌdoʊm] , [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['iːðər] ['riːˌɑːm] ,

Let	him	make	choice	of	any	indifferent	kingdome	,	of	equall	distance	from	either	Realme	,
让	他	制作	选择	的	任何	冷漠	王国	,	的	相等	距离	从	任何一个	realme	,

让他选择任何一个与两个王国距离相等的、无关紧要的王国。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [haʊ] ['rɪt(ə)n] :

and	I	will	there	be	ready	to	maintaine	as	much	as	I	haue	written	:
和	我	将要	那里	是	准备好	到	维持	作为	很多	作为	我	豪厄	书面	:

我将随时准备维护我所写的一切：

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][maɪ] ['ɪntuː] [frɔns] , [aɪ][biː; bi][soʊ] [steɪd] [baɪ][hɜːr; hər]

But	if	by	my	imployments	into	Fraunce	,	I	be	so	stayed	by	her	Maiesties	-	,	Commaundementes	,	-	,
但	如果	经过	我的	实施	进入	弗朗斯	,	我	是	所以	入住	经过	她	五月	-	,				

但是，如果我因被派往法国而受到她陛下的训诫，

[ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['riːˌɑːm] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn]['ænjɛ] ['ʌðər] ,

that	I	cannot	out	of	that	Realme	meete	him	in	anye	other	,
那	我	不能	出去	的	那	realme	会见	他	在	任何	其他	,

我无法通过那部 Realme 手机在其他任何地方见到他。

[aɪ]['kænɑ:t] [si:] [waɪ] ['hi:] [ʃʊd] [teɪk] ['ænjɛ] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]
I **cannot** **see** **why** **hee** **shoulde** **take** **anye** **exception** **to** **that** **,** **considering** **the** **equalitie**
我 不能 看 为什么 嘿 肩膀 拿 任何 例外 到 那 , 考虑 这 质量
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
of **the** **place** **,**
的 这 地方 ,

考虑到这个地方的平等性，我看不出他有什么理由对此提出异议。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðæt] [ðə; ði] [-]
that **the** **[** **47** **]**
那 这 [-]

[47]

['ɑ:miz] [ʌv; əv][bəuθ]['aʊər; ɑ:r]['prɪnsəz][bi:; bi][ðer; ðər]['rezɪdənt] .
Armies **of** **both** **our** **Princes** **be** **there** **resident** **.**
军队 的 两个都 我们的 王子们 是 那里 居民 .

我们两位王子的军队都将驻扎在那里。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[ðoʊ] .
Tho **.**
虽然 .

虽然。

[bi:] .
B **.**
B .

B.

[['lʌndən] : [ef] . - , ['prɪntər] , - , ['ru:pərt] [stri:t] , ['heimɑ:kit] .]
[**LONDON** **:** **F** **.** **SHOBERL** **,** **PRINTER** **,** **51** **,** **RUPERT** **STREET** **,** **HAYMARKET** **.** **]**
[伦敦 : F . - , 打印机 , - , 鲁珀特 街道 , 干草市场 .]

[伦敦：F. SHOBERL，打印机，51，鲁珀特街，HAYMARKET。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神